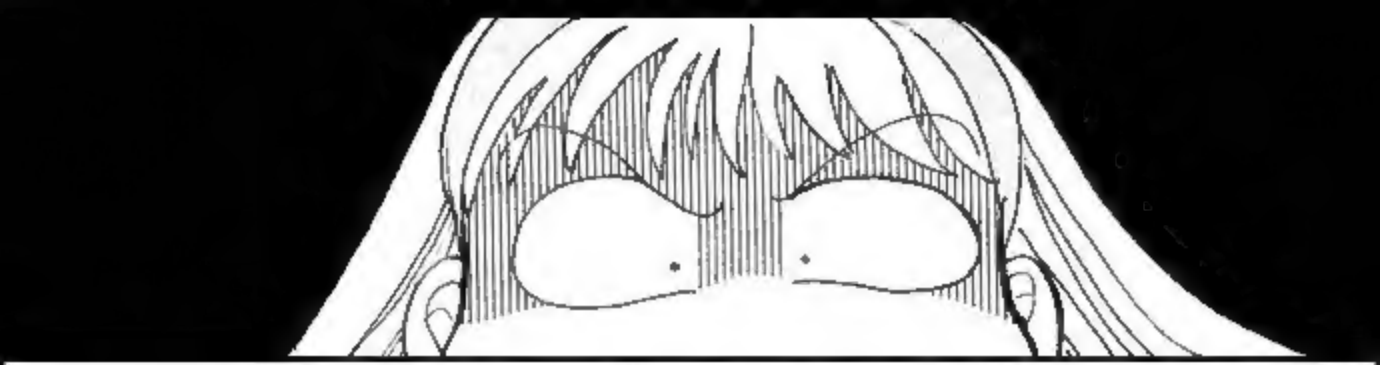
MARGARET COMICS

Itazura na Kiss

5

KAORU TADA



Itazura na Kiss Volume 5 Chapter 1

Credits

Scanner:	Okaa-san
Translator:	Pero
Translation help:	thestripedone
Editor:	forbidden
QC:	gbc612

#shoujomagic@irc.irctoo.net
shoujomagic.net

ROCK
BAND

Previous Story

In the spring of high school year 3, Kotoko confessed her love to Naoki but was rejected. Coincidentally, her house was destroyed by an earthquake, and Kotoko and her father had to move into Naoki's house. Because Naoki's mother is very fond of Kotoko, she's very supportive of Kotoko one-sided love.

On the day they graduated from high school, a lot of arguments were going on, and in the midst of a big argument, Naoki kissed Kotoko all of a sudden? Not long after that, both of them went to the same university; Naoki's attitude was cold as usual, yet a love rival appeared...Yuuko.

One day, Kotoko offended a gangster accidentally while she was secretly tailing Naoki and Yuuko during their date... and when she was in big trouble, Naoki appeared.

* To know more about it, please read Itazura na Kiss Vol. 1-4. In stores now!

Itazura na Kiss
ONE...
TWO...
THREE!
Finishing
the
Guest
House
on
WA
PACHI
PACHI
PACHI
PACHI
WHAT'S WITH THE IRIE FAMILY?
THEY'RE CELEBRATING THE COMPLETION OF THEIR NEW HOUSE!
REALLY, ISN'T THAT TOO EXAGGERATED?
I HEARD THAT THEY BUILT THE ADDITIONAL BUILDING FOR THEIR ELDEST SON'S MARRIAGE!
That's what Mrs. Irie said.
THEY ARE COHABITATING BEFORE MARRIAGE?
IT'S UNBELIEVABLE!

Itazura na
Kiss
Karou Tada

Main Characters

Kotoko Aihara (university freshman, tennis club). Although she's poor with her school work, her feelings towards Naoki Irie are relentless.

Naoki Irie (university freshman, tennis club). A genius with an IQ of 200, handsome, very good in sports; he's very cold towards Kotoko, yet he stole a kiss from her.

My dad (a cook). Uncle Iri-chan's ex-classmate; he stays with the Irie family too.

Uncle Iri-chan (the boss of a big company), Naoki's dad; he's a good father that loves his family.

Irie's mom (a professional housewife), my supporter; she wears the pants in the family.

Yuuki Irie (a primary 4 student), Irie's brother. I don't quite like him, but he's his younger brother?

Yuuko Matsumoto (university freshman). A woman who uses her intelligence to get near Irie.

Senior Sutou (a sophomore). Tennis club member, double personality, likes Matsumoto.

Kinnosuke Iizzawa (cook apprentice). He works in the university's canteen and in my dad's shop at night; he's very much in love with me.

Junko Konori (university freshman). My high school classmate; she's not too smart, and she joined the skiing club.

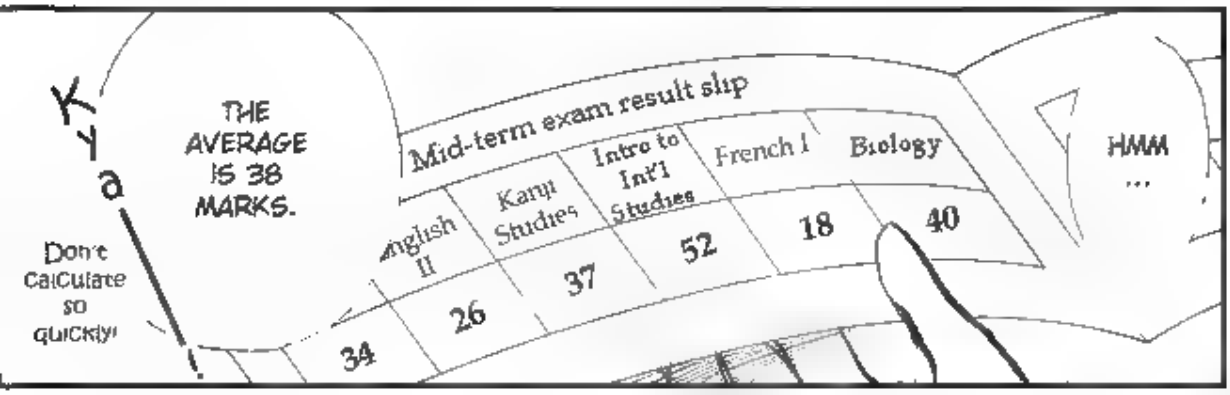
Satomi Ishikawa (university freshman). She's my classmate. She's very gorgeous, yet she doesn't have a boyfriend.

THIS WAY, THERE WILL NOT BE ANY PROBLEMS WHENEVER KOTOKO AND NAOKI WANT TO GET MARRIED!
THE HOUSE LOOKS VERY GRAND!
WE CAN SING KARAOKE NON-STOP TOO.
MAMA, DON'T TALK ABOUT THIS IN FRONT OF YUUKI ...
IT SHOULD BE, "NO PROBLEM WHENEVER THEY HAVE KIDS!"
OH, I SAID IT WRONGLY.
HO HO HO
TURN BACK AND STARE
AUNTIE, IT ISN'T LIKE THAT ...
Shoujo Magic

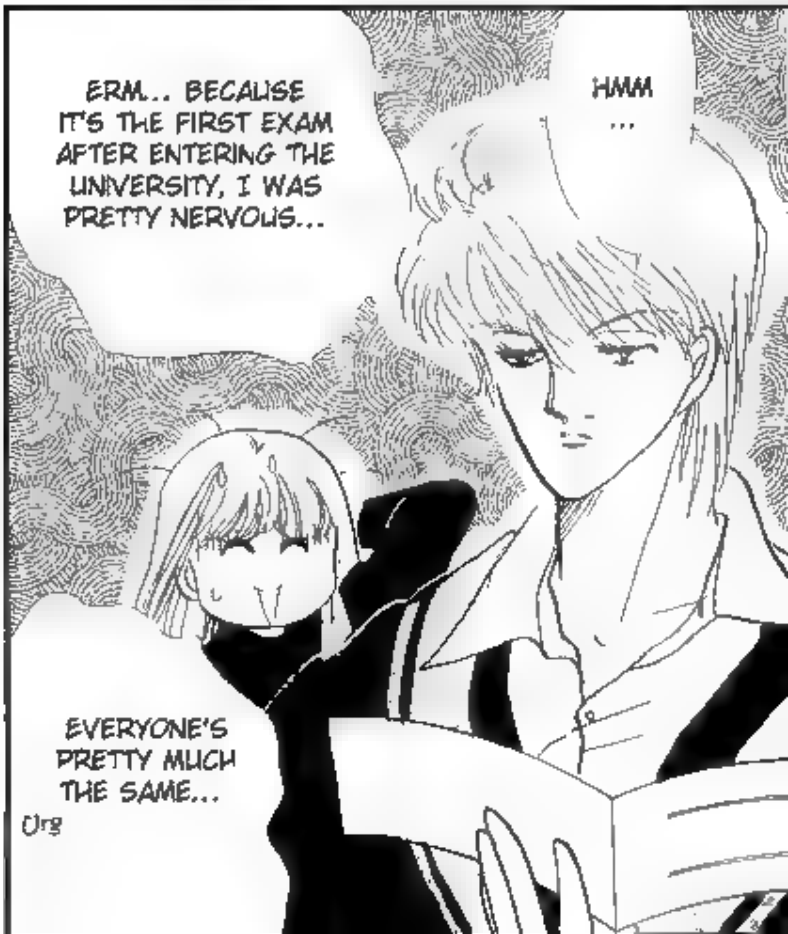
NAOKI HASN'T CHANGED AT ALL...
SINCE THAT DATE (?), I'VE BEEN HOPING...
BLUSH
AH! I CAN'T STAND MYSELF!
I DON'T HATE YOU.
JUST BECAUSE OF THAT STATEMENT THAT HE MADE...
YOU'RE JUST HARD TO DEAL WITH.
NO MATTER WHAT, I CAN'T STOP THINKING ABOUT IT.

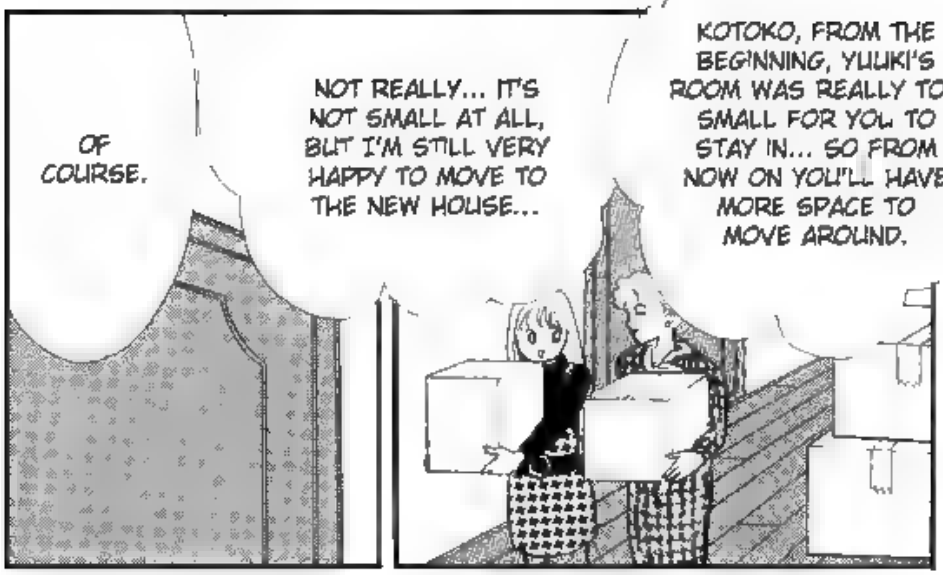
LET'S GET OUR BARBEQUE FEAST STARTED!
COME! COME!
SHOCK
AUNTIE, I'LL COME AND HELP YOU.
HEY!
TURN AWAY
IRIE, PLEASE GUIDE ME IN THE FUTURE!
WEREN'T THE MID-TERM EXAM RESULTS PUBLISHED YESTERDAY?

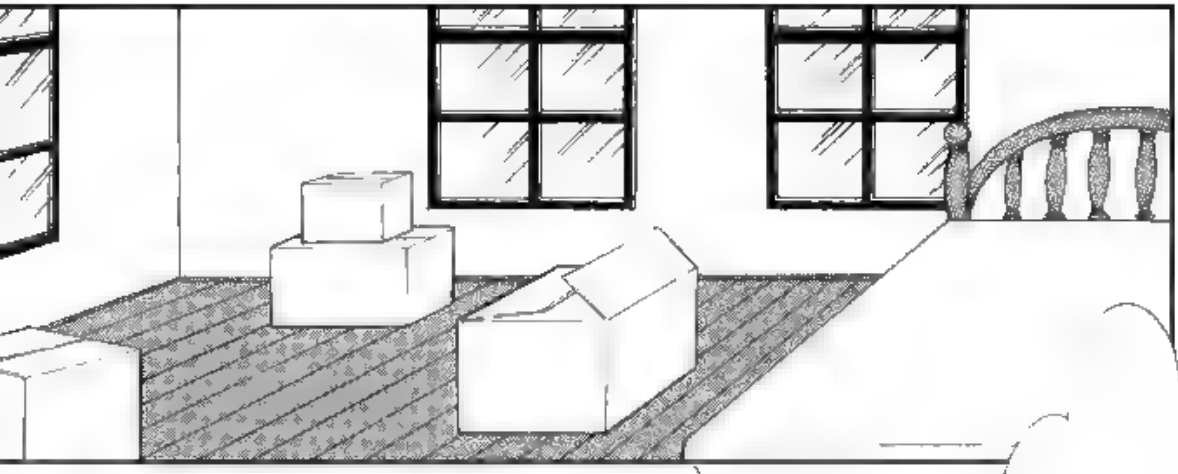
LET ME TAKE A LOOK!
WWWXXXXX
YO! YO!
LET'S SEE HOW MUCH YOU LOVE ME?

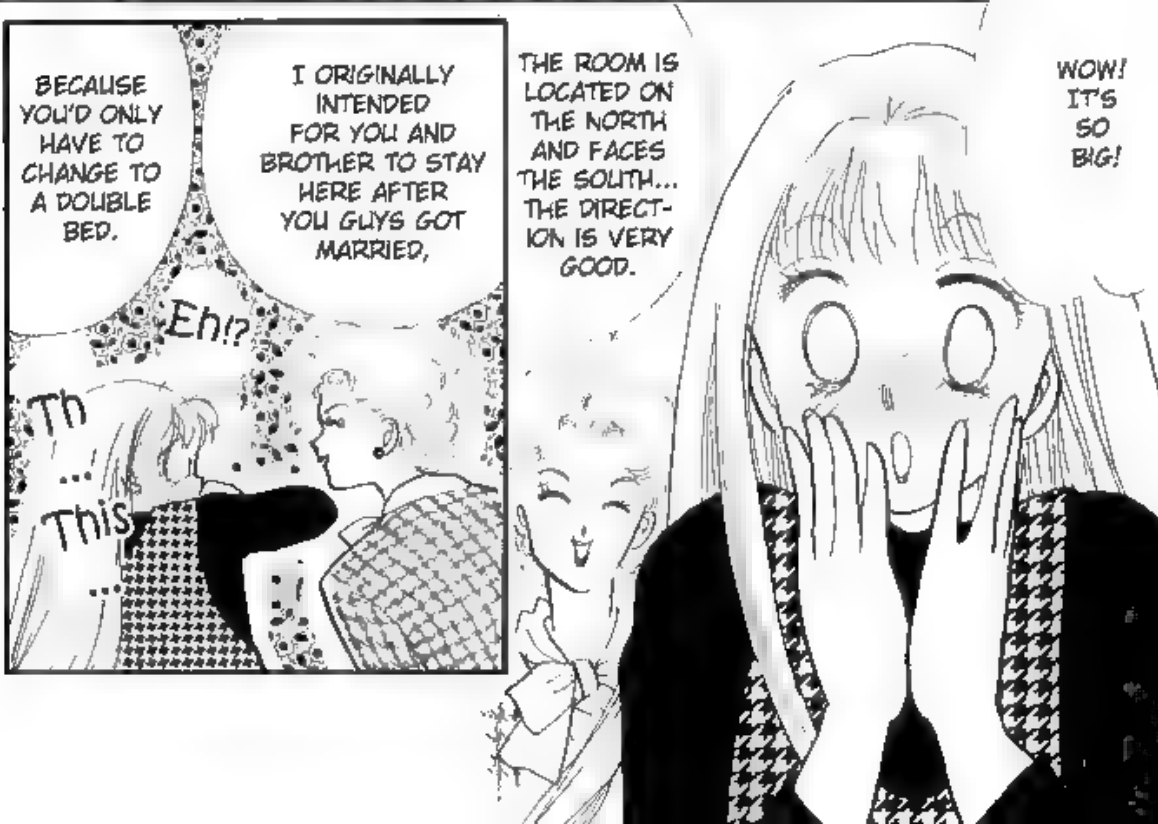

Kya
Don't calculate so quickly!
THE AVERAGE IS 38 MARKS.
Mid-term exam result slip
English II
Kanji Studies
Intro to Int'l Studies
French I
Biology
34
26
37
52
18
40
HMM ...

It's not like that! It's not!
I UNDER-STAND ALREADY, ONLY 38 MARKS.
My love for you is 100 marks!


ERM... BECAUSE IT'S THE FIRST EXAM AFTER ENTERING THE UNIVERSITY, I WAS PRETTY NERVOUS...
HMM ...
EVERYONE'S PRETTY MUCH THE SAME...
Urg


KOTOKO, FROM THE BEGINNING, YUUKI'S ROOM WAS REALLY TOO SMALL FOR YOU TO STAY IN... SO FROM NOW ON YOU'LL HAVE MORE SPACE TO MOVE AROUND.
NOT REALLY... IT'S NOT SMALL AT ALL, BUT I'M STILL VERY HAPPY TO MOVE TO THE NEW HOUSE...
OF COURSE.




WOW! IT'S SO BIG!
THE ROOM IS LOCATED ON THE NORTH AND FACES THE SOUTH... THE DIRECTION IS VERY GOOD.
I ORIGINALLY INTENDED FOR YOU AND BROTHER TO STAY HERE AFTER YOU GUYS GOT MARRIED,
BECAUSE YOU'D ONLY HAVE TO CHANGE TO A DOUBLE BED.
Eh!?
Th...
This...

I'M NOT L VING UNDER SOMEONE ELSE'S ROOF
FROM NOW ON, THIS PLACE WILL BE MY HOME
BUT REALLY L VING TOGETHER WITH IRIE
SIGH WHY AM I TH NK NG ABOUT THIS?
SO, PLEASE MOVE OUT, KOTOKO.
?
I'M GOING TO MARRY THIS LADY,
BUT, WHAT F ..
REALLY! KOTOKO HAS FINALLY BECOME THE WIFE THAT NAOKI IS FORCED TO MARRY!
DON'T TALK NON-SENSE!
THIS WON'T DO .. ON SUCH A GOOD DAY FOR MOVING IN. HOW CAN I HAVE SUCH A SCARY THOUGHT?
OKAY.
Kotoko, come here and take a look at this room!
AIN'T I LUCKY NOW?

CHUCKLES
CHUCKLES
HUH?
CAN'T YOU TWO STOP DAY-DREAMING ABOUT THAT KIND OF STUFF?
FROM NOW ON YOU'LL BE DOING YOUR HOMEWORK WITH IRIE RIGHT?
YOU'RE ALWAYS THE CAUSE OF RUMORS AREN'T YOU!?
I... HAVE I?
LOOKING AT THE ATMOSPHERE, YOU MUST HAVE DONE SOMETHING AGAIN!
HUH?
AH!
AROUND ...
TURN ...
ANIME RESEARCH CLUB
ANIME RESEARCH CLUB

KYA~!
BY THE WAY, DID YOU JOIN THE ANIME CLUB?
IT LOOKS LIKE THE ANIME CLUB PUT UP THESE POSTERS TO ADVERTISE THE SCHOOL ANNIVERSARY NEXT MONTH.
NO!
WAH! OVER THERE TOO!
WHAT THE HELL? WHY ARE THESE POSTERS EVERYWHERE?
He he he
YOUR LOOK TO THE TEE!
THE CHAR-ACTER LOOKS EXACTLY LIKE YOU!
WE HAVE ALSO ADDED SOME EROTIC SCENES AND GIMMICKS TO THE ANIME.
LOOK FOR IT AT THE SCHOOL ANNIVER-SARY FESTIVAL NEXT MONTH
EEK ...
Kya!
Here they come!
WE ARE ABOUT TO FINISH THE ANIME TOO
HI! HAVE YOU SEEN IT?

Classroom 311
FRIGHTENED TO DEATH
KO... TO... RIN!
Oh, the tennis beauty is here
WHISTLE WHISTLE
Ah, Kotorin is here!
WELL, AS SOON AS I SAW KOTOKO WEARING A BIKINI,
I JUMPED AT THE CHANCE TO GRAB SOME POSTERS.
I'll be very satisfied simply looking at them
IT WOULD BE MY HONOR IF YOU GAVE ME SOME OF YOUR POSTERS.
WHAT DO YOU WANT THEM FOR?
I WANT TO POST THEM IN MY ROOM.
HEY! MISS NEW SCHOOL IDOL!
KIN-CHAN, YOU'RE HERE AGAIN!
OF COURSE. I'LL ALWAYS BE THERE WHENEVER YOU AND IRIE ARE IN THE SAME CLASS.

WHAT!?
KOTORIN!
NO MATTER WHAT, THE SCHOOL ANNIVERSARY NEXT MONTH WILL DEFINITELY BE INTERESTING!
SICK
SICK
IRIE!
IRI...
SO FIERCE.
IRIE, LOOK!
THIS IS KOTOKO'S POSTER!
He ne he!
THE LEGEND OF THE RACQUET WARRIOR
THEN THIS WILL BE PERFECT!
HAHA!
OH! NO IT'S OPEN!
IS THAT SEAT TAKEN?
YOU CAN'T, I WANT TO SIT OVER THERE!

WHAT!?
SHE WALKS AROUND THE HOUSE IN A TOWEL AFTER SHE TAKES A BATH.
WHAT'S SO INTERESTING LOOKING AT THAT THING?
HEHEHE, YOU WANT THIS DON'T YOU?
HOW'S THAT? ARE YOU JEALOUS?
Kin... Kin. chan.
HALF-NAKED YOU KNOW!
Look! Look!

OH, IT'S YOU GUYS AGAIN.
SILENCE!

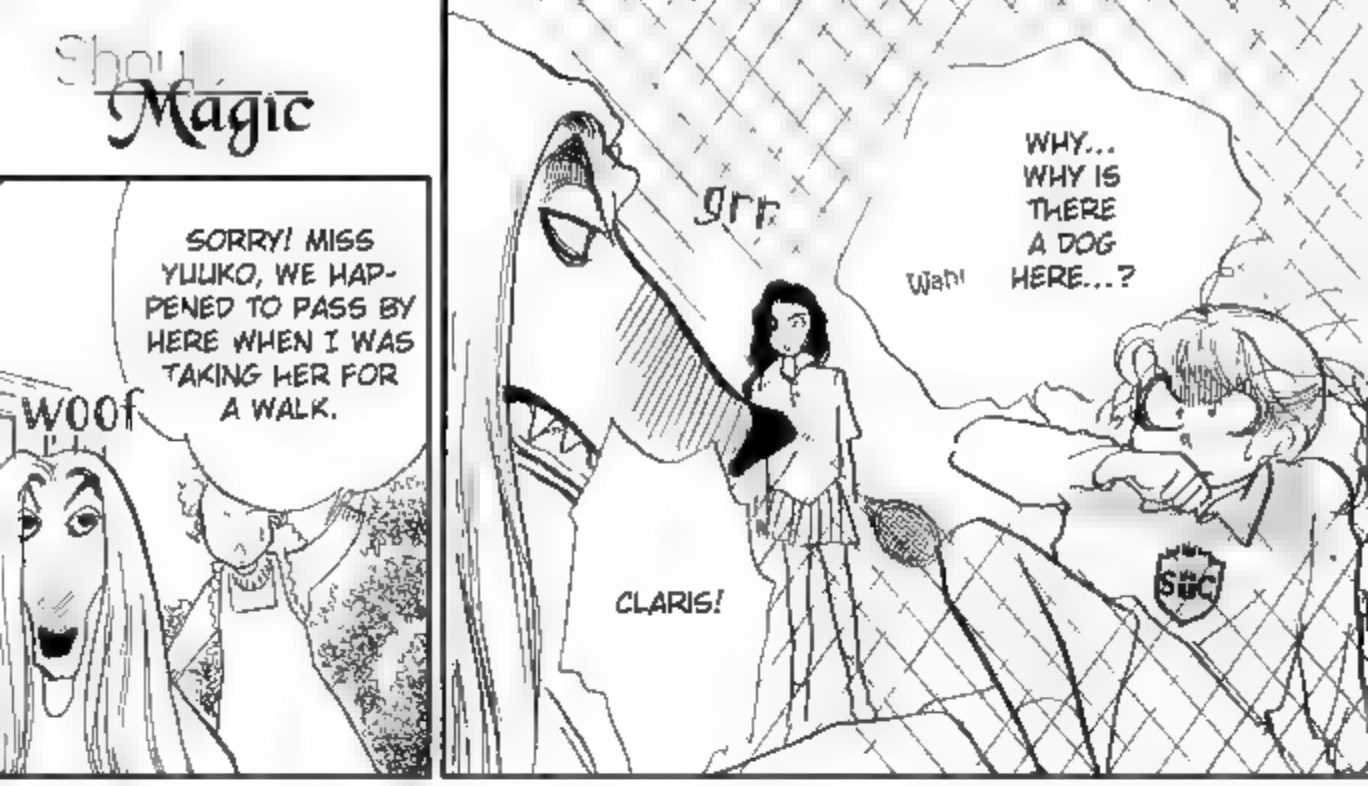
NO, NO, I WAS ONLY...
KOTOKO, HOW CAN YOU BE LIKE THAT?

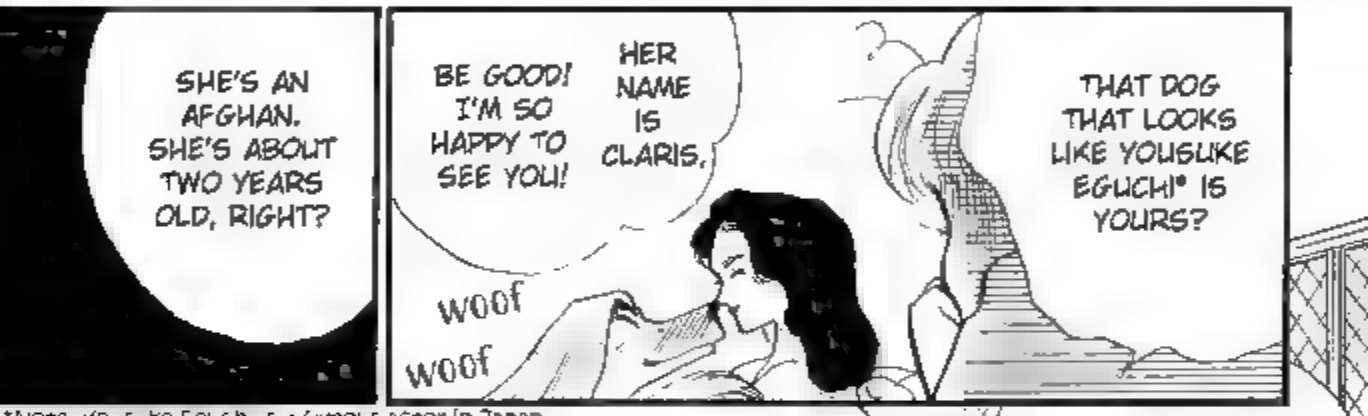
Haha! What kind of pronunciation is that?
Erm
Y... YOU... Erm... WILL WAIT FOR...
SIGH, I'M DOOMED!
Work hard, Kotoko
You're great
I WISH I COULD JUST DROP DEAD

Huh?
YOU, START READING FROM PAGE 68!

FIVE ...
SIX ...
SEVEN ...
SWISH
HEY!
SHOCKED
TENNIS BEAUTY! KOTORIN!
ALTHOUGH YOUR TENNIS SKILLS AREN'T UP TO PAR, YOU STILL HAVE YOUR GOOD POINTS.
GLARE
Ha ha ha.
YO, YO, YO, YOU'RE BECOMING FAMOUS!
I CAN'T STAND HIM. HE REALLY HAS A DUAL PERSONALITY!
SMACK
SMACK
GOOD... HOW DARE YOU SAY THAT KIND OF THING! PRACTICE SWINGING YOUR RACQUET 200 TIMES AS PUNISHMENT!
WHAT!?
HOW ARE THINGS WITH YOU AND MATSUMOTO?
Erg!
ANY IMPROVE-MENT?
SIGH

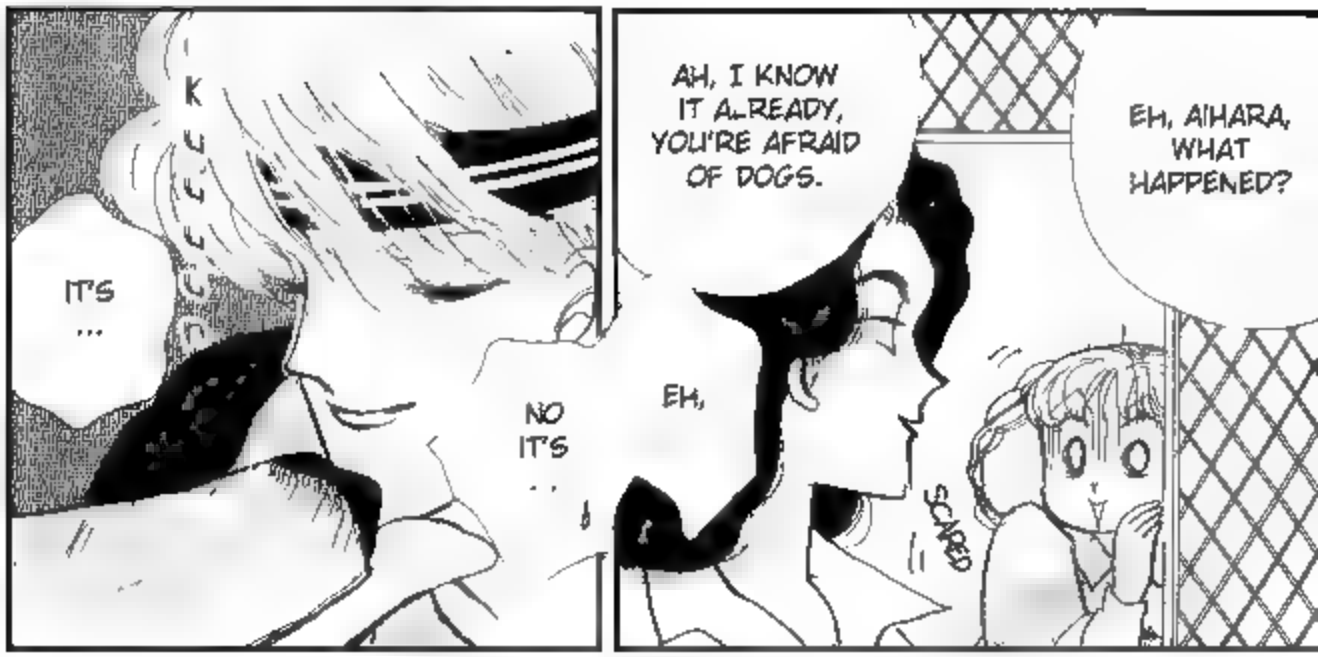
TODAY'S HIS PRACTICE DAY ANYWAY!
STILL IT'S IRIE'S POSTURE THAT LOOKS THE BEST--
WOOF
THE ONE I LIKE IS SO COOL, ISN'T HE!
D-Dog!
Waaaaa--!
WHAT ARE YOU WOOFING ABOUT?
Pant
Pant




SHE'S AN AFGHAN. SHE'S ABOUT TWO YEARS OLD, RIGHT?
BE GOOD! I'M SO HAPPY TO SEE YOU!
HER NAME IS CLARIS.
woof
woof
THAT DOG THAT LOOKS LIKE YOUSUKE EGUCHI* IS YOURS?

*Note: Yousuke Eguchi is a famous actor in Japan.

EH? IT'S RARE THAT CLARIS GETS SO CLOSE TO PEOPLE . SHE MUST HAVE KNOWN THAT YOU LIKE DOGS.
AFGHANS ARE IN THE HOUND FAMILY.
UM, I LIKE DOGS A LOT.
YUP, IRIE LIKES DOGS TOO? YOU'RE REALLY AN EXPERT!
wan
EHH ...


IT'S ...
NO IT'S ..
EH,
AH, I KNOW IT ALREADY, YOU'RE AFRAID OF DOGS.
EH, AIHARA, WHAT HAPPENED?
SCARED

YUP, THERE'S A COMMON SAYING ABOUT WHAT KINDS OF PEOPLE GET WHAT KINDS OF DOGS... THIS SEEMS PRETTY TRUE!
Ho ho ho
DON'T BE SILLY, I... LIKE DOGS! IT'S JUST THAT YOUR DOG IS SO BIG, AND I'M JUST NOT USED TO IT

IN FACT, I HAVE A DOG TOO! COME, DOGGIE BE GOOD!
WAAH!

AND THEREFORE, THAT PROVES MS MATSUMOTO IS A SWEET PERSON!
PROVE THAT THEY HAVE A KIND HEART,
CORRECT. THOSE WHO LIKE DOGS,
Yes yes!
Yup!, yup!

THIS IS BAD!
OH... OH NO!
IF I DON'T GO BEYOND THIS BARRIER, THEN I WON'T BE ABLE TO BECOME A GOOD WOMAN!
I'LL JUST HAVE TO DEAL WITH IT
Wan
FOR A WHILE
BUT IF I ADMIT THAT I'M AFRAID OF DOGS NOW,
PEOPLE WHO DISLIKE DOGS,
AREN'T GENTLE AT ALL.
IRIE WILL SURELY THINK I'M A COLD PERSON, AND A WOMAN WHO IS NOT GENTLE AT ALL!
I'M REALLY...
pant
pant
pant
TERRIFIED OF DOGS!

I'M BACK ...
JUST DEAL WITH IT

YOU'RE BACK, KOTOKO.
WHAT'S GOING ON HERE?
LOOK, SUCH A CUTE PUPPY!

HE'S... HE'S REALLY CUTE.
EHH
YUUKI'S FRIEND GAVE IT TO HIM!
ISN'T HE CUTE? ISN'T HE ADORABLE?
SHE LIKES DOGS.
NO, NO...
AH, COULD IT BE THAT YOU'RE AFRAID OF DOGS?
IT'S... TRUE.
IT'S GREAT THEN... SINCE OUR HOUSE IS SO BIG, WE REALLY NEED A DOG TO LOOK AFTER THE HOUSE.
YO! BROTHER'S BACK?
DIDN'T YOU SAY THAT YOU LIKE DOGS TODAY?
OF... OF COURSE.

NAOKI SHOULD KNOW WHAT KIND OF DOG IT IS, RIGHT?
HE'S EVEN GOT PROOF OF HIS ANCESTRY!
T-THIS ...
WHAT SHOULD I DO?
BUT,
WILL THIS PUPPY... GROW INTO A BIG DOG?
LUCKILY LUCKILY IT'S A SMALL PUPPY.
HMPH
IT WON'T. IT'S A SMALL BREED, AND IT WON'T GROW MUCH BIGGER.
THEN, LET'S NAME HIM CHIBI!
I wonder if it can look after the house?
Thank goodness.
SIGH. I ORIGINALLY FELT VERY LUCKY TO BE ABLE TO STAY IN IRIE'S HOUSE, BUT DIFFICULTIES COME ONE AFTER ANOTHER!
WOOF WOOF
CHIBI!

SHRIEK
WOOF
WOOF
KOTOKO ...
HUH?
KOTOKO, CHIBI SEEMS TO LIKE YOU A LOT!
URG
Having goosebumps
CHIBI IS REALLY VERY CUTE!
WHEEZE
DAD!
AREN'T YOU AFRAID OF...?
COVERS
WHY DOES CHIBI LOVE TO STICK TO ME SO MUCH?
FLAP
DANT
DANT

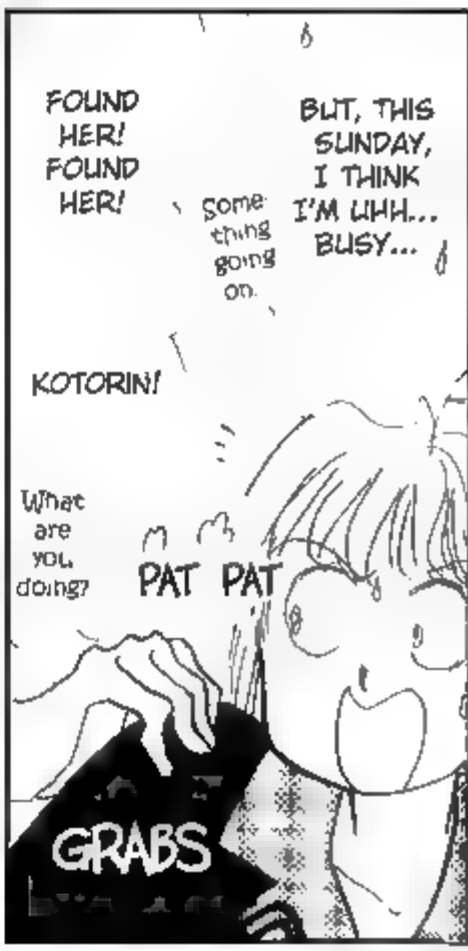
COME, CHIBI.
GOOD BOY! GOOD!
WOOF WOOF
WAG WAG
HOWEVER, DOGS ARE PRETTY GOOD AT NOTICING HUMAN BODY LANGUAGE.
It's more than simply calling his name.
Look!
HE UNDERSTOOD WHAT BROTHER SAID!
I'LL TRAIN THE PUPPY!
Enhh
I PITY THE DOG THAT IS TRAINED BY YOU.
SNIFF
WHAT KIND OF PUPPY S THAT?
HE KEEPS ON LICKING IRIE'S FACE
Wow! If Naoki is the one who trains him, he'll definitely become a genius dog.
SQUEAK SQUEAK
AND NAOKI'S EXPRESSION IS SO GENTLE TOO!

HEH-
SO YOU GOT YOURSELF A DOG!?
THAT'S GREAT!
WHAT KIND OF DOG IS HE?
HE'S JUST A PUPPY.
IF YOU'RE TRAINING HIM, THE DOG WILL BE A GENIUS!
COUGH
IS THIS SEAT TAKEN?
WHAT? THERE ARE EMPTY SEATS EVERYWHERE.
PLOPS DOWN
BUT I LIKE THIS ONE
WHY ARE YOU BEING YOUR GRUMPY SELF?
WHERE ARE THOSE FRIENDS OF YOURS?
IRIE, YOU SEEM TO HAVE SOME TROUBLE HERE.
YOU'RE RIGHT.

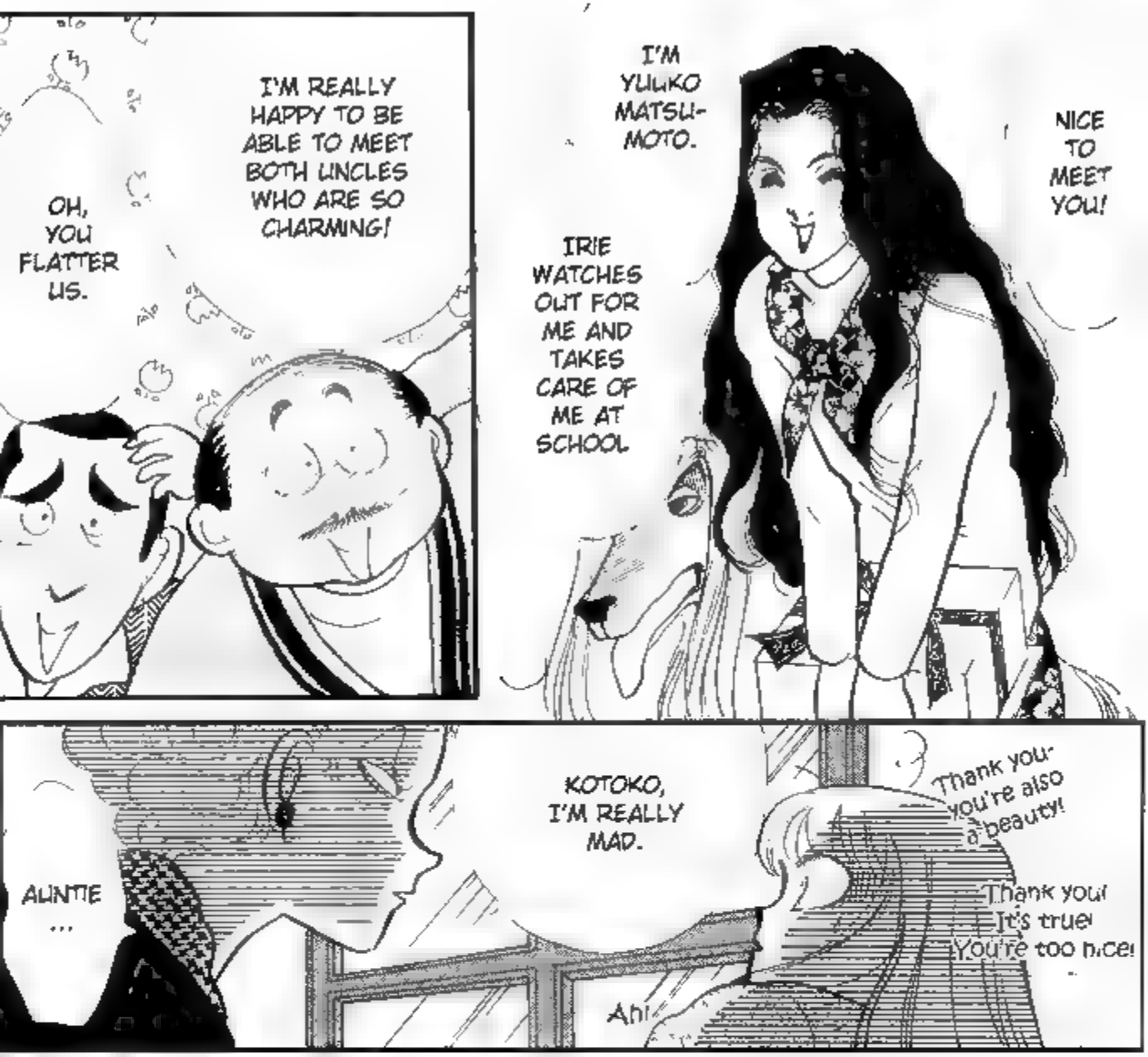
SURE.
MY CLARIS LOVES PUPPIES!
AH ...
CAN I VISIT YOUR PLACE THIS SUNDAY? I WANT TO TAKE A LOOK AT THE PUPPY.

I'M AFRAID OF DOGS!
YOU LIKE DOGS DON'T YOU?
DON'T BRING THAT YOUSUKE EGUCHI DOG!
I GUESS AIHARA WILL AGREE TOO, RIGHT?
I'M REALLY GLAD!
WOW!
YES ...
Real thoughts.
NO!

IT'S FOR THE BEST IF YOU WEAR THESE CLOTHES.
WE NEED TO ADVERTISE THE KOTORIN SHOW, SO YOU HAVE TO COME WITH US!
Again!?
WELL THEN, I'LL IMPOSE ON YOU THIS SUNDAY.


FOUND HER! FOUND HER!
Something going on.
BUT, THIS SUNDAY, I THINK I'M UHH... BUSY...
KOTORIN!
What are you doing?
PAT PAT
GRABS

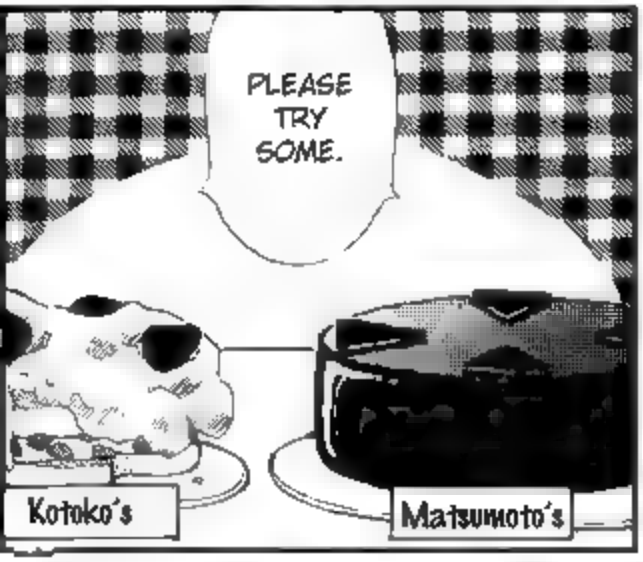
HELLO!
part
part
OH? SHE'S THAT LOVE RIVAL OF YOURS?
YEAH, YOU CAN TELL JUST BY THE LOOK ON HER FACE.
IT'S HERE! THAT YOU-SUKE EGUCHI DOG!
HI!
YOU HAVE A VERY NICE HOME.
WOOF
LET ME SEE, WHICH ONE IS KOTOKO'S LOVE RIVAL?
PEEK
AH, YOU ARE IRIE'S FATHER AND AIHARA'S FATHER?
SHOCK


I'M REALLY HAPPY TO BE ABLE TO MEET BOTH UNCLES WHO ARE SO CHARMING!
OH, YOU FLATTER US.
I'M YUUKO MATSU-MOTO.
NICE TO MEET YOU!
IRIE WATCHES OUT FOR ME AND TAKES CARE OF ME AT SCHOOL
KOTOKO, I'M REALLY MAD.
AUNTIE ...
Thank you! You're also a beauty!
Thank you! It's true! You're too nice!
Ah!

THIS IS THE CAKE THAT I BAKED ESPECIALLY FOR YOU.
GOOD AFTERNOON AUNTIE.
PLEASE TRY IT.

I WANT TO LET THAT YOUNG GIRL SEE HOW POWERFUL I CAN BE!
Wow! Auntie has such a fighting spirit!

Yes!
KOTOKO, BRING THE CAKE OUT!
OUR KOTOKO JUST FINISHED BAKING A CAKE!
AH, I'M REALLY SORRY.


PLEASE TRY SOME.
Kotoko's
Matsumoto's

PAPA!
SURE!
LET'S EAT YUUKO'S CAKE THEN!

OH, I WANT TO EAT A PIECE TOO.
ME TOO.
I WANT TO EAT THE OTHER ONE.
YOU GUYS!
THIS SEEMS TO TASTE BETTER.

CLARIS,
GO AND GREET CHIBI!
AH! IS THIS CHIBI?
WOOF
WOOF!
AH, HE MUST HAVE BEEN FRIGHTENED BY CLARIS
THERE'S NO WAY OUT THEN, CLARIS
GREAT
Afraid to go closer
GO AND
WOOF
WOOF
WOOF
WOOF
WOOF

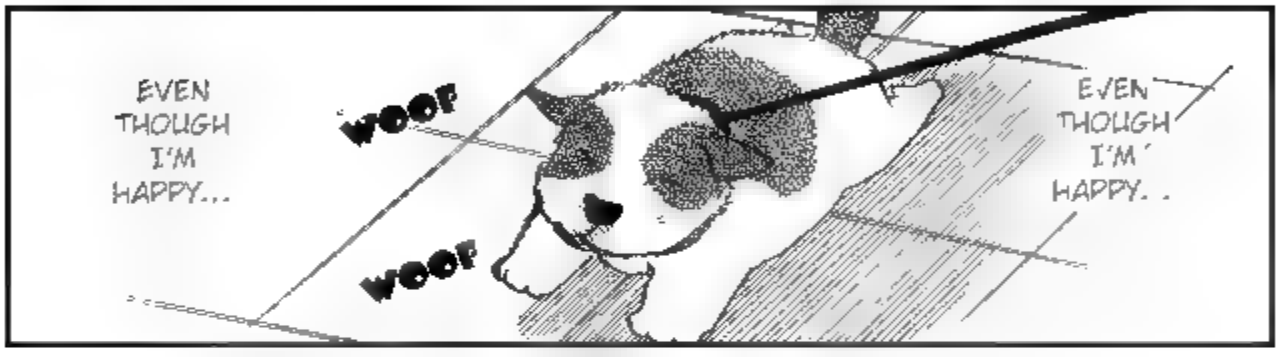
THIS IS IRIE'S... HOUSE RIGHT?
...
Hi
What!?
HMPH! IT WAS YOUR DOG WHO WAS FRIGHTENED WASN'T IT?
PANT
PANT
PANT
SUTOU-SEMPAI!?
Pfff!
RIGHT? TSUNAYOSHI!
A dog that's out of shape.
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
EH, WHAT'S WRONG?
OH, I WAS TAKING... MY DOG FOR A WALK... AND HAPPENED TO SEE YOU ALL...
WHAT ARE YOU DOING HERE?
WALK?

BUT I REMEMBER THAT YOU'RE STAYING IN SAKITAMA COUNTY.
A WALK?
Eh?
How do you know?
Came in on his own
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
GIGGLE
HUH? WHAT'S SO FUNNY?
Bu ha ha ha
NO, NO, NO, SINCE IT'S THE WEEKEND WE JUST WENT A LITTLE BIT FURTHER, THAT'S ALL.
The dog doesn't listen to me either
How many miles was that?
What!?
YOU BIKED HERE ALL THE WAY FROM SAKITAMA?
WOULD SOMEONE JUST HAPPENING TO PASS BY SWEAT SO MUCH?
THAT'S WHY I ACTED LIKE I WAS PASSING BY . SO I COULD CHECK IT OUT.
THE TRUTH IS I SET OUT AT FIVE O'CLOCK THIS MORNING
AIHARA, CAN YOU GET ME A GLASS OF WATER?
Five o'clock?
I HEARD THAT MATSUMOTO WAS GOING TO BRING HER DOG, SO I CAME OVER...

WOOF
TSUNAYOSHI, LOOK, CLARIS IS SO BEAUTIFUL!
GO AND GREET CLARIS!
hmph
RUSTLING
UPSET
Yo, she's ignoring the other dog!
DON'T BE LIKE THAT, SUTOU!
GRAB
SNIFF
SNIFF
SNIFF
TSUNAYOSHI, GO FOR IT!
WAH!
DON'T COME OVER HERE!
WHAT?
Woof
Woof

KOTOKO!
KYA! CLARIS, DON'T TREAT KOTOKO LIKE A CUSHION!
Bye!
Bye!
Bye
That's not necessary. We'll catch a cab
Clare Matsumoto, I'll walk you home
HUH? IS NAOKI GOING OUT?
YEAH.
KOTOKO, WE'VE HAD A BUSY DAY.
YOU COME TOO.
CHIBI GETS WAY MORE ATTENTION FROM RIE THAN ME
KOTOKO.
OH?
I'M GOING TO TAKE CHIBI FOR A WALK.
Shojo Magic

LET'S GO.
Yes... But we're bringing the dog along.
Kya!
It's so great!
It's wonderful!
Naoki asked you to go on a walk together


EVEN THOUGH I'M HAPPY...
WOOF
WOOF
EVEN THOUGH I'M HAPPY. .

I CAN BARELY SAY IT OUT LOUD
IRIE, WHY DON'T YOU TAKE OVER...?
YES... IT'S CUTE.
ISN'T CHIBI CUTE?
DID HE ASK ME TO HOLD THE LEASH?
WHY
WOOF
WOOF
SLIDING OFF
DON'T
DON'T
WAG

WAH!
WOOF
AH.
Kyaaaa-
SHOCKED
POUNCE
TOUCH
COME BACK!
AH, CHIBI!
RUNS
SQUEEL

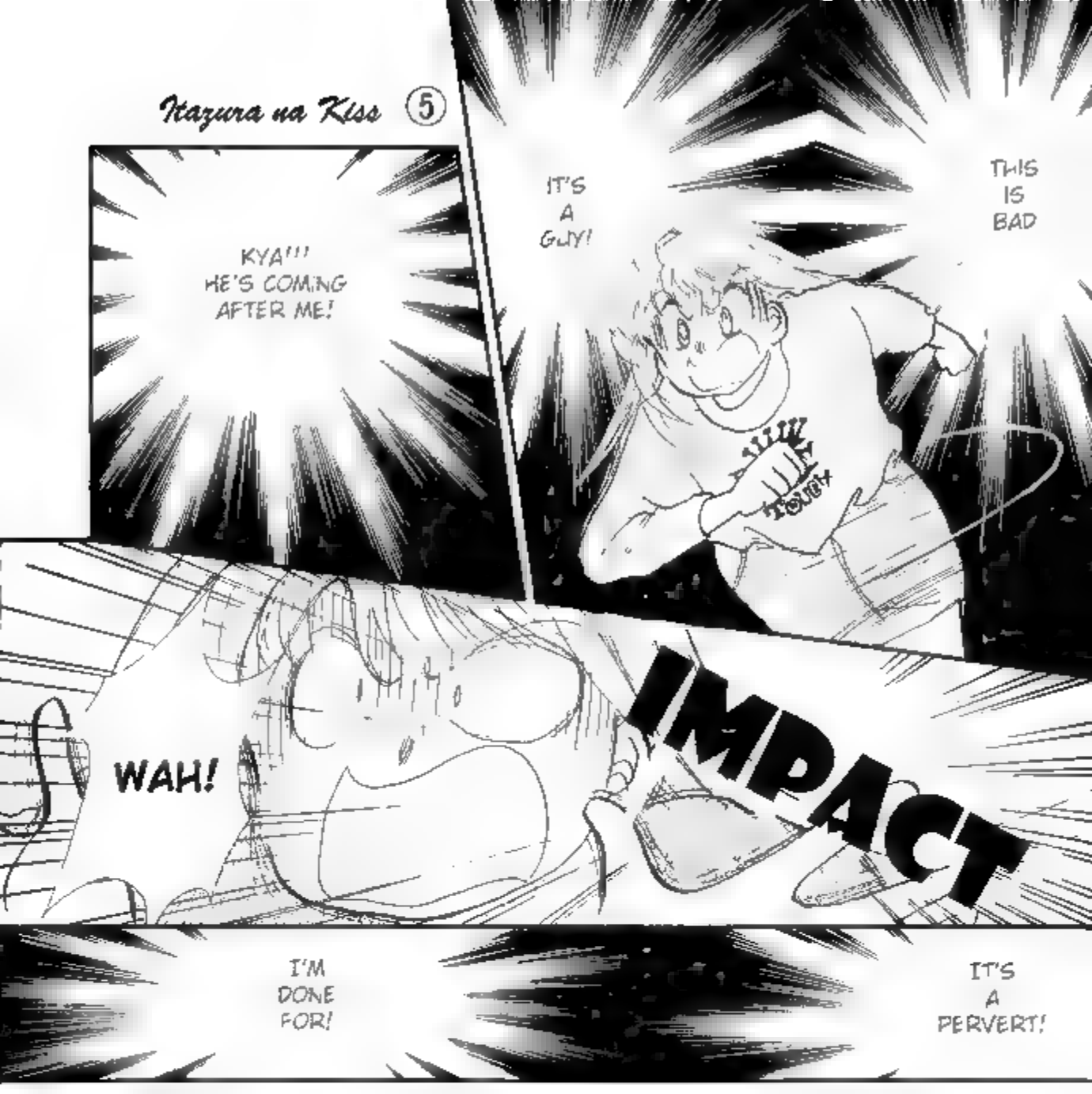
AH, WHAT... WHAT SHOULD WE DO?
HE DISAP-PEARED!
WAIT!
IF YOU SEARCH AIMLESSLY
I'LL GO FIND CHIBI AND BRING HIM BACK!
I WILL BRING HIM BACK!
Tough
Tough
I'M THE ONE WHO LET THE LEASH GO!
COULD HE HAVE RUN TO THE OTHER SIDE OF THE STREET?
I'M RESPON-SIBLE FOR THIS!

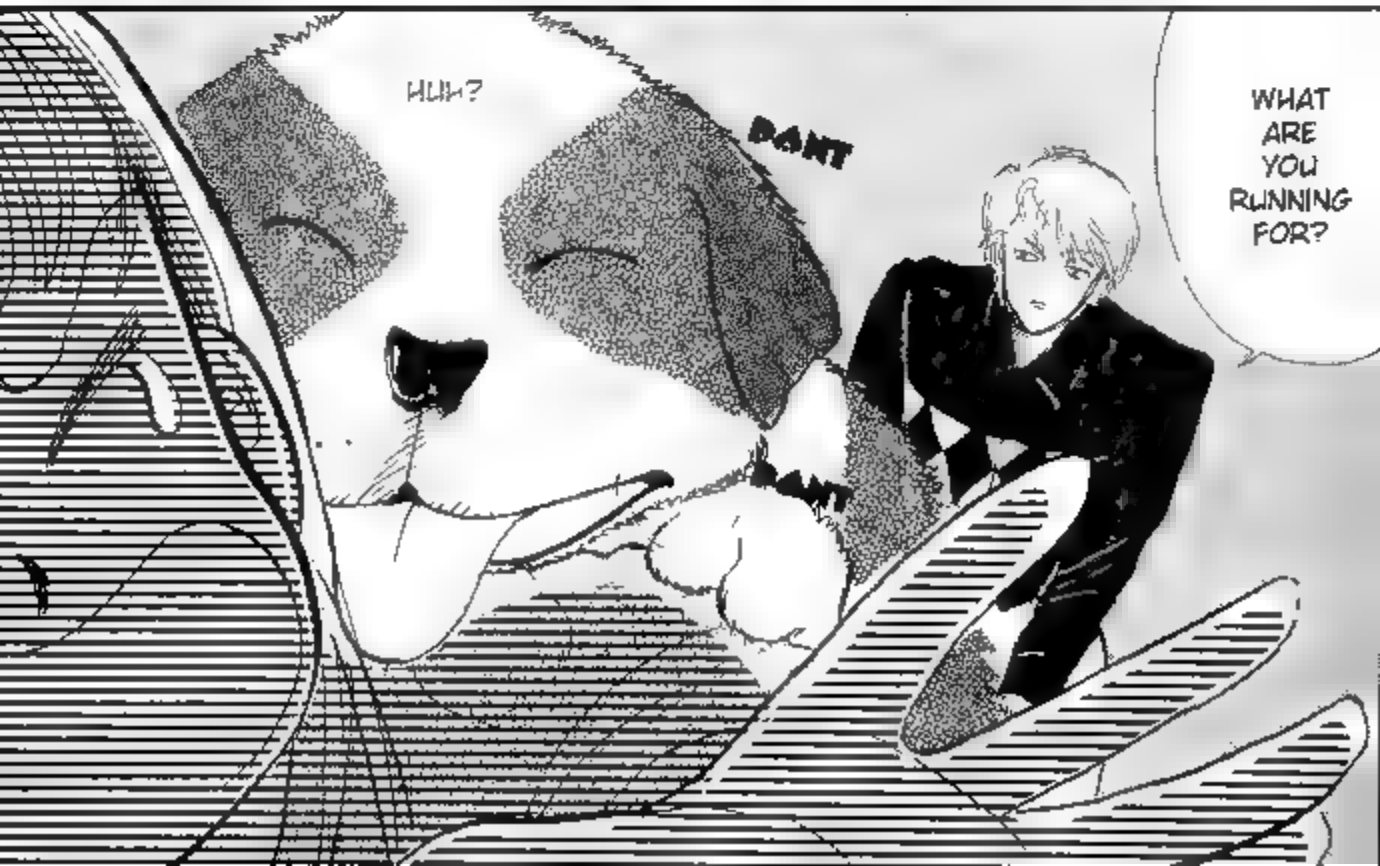
IF I CAN'T FIND HIM, I WON'T COME BACK!
HEY!
I'M SORRY!
I'M SORRY!
HE MUST BE SO AFRAID IN THIS UNFAMILIAR PLACE...
I MUST FIND CHIBI!
I TOLD SUCH A BIG LIE...
CHIBI IS STILL SO YOUNG AND HE'S LOST BECAUSE OF ME!

Shoujo Magic

LOST.
I'M SO
POUSH TOUGH
NOW NOT ONLY S CHB LOST BUT I AM TOO'
WHILE I WAS SEARCHING EVERYWHERE THE SUN SET
WHAT SHOULD I DO? TH S PLACE S DESERTED
E
CHIBI.
CHIBI.
SNIFF
WHERE ARE YOU?
IRIE,
I DON'T HAVE A SINGLE CENT
OF COURSE I CAN T F ND CH B EITHER
SO I CAN'T CALL ANYONE

IT REALLY SEEMS LIKE I'LL NEVER SEE THEM AGAIN.
I WONDER WHAT TIME IT IS . I GUESS MY FAMILY MUST BE WORRIED BY NOW
STEP
STEP
STEP
STEP
STEP
STEALS A GLANCE
AH! HE STOPPED WALKING!
OH NO, SOMEONE'S BEHIND ME!
STEP
STEP
STEP
COULD IT BE A GANGSTER?

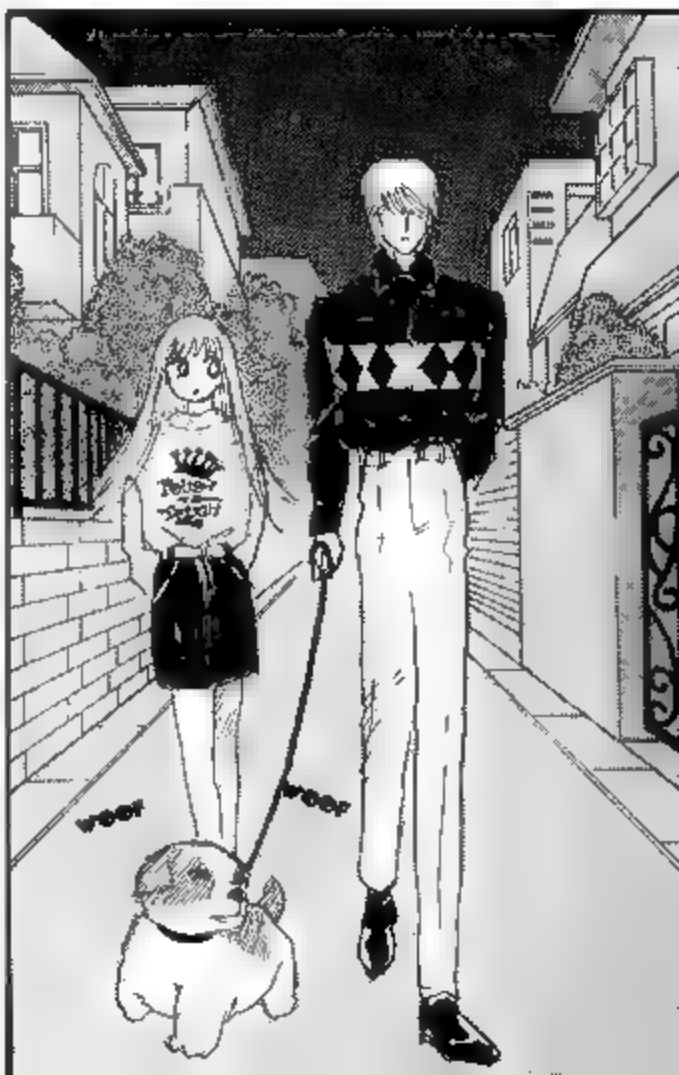

KYA!!!
HE'S COMING AFTER ME!
IT'S A GUY!
THIS IS BAD
TOUCH
WAH!
IMPACT
I'M DONE FOR!
IT'S A PERVERT!


HUH?
PANT
PANT
WHAT ARE YOU RUNNING FOR?

WHERE... DID YOU GO?
PANT
PANT
IT'S IRIE...
AND CHIBI!
IN COMPARISON, CHIBI'S SMARTER THAN YOU.
ERG ...
LET'S GO HOME.
BUT, THE MORE I WALKED THE MORE I COULDN'T REMEMBER THE WAY, AND THE SKY HAD ALREADY TURNED DARK...
CHIBI WAS THE ONE WHO FOUND YOU.
CHIBI RAN STRAIGHT HOME.
How could that be?
Huh?
BUT YOU ARE ALREADY IN COLLEGE AND GOT LOST.
DOGS REMEMBER THE WAY AFTER THEY'VE GONE THROUGH IT ONCE.

COME ON!
UM.

BECAUSE HE LOOKS SO CUTE
AT TIMES LIKE THIS, I'D RATHER BE CHIBI,
I'LL LET YOU SEE SOME-THING COOL.
IT'S HARD TO SAY BUT MAYBE OUR RELATIONSHIP WILL IMPROVE



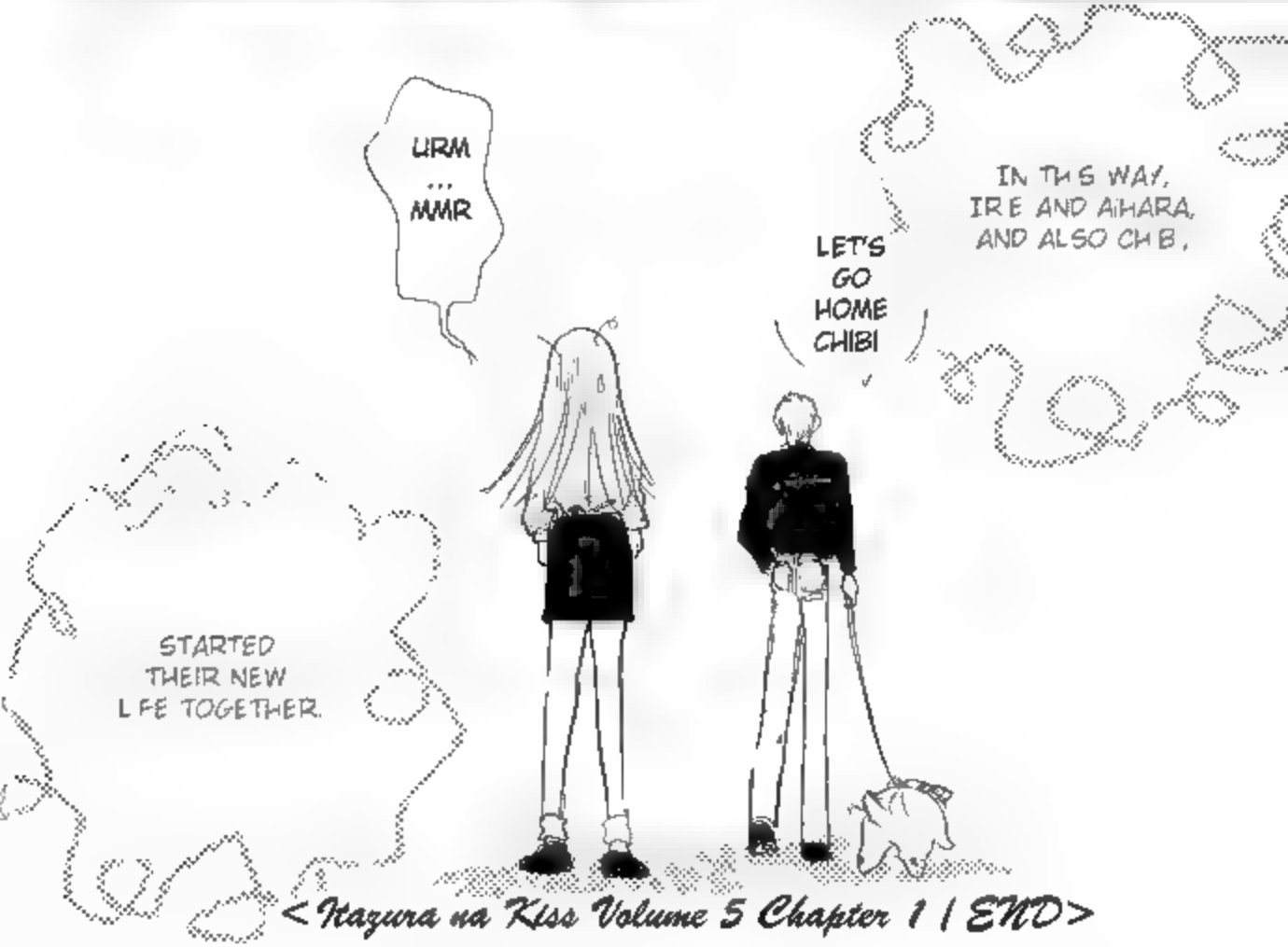
Shoujo Magic

CHIBI WILL GROW UP TO BE LIKE THAT.
WHY WOULD IT BOTHER YOU WHETHER IT'S BIG, OR SMALL?
BUT DON'T YOU LIKE DOGS?
I NOTICED THAT YOU LIKE THEM TO THE POINT WHERE YOU HAVE GOOSEBUMPS!
YOU... DIDN'T YOU SAY THAT IT WAS A SMALL-SIZED DOG. . THAT IT WOULDN'T GROW ANY BIGGER?
You even named him "Chibi"*
I KNEW YOU'D BE SHOCKED.

*Note: "Chibi" means small

YOU KNEW ABOUT IT?
COULD IT BE THAT...

AND I DIDN'T KNOW THAT YOU WERE AFRAID OF DOGS.
SMIRK
I DIDN'T KNOW.


URM ... MMR
LET'S GO HOME CHIBI
IN THIS WAY, IRIE AND AIHARA, AND ALSO CHIBI,
STARTED THEIR NEW LIFE TOGETHER.

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original It is very important to support the manga artists that you like Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution

All rights are retained by the original copyright holder for this manga We do these scanslations for fans, and they are by fans

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website We can be found at http://www ShoujoMagic net Instructions for using IRC can be found there as well

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit Also please contact Siana via email at siana@irctoo net or contact her on IRC

THANK YOU! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

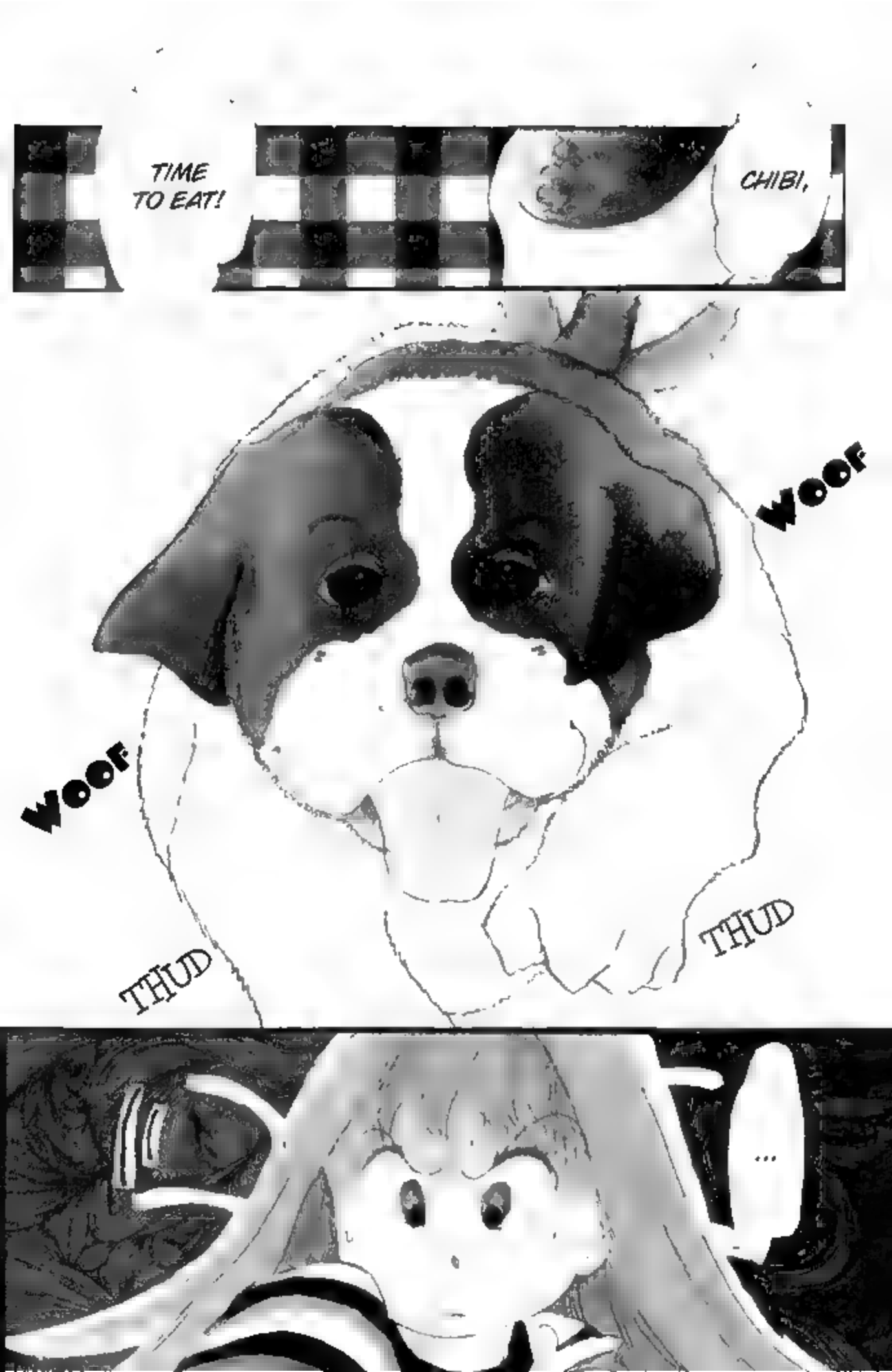
ShoujoMagic

Itazura na Kiss Volume 05 chapter 02

Credits

Scanner:	Okaa-san
Translator:	Pero
Special Thanks to:	Sailor Avalon
Editor:	Sakurinha
QC:	gbc612

Shoujo Magic


TIME TO EAT!
CHIBI,
WOOF
WOOF
THUD
THUD
...

IN ONLY A MONTH, THIS DOG HAS ALREADY TURNED INTO SUCH A HUGE ONE!
CHOMP
CHOMP
HOW CAN THIS BE?
WOOF
WOOF
WOOF
IF YOU KEEP EATING THAT MUCH, YOU'LL GROW EVEN BIGGER!
AT THIS RATE IT WON'T TAKE ANY LONGER BEFORE IT GROWS SCARILY HUGE!
LICK
LICK
RATTLE

Shojo Magic

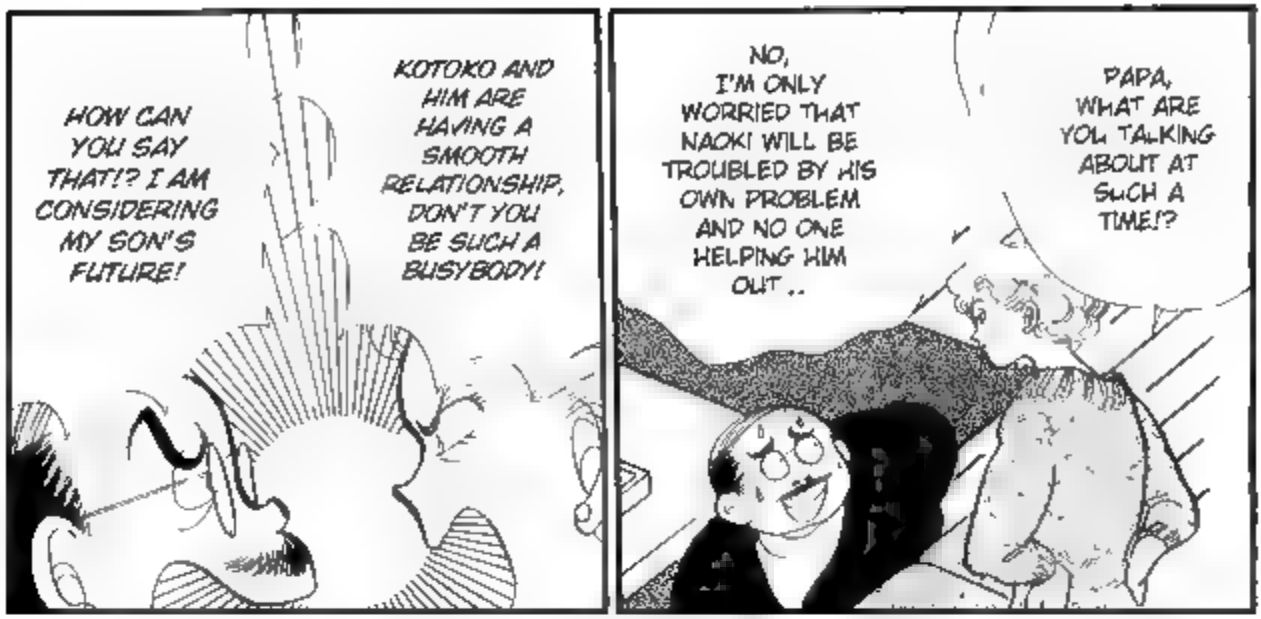
WE'LL GO TOGETHER TOMORROW!
And bring the Camcorder along, as well!
THE MAIN EVENTS WILL BE HELD NEXT SUNDAY
YES, IT'LL BE HELD 3 DAYS CONTINUOUSLY NEXT WEEK.
KOTOKO, THE SCHOOL'S ANNIVERSARY DAY IS APPROACHING SOON, RIGHT?
YES, HE'S THE CHEF.
OH, BROTHER TOO?
OUR TENNIS CLUB WILL BE HAVING A STALL, SELLING OKONOMIYAKI.*
WHAT ACTIVITIES WILL KOTOKO TAKE PART IN?
...
THAT'S GREAT, SINCE YOU CAN COUNT ON BROTHER, THEN!
Ho ho ho
YEAH, HE COOKED A LOT OF FOOD FOR US WHILE WE WERE HAVING CLUB TRAINING CAMP.
OH? DOES BROTHER KNOW HOW TO MAKE OKONOMIYAKI?
ROAD

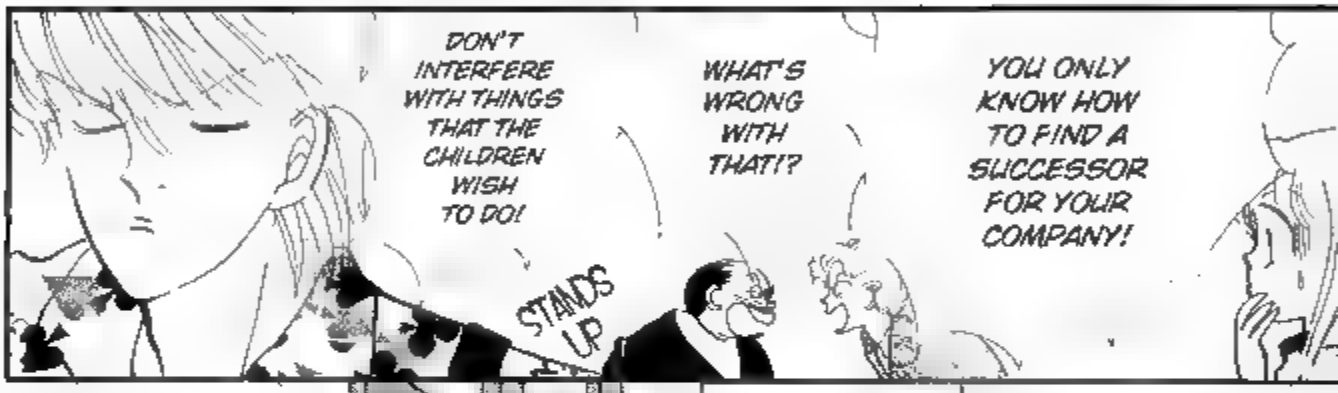
<Note Okonomiyaki is a pizza-like pancake fried with various ingredients.>

IS THAT ALL YOU WANT TO SAY?
RUSTLING
IF YOU DIDN'T GO TO THIS UNIVERSITY, BUT T UNIVERSITY, EVERYTHING WOULD BE EASILY RESOLVED.

IF YOU WANT TO RETAKE THE EXAM, NOW IS THE TIME FOR YOU TO PREPARE FOR IT!
I WON'T THINK ABOUT THAT THING FOR NOW.
THEY HAVE ALREADY STARTED ACCEPTING REGISTRATION FORMS!

Shoujo Magic


HOW CAN YOU SAY THAT!? I AM CONSIDERING MY SON'S FUTURE!
KOTOKO AND HIM ARE HAVING A SMOOTH RELATIONSHIP, DON'T YOU BE SUCH A BUSYBODY!
NO, I'M ONLY WORRIED THAT NAOKI WILL BE TROUBLED BY HIS OWN PROBLEM AND NO ONE HELPING HIM OUT..
PAPA, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT AT SUCH A TIME!?


DON'T INTERFERE WITH THINGS THAT THE CHILDREN WISH TO DO!
WHAT'S WRONG WITH THAT!?
YOU ONLY KNOW HOW TO FIND A SUCCESSOR FOR YOUR COMPANY!
STANDS UP

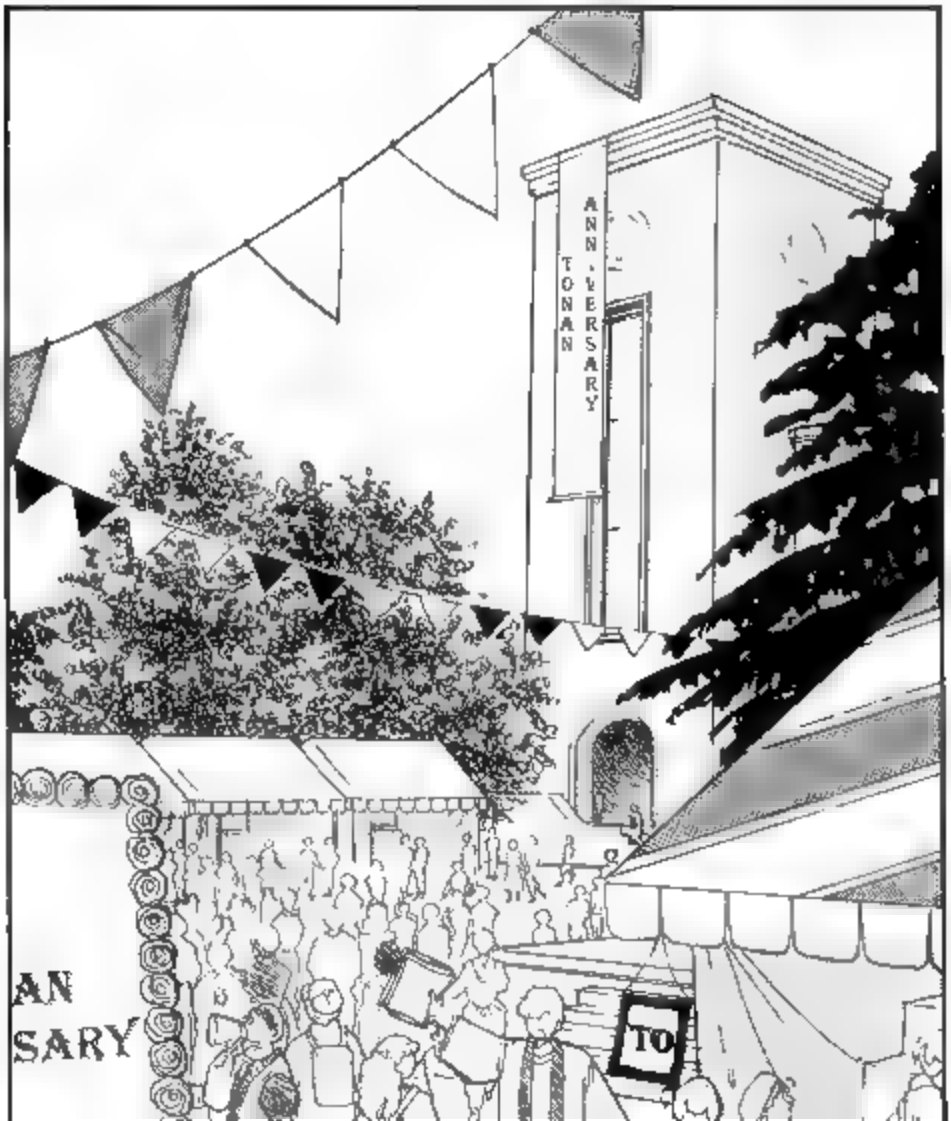
DO... DO YOU WANT TO RETAKE THE EXAM?
OPENS
I DON'T WANT TO.

IT GAVE ME A BAD SHOCK WHEN UNCLE BROUGHT THE MATTER UP

IN FACT, UNCLE REALLY WISHES THAT NAOKI WOULD GO TO T UNIVERSITY

I SHOULD FOCUS ON OYSTER OMELET MAKING DURING THE SCHOOL'S ANNIVERSARY DAY!

FORGET IT, THIS DOESN'T MATTER NOW. .



THIS IS THE UNIVERSITY ANNIVERSARY THAT I'VE BEEN YEARNING FOR!
WOW! I'M SO EXCITED!
A LOT OF GOOD GUYS WILL BE HERE, I GUESS?
AH! AND CONCERTS AS WELL!
I WANT TO WATCH A MOVIE.
ALL OF THEM LOOK GOOD
AH!
I WANT TO EAT A LOT OF SNACKS!
I WANT TO SHOP AROUND.
IS THAT KOTORIN?
WHAT SHOULD I DO IF I AM CHOSEN?
PFF
OH! THE QUEEN OF THE UNIVERSITY?
THERE'S EVEN A PAGEANT BEING HELD!
ONLY GUYS AND MALE CUSTOMERS CAN VOTE.
'91 TONAN MIS-
CONGENIALITY CONTEST
Win a Trip for two to Hawaii
THE WINNER WILL GET TO GO ON A TRIP TO HAWAII.

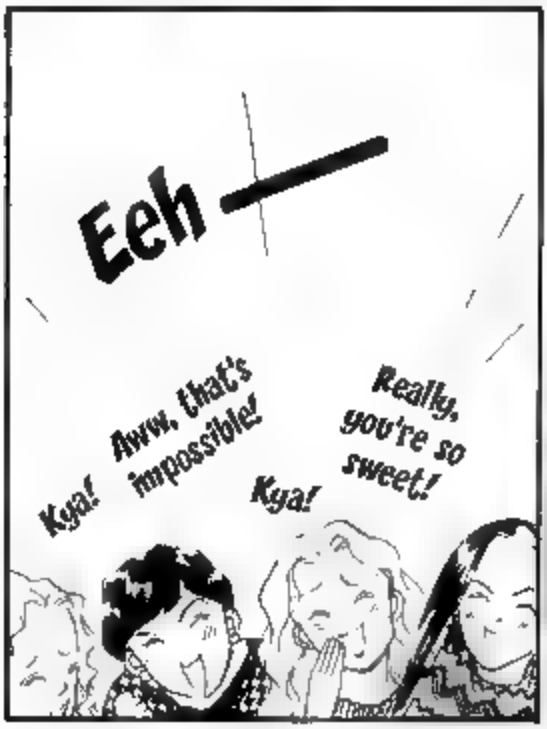
Shojo Magic

OH, I'M SORRY!
I HEARD YOU!
WHY ARE YOU LAUGHING LIKE THAT WHEN I SAID, "WHAT SHOULD I DO IF I AM CHOSEN"!? WON'T IT BE HILARIOUS IF YOU'RE THE ONE CHOSEN!?
Shimmer down, Kotoko, don't be like that
It's true that it would really be hilarious if you're the one chosen
I DON'T HAVE THAT CONFIDENCE, BUT,
ALL MY MALE EX-CLASSMATES DURING HIGH SCHOOL HAVE ALREADY COME.
Isn't that your confidence?
THE MOST IMPORTANT PART IS THAT
THE WINNER CAN CHOOSE A GUY TO GO TO HAWAII, AND I'LL BE ABLE TO GO WITH IRIE, THEN.
What!?
THIS IS BECOMING REALLY IRRITATING! JUNKO, SATOMI, LET'S GO AND LOOK AROUND!
AIHARA-SAN,
I SUPPOSE YOU HAVE SOME DUTIES FOR THE CLUB ACTIVITY AS WELL, RIGHT?
YOU'RE RIGHT!
BYE BYE!

Tennis Club
Okonomiyaki
Welcome, welcome! The tennis club's okonomiyaki!
Our beautiful waitress!
Tennis
HEY, AIHARA!
HUH?
GO AND TAKE CUSTOMER ORDERS!
AH, GREAT!
THIS SUITS ME PRETTY WELL
AH, THERE ARE A LOT OF CUSTOMERS!
WOW
AND ALL OF THEM ARE FEMALE
WOW
WOW
SENIOR SUTOU WILL CHANGE INTO ANOTHER PERSON ONCE HE HAS A TENNIS RACQUET IN HIS HANDS
WOW
WOW

Furious
IRIE-SAN, I WANT A SET.
I WANT, TOO.
IRIE-SAN, I WANT 2 SETS.
OK.
OK.
PLEASE, GIVE ME TWO SETS.

Look at his hand movement, he's so fast.
THAT'S BECAUSE HE'S A GENIUS.
BUT, IRIE IS REALLY VERY FLEXIBLE.
BUT, I HEARD THAT AIHARA ...
I GOT TO TALK TO IRIE-SAN LAST TIME, YOU KNOW!


Eeh —
Kya!
Aww, that's impossible!
Kya!
Really, you're so sweet!

YOU ALL ARE QUALIFIED TO BECOME THE SCHOOL'S PAGEANT QUEEN!
Smiling
THANK YOU!

GOOD IN SPORTS, KNOWS HOW TO COOK, AND ALSO,
HE'S ALSO GOOD-LOOKING AND TALL.
THAT IRIE, NOT ONLY IS HE BRAINY,
Eh, that's superb!
HIS DAD IS THE BOSS OF A BIG COMPANY!
YEAH!
IRIE IS VERY COOL, RIGHT!
IT'S ONE-WAY I SUPPOSE? 'COZ IT'S IMPOSSIBLE!
THIS
SINCE THAT'S THE CASE, WHY WOULD HE GET INVOLVED WITH THAT AIHARA?
HE'S REALLY FLAWLESS!
IS THAT SO?
AND YOU KNOW HOW TO SWEET-TALK, TOO!
YOU'RE PRETTY POPULAR, AREN'T YOU?
AND HE EVEN KNOWS HOW TO TALK RUBBISH WITH GIRLS
I DIDN'T KNOW THAT IRIE WAS ACTUALLY THAT POPULAR.
AH, LET'S HURRY UP AND MOVE ON!
Tennis
sizzling
DIS-GUST-ING!
LOOKS LIKE THE FACT THAT HE HATES GIRLS IS IN THE PAST ALREADY
YIKES

THE CANTEEN'S KIN-CHAN'S OKONOMIYAKI SHOP
OKONOMI
SEE... SORRY ABOUT THIS.
HOW CAN TWO GUYS HAVE SUCH A CONVER-SATION!
NOTHING ACTUALLY!
OH, KOTOKO, YOU LOOK VERY CUTE.
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
SINCE THE CUSTOMERS DON'T SEEM LIKE THEY'RE GOING TO PATRON HIS STALL ANYWAY.
I DON'T MIND AT ALL.
What are you talking so arrogantly about?
SINCE I'M GOING TO DO IT, I WANT TO OPEN IT BESIDE IRIE, SO THAT WE CAN ACCOMPANY EACH OTHER.
I'M JUST SETTING UP A SMALL STALL SELLING OKONOMIYAKI! AND IT'S THE TRADITIONAL OSAKA FLAVOR.

THE CANTEEN'S KIN-CHAN'S
OKONOMIYAKI SHOP
THEN COME TO OUR STALL!
IF YOU WANT TO TASTE THE TRADITIONAL OSAKA FLAVOR OF OKONOMI-YAKI,
YEAH! WELCOME! WELCOME!
Damn it
Huh?
IT'S SO MADDENING! WHY AREN'T ANY YOUNG AND BEAUTIFUL UNIVERSITY STUDENTS COMING!?
2 cups of coffee!
Ok!
Oh! Excellent!
Sizzle
CLAP CLAP
BOSS, GIVE ME A SET!
WHAT THE HELL IS THAT!?
HUH?
Ah?
AN OLD WOMAN!

Shojo Magic

MISS, WHEN WILL YOU GETTING OFF?
CAN YOU BE OUR GUIDE?
AWW!
BUT I CAN'T!
WE'LL DEFINITELY VOTE TO SUPPORT YOU!
ME, TOO!
Really!
IF THEY LIKE SOMEONE WHO DRESS LIKE THIS, THERE MUST BE SOMETHING WRONG WITH THEIR BRAIN!
Hmph!
YO, ARE YOU TALKING ABOUT YOURSELF?
WHAT!?
THEY'RE SO DETESTABLE, 'COZ THEY ALL WANT TO VOTE FOR ME!
IN COMPARISON, YOU'RE BETTER OFF, 'COZ NO ONE COMES TO PESTER YOU.
...
EXCUSE ME, IS KOTOKO HERE?
Ah?
I'M HERE!
Ah! The tennis beauty Kotorin!
It's really her!
WOW
WOW
Shoujo Magic

yes!
2 cups of coffee!
Yes!
2 okonomiyaki
SNAP
SNAP
SNAP
I HEARD THAT THOSE WHO ARE IN THIS INDUSTRY WILL BE COMING HERE TO WATCH IT.
Seen a lot of it?
THOSE GUYS FROM TONAN UNIVERSITY ANIME CLUB PUBLICIZED A LOT DURING THE EXHIBITION LAST TIME, AND I'VE SEEN A LOT OF IT..
THOSE WHO DRAW DOUJINSHI" WILL BE HERE, TOO
I'M REALLY TOUCHED!
KOTOKO, I JUST FINISHED WATCHING "KOTORIN"!
EH, IS THAT SO?
IT'S REALLY A MASTER-PIECE!
SLOWLY
WHY WOULD MY KOTOKO BE TARGETED BY THESE PEOPLE?
WHY ARE THESE GUYS ALL THE INDECENT ONES?
SLOWLY
SLOWLY
Everyone is waiting in the queue
The beautiful tennis fighter Kotorin is over here!
Come on! Take a seat!
CAN'T YOU SHUT UP...!?

Note Doujinshi = magazine published by fans.

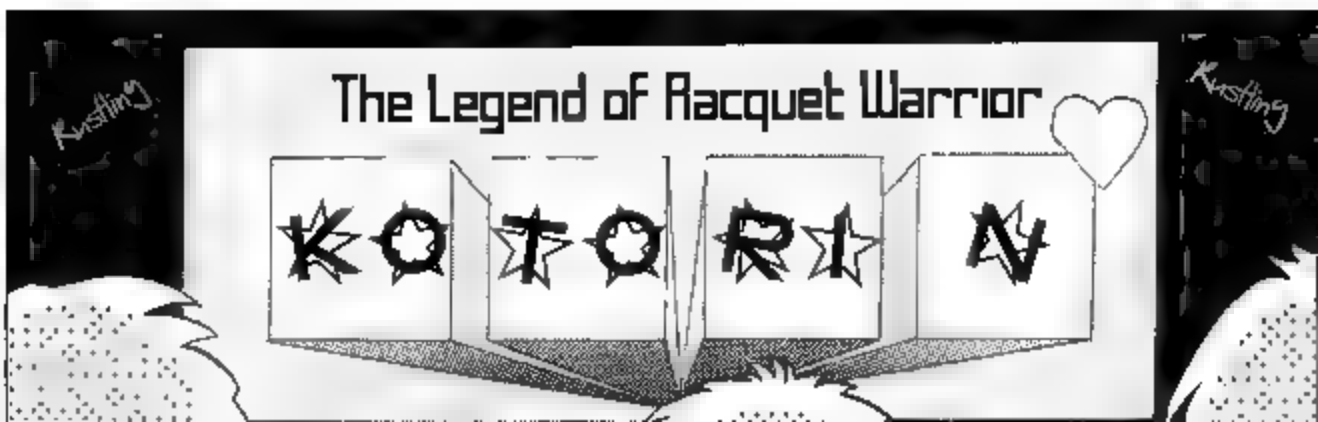
SHE'S REALLY POPULAR!
Hey! What are you guys doing?
He, he!
Then, I'm the next one after you!
MY APOLOGIES, NEXT ONE WILL BE ME!
YEAH!

OK!
LET'S CHANGE SHIFTS!
IRIE, AIHARA, YOU GUYS CAN REST FOR AN HOUR.

YOU'RE REALLY SOMETHING, BEING SO POPULAR.
DIZZY

I WANT TO GO TO THE ANIME CLUB.
WHAT?!
Walking around the festival with you is my greatest dream
IRIE, WHERE ARE YOU GOING? I ALSO...
UM, OK!
DO YOU WANT TO COME ALONG?
IRIE.
NOT BAD, ISN'T IT, THAT YOU'RE PRETTY POPULAR AMONG GUYS?

The Legend of Racquet Warrior
KOTORIN
Anime Research Club
Ya! Ya!
KOTORIN, IT'S A BLOCKBUSTER!
THE FEEDBACKS FROM EVERYONE ARE PRETTY GOOD!
Kotorin!
It's really her!
Rustling
YEAH, YEAH
It's Kotorin!
But I didn't join!
SHAKE
I'M SO HAPPY THAT WE HAD YOU JOIN OUR CLUB AS A MEMBER.
ARE YOU KOTOKO? I'M YANO, AN ALUMNUS.


Rustling
The Legend of Racquet Warrior
KOTORIN
Rustling

I'M THE BEAUTIFUL RACQUET WARRIOR KOTORIN!
I CAME FROM THE 30 LOVE PLANET IN ORDER TO SAVE THE EARTH.
DON'T YOU SAY THINGS SO CONFIDENTLY, KOTORIN! Ha ha ha!
DISGUSTED
DISGUSTED
AH, THIS VOICE IS...
THE EVIL QUEEN MATSUMO-TOORE!
DO YOU THINK THAT YOU CAN BEAT ME USING YOUR TENNIS STRATEGY!? Ha ha ha!

WHY DON'T I BE YOUR OPPONENT? KOTORIN!
Fuwahhahhaaa
OH, IT'S SUITOOZA FROM THE ADVANTAGE PLANET!

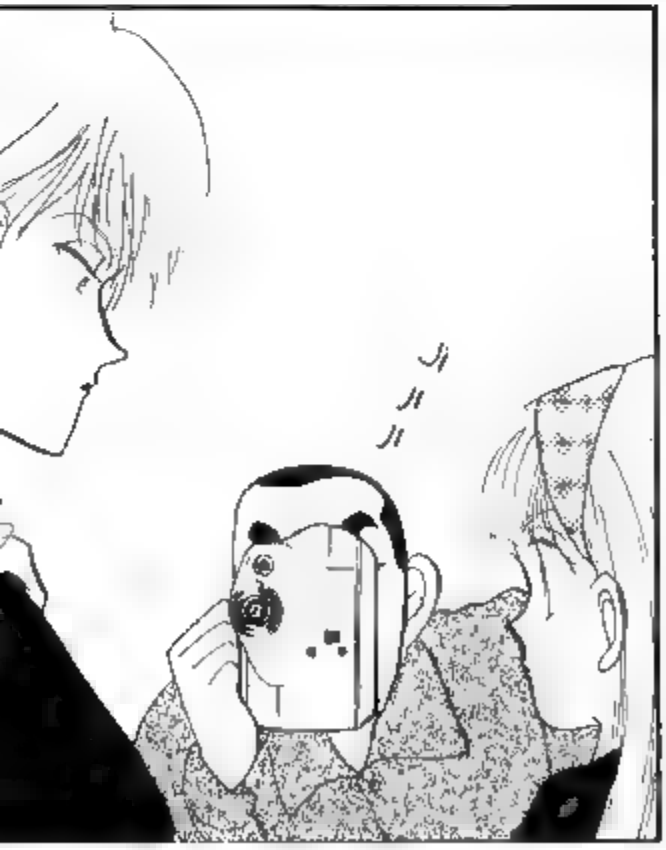
AH, THAT IS...
PFFR
Gyaa!
MATSUMO-TOURE, HERE I COME!
Matsumotoure dies

Kya
COME ON!
Oooh
WAH!
OH YEAH WHO WILL SHOW UP AT A TIME LIKE THIS? COULD IT BE IRE?
KOTORIN, ARE YOU ALL RIGHT?
AH, YOU GUYS ARE ...
DARN!
WHAT ARE YOU GUYS DOING!?
WHAT'S FUNNY ABOUT THAT!?
IT'S SO FUNNY!
Ahahaha
YOU CAN'T TAKE PHOTOS!
FLASH

Shojo Magic

clap clap wow **END** wow clap clap

It's fabulous, isn't it?

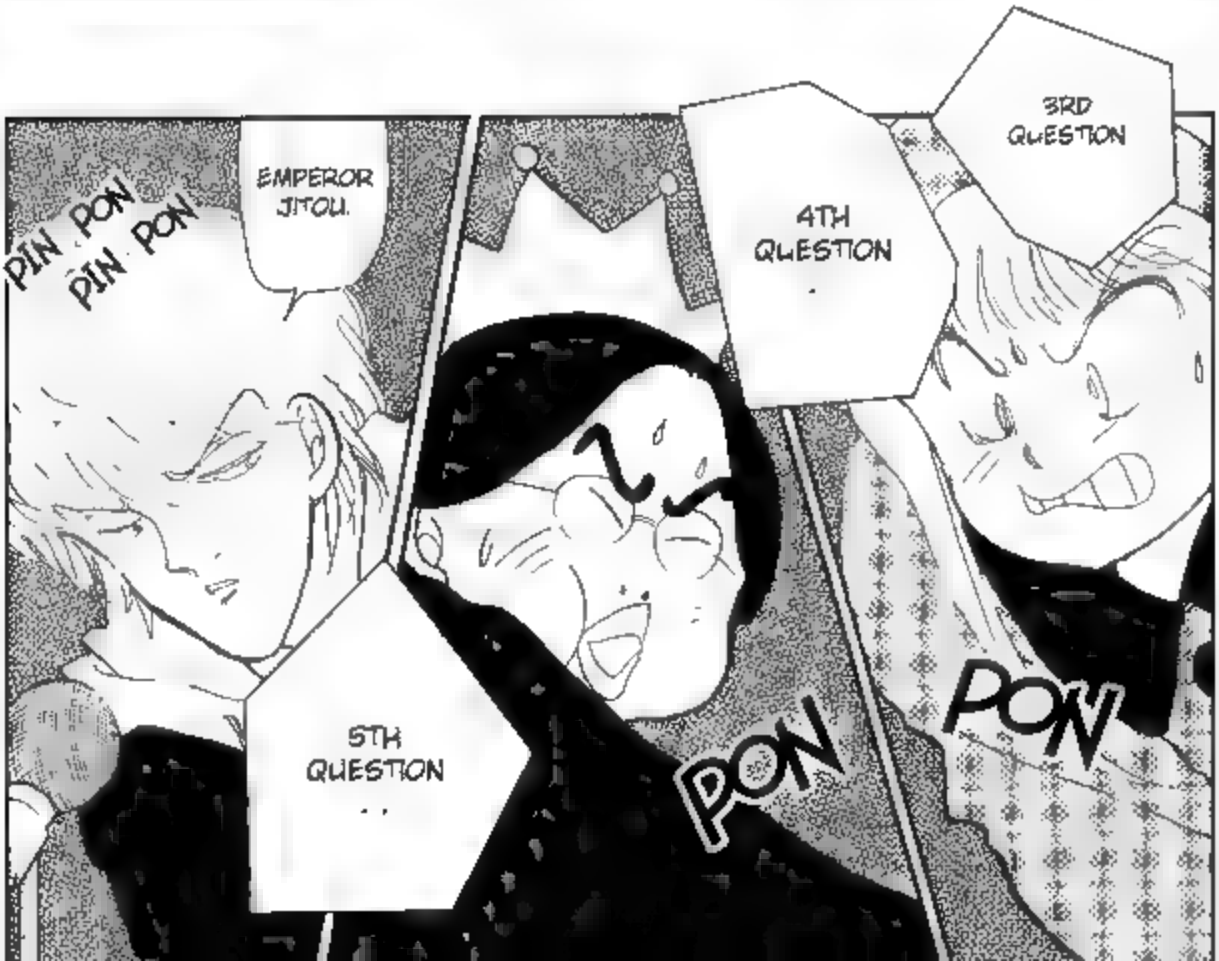


SEEMS LIKE KOTOKO IS PRETTY POPULAR IN SCHOOL!
KOTOKO, I WANT TO VOTE FOR YOU!
I'm so glad!
WHAT?
FOUND HER, I FOUND HER, KOTORIN!
It's really interesting!
JUST SHOW US AROUND THE SCHOOL!
OH MY! WHAT ARE YOU UNHAPPY ABOUT?
WHY DO PARENTS HAVE TO COME TO THE SCHOOL'S ANNIVERSARY FESTIVAL ANYWAY!?
Hey!
SURE, THESE TWO WANT TO REGISTER!
SURE, WELCOME! WELCOME!
BORING!
Does anyone want to take part in our Quiz game?
WOWWW!
THIS IS REALLY VERY INTERESTING!
Challenge the "Quiz King"
THE THRONE OF THE "QUIZ KING"
FINALS
No pre-registration
Quiz Game Research Club
1st special prize: 2 days in Atami

EVERYONE, THE FINALS THAT WILL DECIDE THE SUCCESSOR OF THE QUIZ KING'S THRONE WHICH IS ALSO THE MOST POPULAR EVENT EVERY YEAR, IS ABOUT TO START SOON!
clap clap
clap clap
THIS PERSON HERE IS LAST YEAR'S WINNER, KINOSHITA-SAN!
HIS PARTNER IS THE AIHARA-SAN WHOM EVERYONE IS FAMILIAR WITH.
WOW!
WOW!
BECAUSE AMONG THEM IS TONAN'S, NO, THE NATION'S NO. 1 GENIUS, IRIE!
HOWEVER, THIS YEAR'S CHALLENGER IS NOT EASY TO DEAL WITH AS WELL,
Whistle
Whistle
Kotoko Aihara
Naoki Irie
Grrr
BUT I WONDER IF AIHARA-SAN WILL BRING TROUBLE TO IRIE-SAN?
Eeek!
WE'LL TRY HARD!
Hmph
HOW ARE YOU FEELING NOW?

Eh? Why is he so fast?
OH, HE'S FAST! OUR CHAMPION!
PO
NG
WE'LL START WITH THE FIRST QUESTION
WHICH ONE LIVES IN RIVERS, THE DOLPHIN OR THE GLOBEFISH?
THEN, WHY DON'T YOU PRESS THE BELL?
OF COURSE
IRIE, DO YOU KNOW THE ANSWER?
PIN PON
PIN PON
GLOBEFISH!
CORRECT!
OH, THOSE TWO HAVE CREATED AN INTERNAL FUSS IMMEDIATELY!
THAT WILL BE A STAIN YOUR WHOLE LIFETIME!
ARE YOU WILLING TO LOSE TO THAT KIND OF SLOB!?
...
AH!?
SINCE WE'RE AT THIS STAGE ALREADY, YOU SHOULD LOOK LIKE A MAN AND AT LEAST SHOW YOUR REAL ABILITY!
IT'S BECAUSE I DON'T WANT TO TAKE PART IN THIS SHOW AT ALL!

IRIE, ANSWER QUICKLY!
YOU! ...
OH, THE QUESTION ISN'T FINISHED YET AND THE AIHARA TEAM HAS ALREADY PRESSED THE BELL.
PON
THE 1ST PERSON TO APPEAR IN THE BIBLE IS ADAM, AND THEN, THE 2ND PERSON IS...?
OK, LET'S MOVE ON TO THE 2ND QUESTION!
I must do it this way!
WOW
NOT BAD, CORRECT ANSWER!
PIN PON PIN PON
Oh!
CAIN!
Kotoka Aihara
Naoki Irie


PIN PON PIN PON
EMPEROR JITOU.
5TH QUESTION
4TH QUESTION
3RD QUESTION
PON
PON

OK, LAST QUESTION, AND IT'S ALSO THE DECISIVE QUESTION.
CURRENTLY THE IN BEST-SELLING SHOUJO MAGAZINE "BESSATSU MARGARET,"
ONE OF THE MANGAKA'S SISTERS JUST GOT MARRIED, AND THE MANGAKA* IS...
PON
OH, THE DEFENDING CHAMPION, PLEASE, ANSWER!
YES. . KU KURAMOTI HUSAKO.
BUU
INCORRECT, IT'S THE AIHARA AND IRIE TEAM'S TURN!
PIN PON PIN PON
CHIAKI HIJIRI!
CONGRATULATIONS! THIS YEAR'S CHAMPION IS THE IRIE AND AIHARA TEAM.
I DIDN'T KNOW THAT YOU GUYS HAD SO MUCH TACIT UNDERSTANDING!
Well done, well done!
WOW!
Kya, Kotoko-chan!
YOU'RE FLATTERING US.
TA DA
WOW, CORRECT ANSWER!

Translator's note
*shoujo teenage girl mangaka comic artist

THIS ...
HOWEVER, YOU GUYS BETTER NOT DO ANYTHING TOO INTIMATE!
Kya Kya
WHAT!?
THE PRIZE WILL BE TO SEND YOU TWO FOR A 2-DAY TRIP IN ATAMI!

WOW
WOW

AH!
I FEEL SO HAPPY TODAY,
THINKING THAT WE CAN GO TO ATAMI TO PLAY
SOME MORE. THERE'LL BE THE NIGHT PARTY LATER ON.
Extra Prize

SINCE KOTORIN WASN'T AROUND, THE CUSTOMERS WOULDN'T COME TO OUR STALL, AND EVEN THE ONE MAKING THE OYSTER OMELET HAS GONE MISSING.
YOU'RE ONLY ALLOWED TO GO FOR AN HOUR, YET YOU GUYS WENT FOR 3 HOURS.
THIS ...
WHERE HAVE YOU GUYS BEEN FOOLING AROUND!?
Ah, I'd forgotten totally about it
FORGET IT, I WON'T RAKE UP THINGS IN THE PAST ANYMORE.
She's really painful
MATSUMOTO IS ALSO WORN OUT BEING THE ONLY WAITRESS.
NEXT DOOR IS KIN-CHAN ..
AND WE HAD TO ASK THE CANTEEN'S AUNTIE TO HELP
EVEN-TUALLY, THE CUSTOMERS WENT NEXT DOOR,
LET HIM DO SOMETHING ELSE AS PUNISHMENT!
ABOUT THIS...
THIS ...
SUTOU-SAN!
PRETTY PLEASE!
PLEASE, FORGIVE IRIE FOR MY SAKE!
BUT YOU TWO MUST BE IN-CHARGE OF CLEANING UP!
Eeeh?
YOU CAN'T JOIN THE NIGHT PARTY IF YOU HAVEN'T FINISHED YOUR JOB.

WHAT!?
THEN, I'LL LEAVE THE CLEANING UP TO YOU!
SINCE YOU ASKED, AIHARA,
BLUSHES
BUT ...
I'VE NEVER REJECTED ANYTHING MATSUMOTO ASKED OF ME BEFORE!
DON'T MIND MY BUSINESS!
WHAT'S THAT!? THINK ABOUT IT, MATSUMOTO SAID THAT BECAUSE SHE WANTS TO GO AND PLAY WITH IRIE, AND SHE EVEN THINKS OF YOU AS IRRITATING!
Let's go, Irie!
AIHARA, WORK HARD!
Silence
...

91' M
T
THE PAGEANT IS GOING TO START, AS WELL!
THE NIGHT PARTY IS GOING TO START SOON!
I CAN'T MOVE THEM BY MYSELF!
SHAKES
SHAKES
SO... SO HEAVY!
WAH!
STAGGER
Eek!
BAM
CRASH
CRASH
EVERYONE'S GOING TO THE NIGHT PARTY HAPPILY YET I'M BE NG SUPPRESSED UNDER THIS TABLE
WHAT A SHAME!
I'LL DIE

Buhuu
. .
IRIE AND MATSUMOTO ARE NOW
IRIE!
YOU'RE REALLY STUPID,
AND YOU'RE EVEN SLOWER THAN BEFORE!
ARE YOU A FOOL?

SO, I MIGHT AS WELL PASS HER TO HIM.
SUTOU KEPT PESTERING MATSU-MOTO,
WHERE'S MATSUMOTO?
CLUNK
HURRY AND CLEAN UP!
REALLY,
YOU GO AND TIDY UP THE UTENSILS!
CLUNK
ANYWAY, I'M NOT INTERESTED IN THE NIGHT PARTY.
THEN, DID YOU COME BACK TO HELP ME OUT?

Eh?
BUT I DIDN'T ...
THERE'S A GAS SMELL.

ALTHOUGH HE LIKES SAYING NASTY THINGS
ACTUALLY HE'S STILL A PRETTY NICE PERSON,
IT'S SO SMELLY!

BUT WHERE DID IT GO?
I REMEMBER IT BEING SOMEWHERE HERE.
WHERE IS THE GAS TANK!?
EH?
EH?
I'LL CLOSE THE TANK!
OH!
WHAT?
AH! IT'S BEING SUPPRESSED UNDER THE TABLE!
MORON!
WATCH OUT...!
BOOOOM
Kya!

flaking
flaking
OUCH ...
IT HURTS SO MUCH!
CRASH
CLANK
WHAT ON EARTH IS GOING ON?
IRIE!

SOMEONE!
IRIE, HOLD ON THERE!
IRIE! IRIE!
IRIE!
DON'T SHOUT ...
YOU CAN'T DIE!
EH?
CAN YOU STOP SHOUTING?
GO AWAY, YOU'RE SO HEAVY...
IRIE!

IT HURTS SO MUCH! IDIOT!
ARE YOU ALL RIGHT? ARE YOU ALL RIGHT?
You're bleeding!
THE ROOM WAS ALREADY FILLED WITH GAS, YET YOU DROPPED THE HAMMER ON THE FLOOR!
OF COURSE THIS WOULD CREATE SPARKS AND RESULT IN AN EXPLOSION!
IT'S ALL YOUR FAULT!
WHY... WHY WOULD IT EXPLODE?
I'M... I'M SORRY!
OUCH ...
LUCKILY, THERE'S NOT MUCH GAS LEFT, SO IT DIDN'T RESULT IN A SERIOUS INCIDENT!
IS THAT SO?
YOU SHOULD BE MORE CAREFUL!

Infirmary
OH, NO... WHY CAN'T I PASTE IT WELL...
THE PLASTER ...
Burning
Burning
FORGET IT, I'LL DO IT ON MY OWN!
Ah!
THIS S THE FIRST TIME THAT I'VE EVER TOUCHED IRIE'S FACE
Upset
MY HEART KEPT THROB-BING AND THEN MY HANDS FOLLOWED AND STARTED TREMBLING
COME,
TURN YOUR FACE AROUND.
HUH?
Eh?
DON'T MOVE.

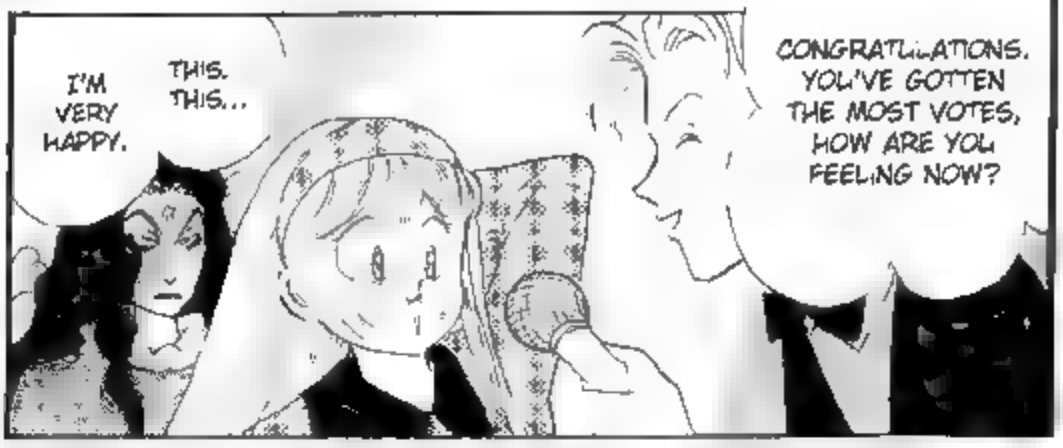
IRIE'S HANDS
IRIE'S HANDS ARE TOUCHING MY FACE
I GUESS USING THE PLASTER WILL BE SUFFICIENT RIGHT?
I'M SO FORTUNATE!
I'M SO FORTUNATE!
I'M

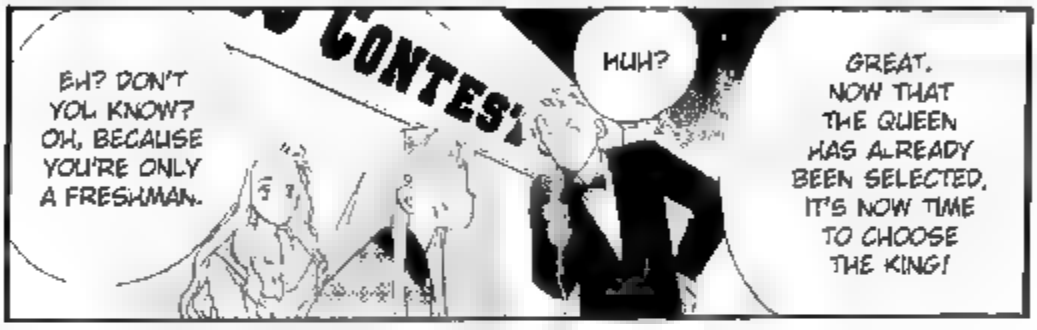
FINALLY FOUND YOU! SO YOU'RE HERE!
MAYBE THE SECOND .
OPENS
THERE'S ONLY THE TWO OF US IN THE INFIRMARY
WHAT ARE YOU STILL DOING HERE!?
JUNKO! SATOMI!
KOTOKO!
WHEN YOU THINK ABOUT IT
THE ATMOSPHERE WOULD BE SO GOOD!

Eh? Is it really that serious?
Moron
Moron
Moron
I'LL HATE YOU FOREVER FOR BARGING IN SO SUDDENLY!
IRIE, TOO!
WHAT DO YOU WANT?
QUICK! QUICK! COME QUICKLY!
HUH?
BUT, IF I DIDN'T COME, YOU'D HATE ME FOREVER, AS WELL!
OL' MISS CONTEST
FANCY ASKING ME TO GIVE UP SUCH AN IMPORTANT ATMOSPHERE TO COME HERE...
WHAT, IT'S ONLY THE NIGHT PARTY.
CAST
LIGHT

EVERYONE, THE LAST CANDIDATE KOTORIN AIHARA HAS SHOWN HERSELF.
WAH
WAH
Huh?
KOTORIN!
91' Miss Con
OH, OUR KOTORIN HAS FINALLY APPEARED!
COME, PLEASE, COME OVER HERE.
Huh?
THE PAGEANT HAS CHOSEN 5 CANDIDATES IN TOTAL, INCLUDING US.
HUH?
TO THINK THAT EVEN YOU ARE BEING SELECTED AS ONE OF THE CANDIDATES!
I CAN'T BELIEVE IT EITHER.
WHAT'S GOING ON?
EH? MATSUMOTO
DRUM
OK, THE RESULTS WILL BE ANNOUNCED SOON; THE QUEEN OF TONAN IS BEING SELECTED COMPLETELY BY GUYS.
AND SHE'S GOT HERSELF 257 VOTES!
LOOKS LIKE OUR KOTORIN IS TERRIBLY SHOCKED.
What!?

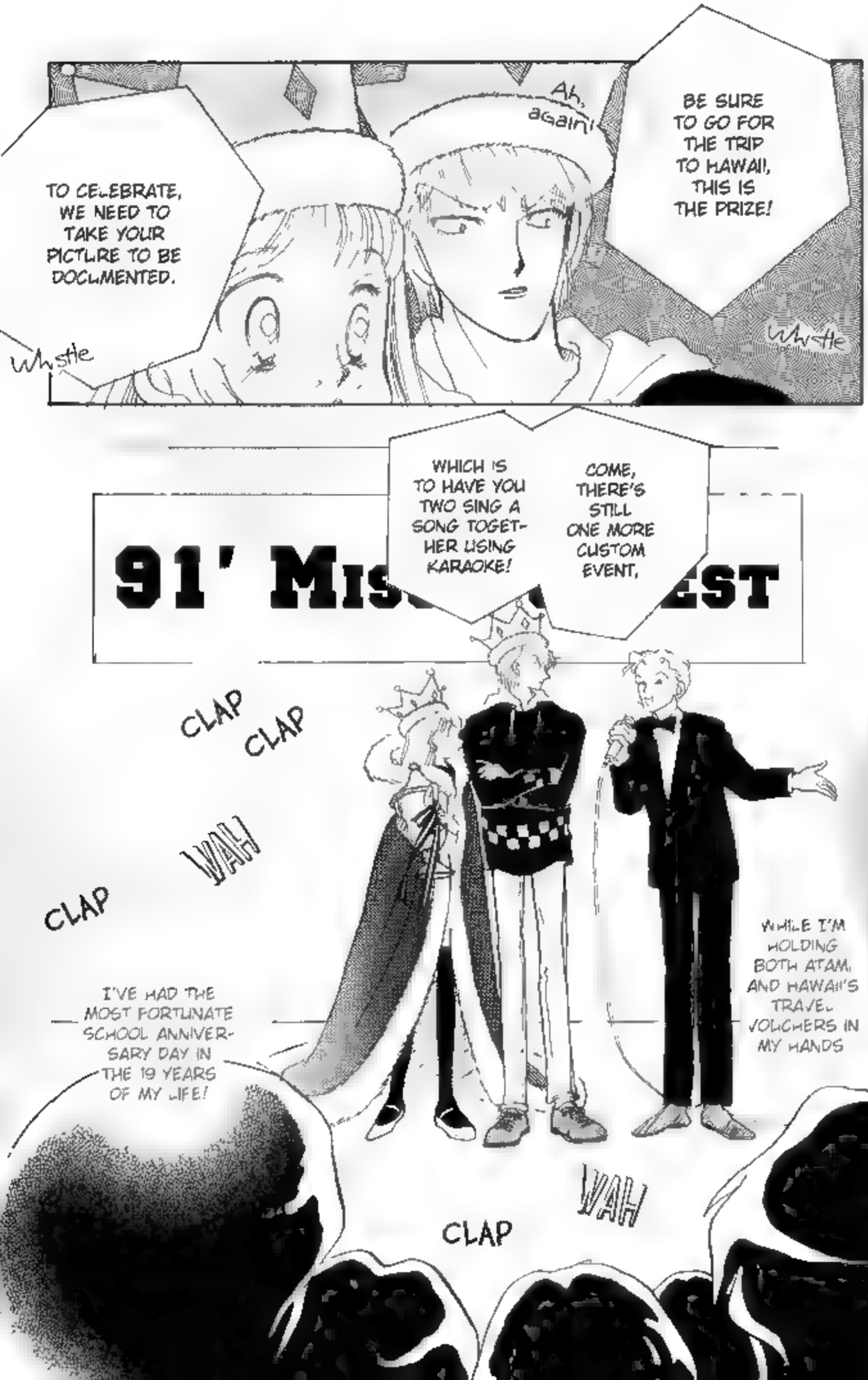
WAH
THE WINNING CANDIDATE IS FIRST YEAR'S MS. KOTORIN, KOTOKO AIHARA FROM THE JAPANESE STUDIES OF ARTS SCHOOL!
WAH
WAH
CONGRATULATIONS, MS AIHARA!
NOT ONLY HAVE YOU WON THE QUEEN OF QUIZZES TITLE, YOU HAVE ALSO BECOME THE QUEEN OF TONAN!
ISS CON
KOTORIN!
WAH
WAH


CONGRATULATIONS. YOU'VE GOTTEN THE MOST VOTES. HOW ARE YOU FEELING NOW?
THIS. THIS...
I'M VERY HAPPY.


HUH?
EH? DON'T YOU KNOW? OH, BECAUSE YOU'RE ONLY A FRESHMAN.
GREAT. NOW THAT THE QUEEN HAS ALREADY BEEN SELECTED, IT'S NOW TIME TO CHOOSE THE KING!

I CHOOSE NAOKI IRIE!
WAH
WAH
Indeed, as expected!
Choose me! Choose me! Kotoko!
KOTORIN!
AND THE ONE CHOSEN CANNOT REJECT HER!
THE QUEEN OF TONAN CAN CHOOSE THE GUY WHOM SHE LIKES.
...
Have a bad feeling

I DON'T WANT TO!
Let me go!
Don't escape!
Look! It's Irie!
Irie san, accept it!
GIVE UP! COME UP TO THE STAGE!
PLEASE, DON'T RUN AWAY!
OH, IRIE-SAN IS OVER THERE.
What?
Sister, I'm sorry but the flesh has run out
Whistle
WAH
THERE HAVE BEEN RUMORS REGARDING THEIR RELATIONSHIP SINCE A LONG TIME AGO.
Why is she smiling until her eyes become teeny-weeny? Kotoko!
NOW THEY'VE BECOME SO INTIMATE TO THE EXTENT THAT THEY HAD A FIGHT BEFORE THEY CAME ON STAGE.
For what reason, I wonder? I can guess that by looking at you guys.
WAH
SNAP
Whistle
Sulking
PRESENTING THE BIRTH OF TONAN UNIVERSITY'S COUPLE REPRESENTATIVE THIS YEAR!


TO CELEBRATE, WE NEED TO TAKE YOUR PICTURE TO BE DOCUMENTED.
Whistle
Ah, again!
BE SURE TO GO FOR THE TRIP TO HAWAII, THIS IS THE PRIZE!
Whistle
91' Mis EST
WHICH IS TO HAVE YOU TWO SING A SONG TOGET-HER USING KARAOKE!
COME, THERE'S STILL ONE MORE CUSTOM EVENT,
CLAP
CLAP
WAH
CLAP
I'VE HAD THE MOST FORTUNATE SCHOOL ANNIVER-SARY DAY IN THE 19 YEARS OF MY LIFE!
WHILE I'M HOLDING BOTH ATAM AND HAWAII'S TRAVEL VOUCHERS IN MY HANDS
WAH
CLAP

Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original It is very important to support the manga artists that you like Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution

All rights are retained by the original copyright holder for this manga We do these scanslations for fans, and they are by fans

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website We can be found at http://www ShoujoMagic net Instructions for using IRC can be found there as well

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit Also please contact Siana via email at siana@irctoo net or contact her on IRC

THANK YOU! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

ShoujoMagic

Itazura na Kiss Volume 05 chapter 03

Credits

Scanner:	Okaa-san
Translator:	Pero
Special Thanks to:	Sailor Avalon and Anthey Oom
Editor:	Sakurinha
QC:	gbc612

Shoujo Magic

IF ONLY IRIE AND I COULD GO TOGETHER, WOULDN'T WE LOOK LIKE A NEWLY MARRIED COUPLE?
THE TRAVEL VOUCHERS THAT WE'VE WON DURING THE SCHOOL ANNIVERSARY DAY
...
HAWAII
I SUPPOSE?
BUT, IRIE WON'T AGREE TO GO WITH ME SO EASILY
YOU AND BROTHER SHOULD BE THE ONES GOING TOGETHER.
NO, NO,
YUP, AUNTIE AND UNCLE CAN GO TOGETHER.
BUT THAT DOES NOT SEEM POSSIBLE AT ALL, SO IT'S BETTER FOR THE BOTH OF YOU TO GO.
WHAT?
TRAVEL VOUCHER?

Shojo Magic

OH, YES!

HOW CAN YOU GIVE THEM TO US?
YOU TWO DID NOT WIN THE PRIZES THAT EASILY.
POUT
POUT

What?
EVERY ONE OF US WILL GO TO THE ATAMI TRIP TOGETHER!

AND THE KIDS ARE HAVING THEIR WINTER VACATION BY CHANCE, AS WELL.
Right?
Uhm, Hmm
THIS IS GREAT!
AND THIS IS ALSO THE RIGHT TIME, SINCE IT'S THE FIRST TIME THE AIHARAS AND THE IRIES WILL BE GOING ON A TRIP TOGETHER!
HOW LONG HAS IT BEEN SINCE WE LAST ORGANIZED A FAMILY TRIP?
Ah, yes! Yes, that is it!

I'VE ALREADY PREDICTED THAT HE MAY NOT AGREE SO EASILY
YOU GUYS CAN GO TO HAWAII TOGETHER NEXT TIME.
KOTOKO, SINCE THINGS ARE DECIDED ALREADY,
GO AHEAD AND REPORT TO BROTHER IMMEDIATELY.
OH.
WHO IS IT?
KNOCK
KNOCK
KNOCK
AH!
WHAT ARE YOU HOLDING IN YOUR HANDS?
WHAT DO YOU WANT?
CAN IT BE SOME PORN BOOK?
MAY I COME IN?
FLOP

TRIP?
SHE ALWAYS FAVORS THIS KIND OF THING.
AUNTIE SAID THAT EVERYONE SHOULD GO TO ATAMI,
FOR A FAMILY TRIP.
OH,
STOP TALKING NONSENSE, WHAT ON EARTH DO YOU WANT?
BA!
FURTHER-MORE, THE HOT SPRING CAN CURE SHOULDER PAIN,
AND IT'S SO RELAXING TO WEAR THE YUKATA.*
And it isn't like we're going to Hawaii
DO YOU WANT TO GO? IT'LL ONLY TAKE AN HOUR BY EXPRESS TRAIN!
UHM.
IS IT OK TO USE THE WINTER VACATION TO GO?
REALLY? REALLY?
OK, OK, I'LL GO! YOU'RE SO ANNOYING!
OR IS IT... THAT YOU WANT TO GO TOGETHER WITH ME?

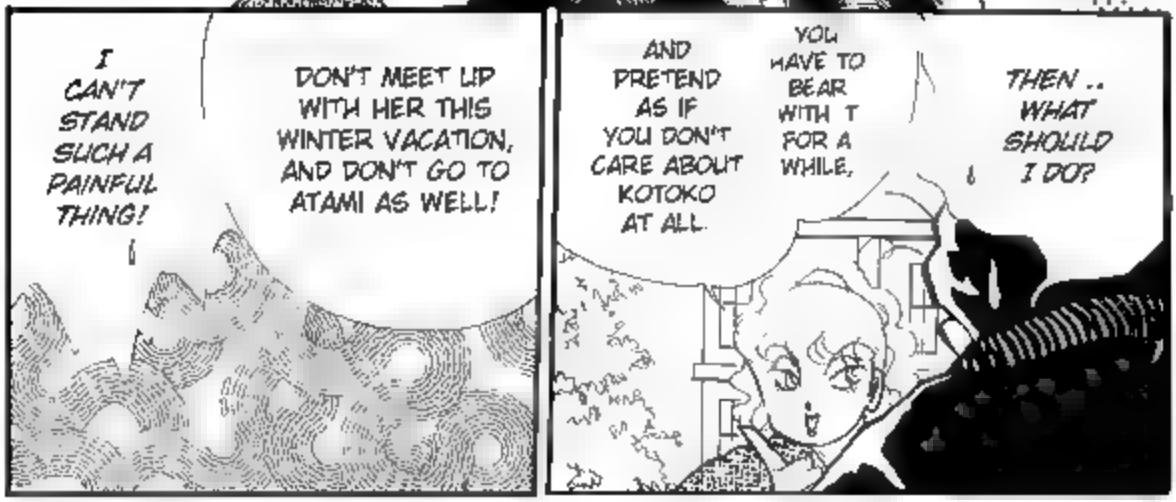
Translator's Note
Yukata - bathrobe' informal summer kimono

CLOSES
THUD
THUD
THUD
FOR SURE!
I'M SO HAPPY! AUNTIE WILL DEFINITELY BE GLAD TO HEAR THIS!
THE WINTER VACATION WILL BE STARTING FROM TOMORROW ONWARDS
OUR CLUB ACTIVITIES ARE ABOUT TO START AS WELL.
THIS TIME I MUST HAVE A WONDERFUL LOVE RELATIONSHIP
WHAT PLANS DOES KOTOKO HAVE?

WHAT!?
THAT'S NOT THE CASE! OUR FAMILY MEMBERS WILL BE GOING TOO.
I'LL BE GOING TO ATAMI WITH IRIE.
ME?
Wow! That seems like a pre-marital trip indeed!
YOU WANT TO GO ON A TRIP WITH IRIE!?
KIN-CHAN?
KIN-CHAN DOESN'T KNOW WOMEN WELL AT ALL!
IS THAT SO?
IT'S BECAUSE YOU'RE BOTHERING KOTOKO TOO MUCH THAT SHE'S FEELING ANNOYED.
KIN-CHAN, CALM DOWN!
I WANT TO GO, TOO!
NO, I WON'T AGREE!

Shoujo Magic

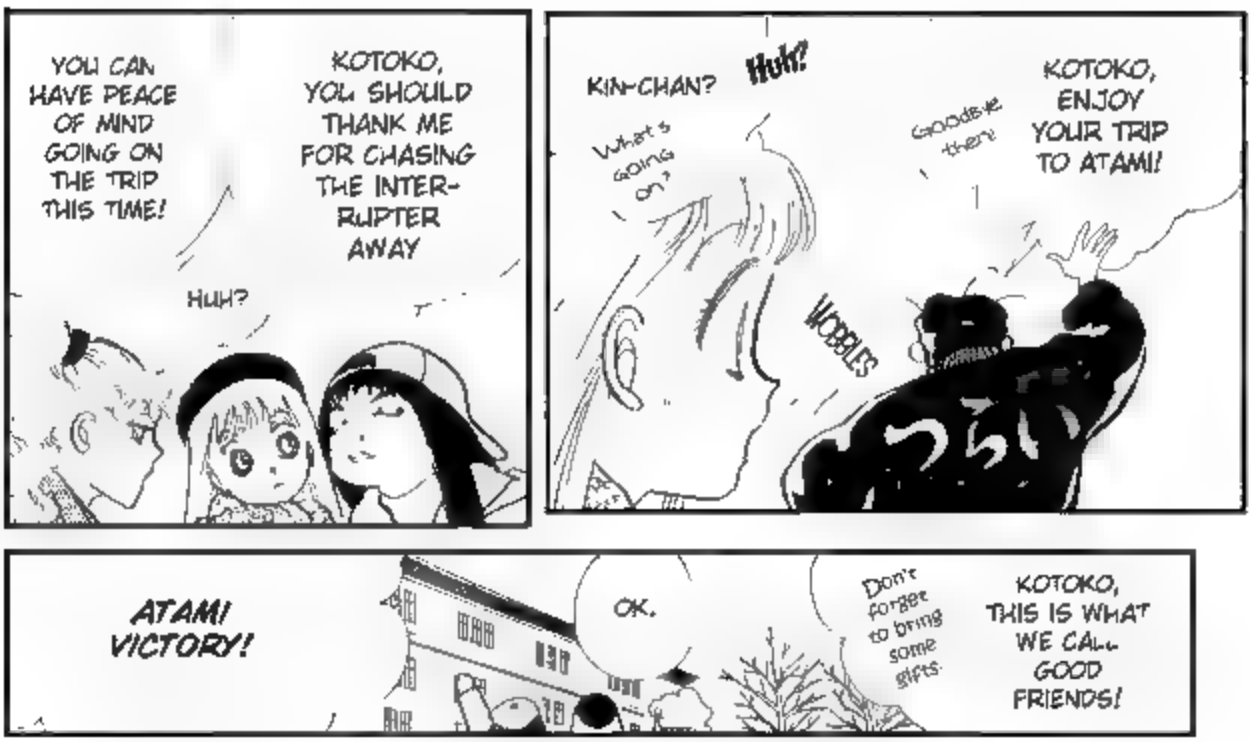
REA.. REALLY?
ON THE CONTRARY, THE MORE YOU WOO THEM, THE MORE THEY WANT TO ESCAPE
SPEAKING OF WOMEN. THE MORE YOU IGNORE THEM, THE MORE THEY'RE ATTACHED TO YOU.
IF THIS CONTINUES, KIN-CHAN WILL DEFINITELY NOT STAND A CHANCE AT ALL!
WHAT?
THAT'S BECAUSE IRIE KNOWS HOW TO ARREST AND RELEASE AT WILL!*
THINK ABOUT IT YOURSELF, WHY IS KOTOKO SO ADDICTED TO IRIE?

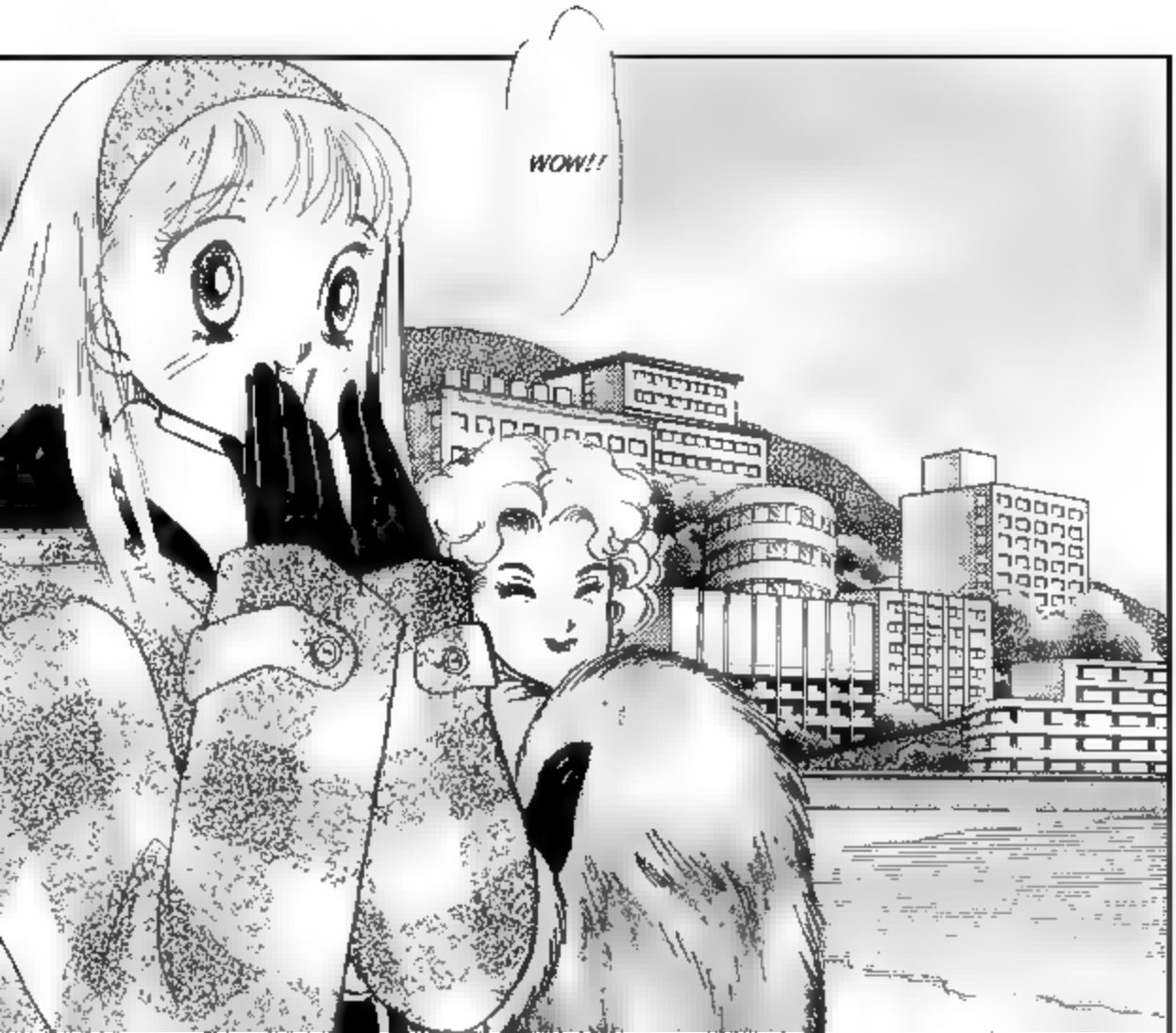

I CAN'T STAND SUCH A PAINFUL THING!
DON'T MEET UP WITH HER THIS WINTER VACATION, AND DON'T GO TO ATAMI AS WELL!
AND PRETEND AS IF YOU DON'T CARE ABOUT KOTOKO AT ALL.
YOU HAVE TO BEAR WITH T FOR A WHILE.
THEN .. WHAT SHOULD I DO?

RIGHT... YOU GUYS ARE ABSOLUTELY RIGHT!
WE'RE HER BEST OF FRIENDS, SO HOW COULD THINGS WE SAY BE WRONG?
I WANT TO IGNORE KOTOKO'S PRESENCE!

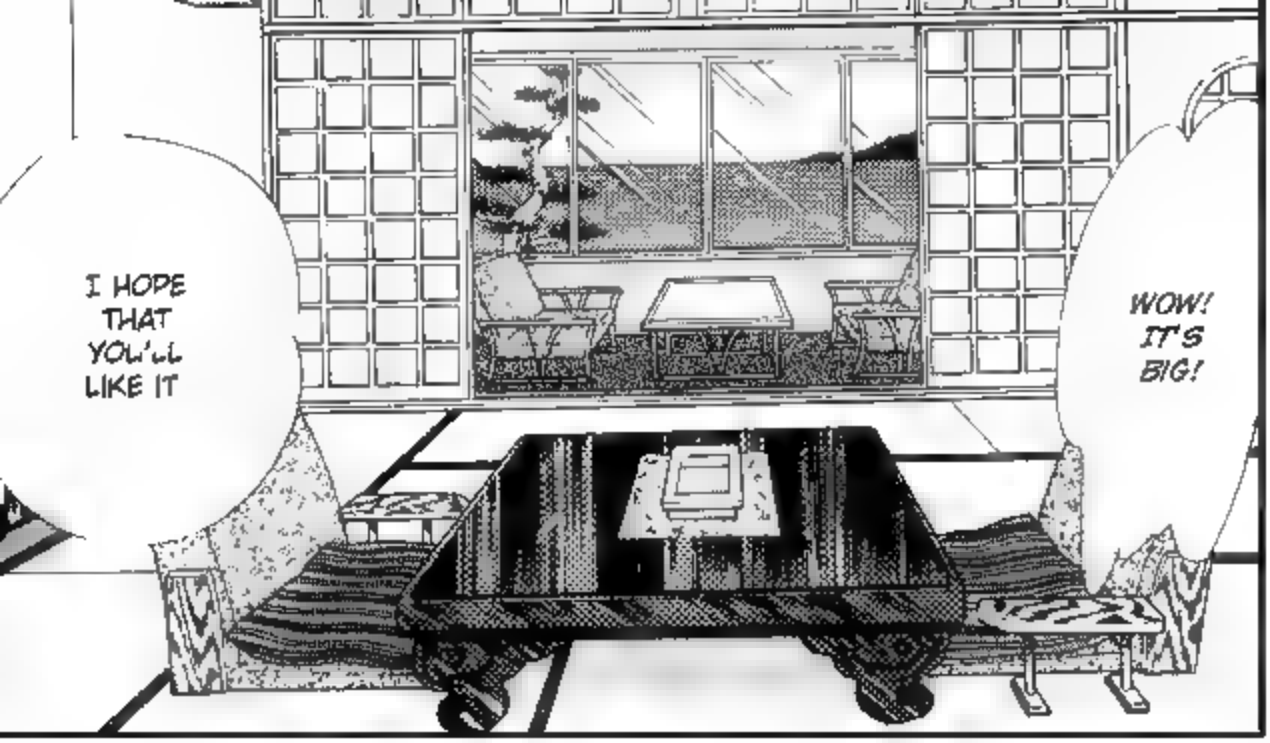
AND THEN, SHE'LL COME BACK TO YOUR SIDE OBEDIENTLY
DON'T LET KOTOKO FEEL YOUR PRESENCE SUDDENLY THROUGHOUT THE WHOLE WINTER VACATION,
WHY DON'T YOU BEAR WITH IT FOR A WHILE AT TIMES LIKE THIS?
Tada!
WILL IT REALLY TURN OUT LIKE THIS?

Translator's Note
Arrest and release at will = in perfect control of the situation


YOU CAN HAVE PEACE OF MIND GOING ON THE TRIP THIS TIME!
KOTOKO, YOU SHOULD THANK ME FOR CHASING THE INTER-RUPTER AWAY
HUH?
KIN-CHAN?
Huh?
What's going on?
Goodbye then
KOTOKO, ENJOY YOUR TRIP TO ATAMI!
WOBBLES
つらい
ATAMI VICTORY!
OK.
Don't forget to bring some gifts.
KOTOKO, THIS IS WHAT WE CALL GOOD FRIENDS!

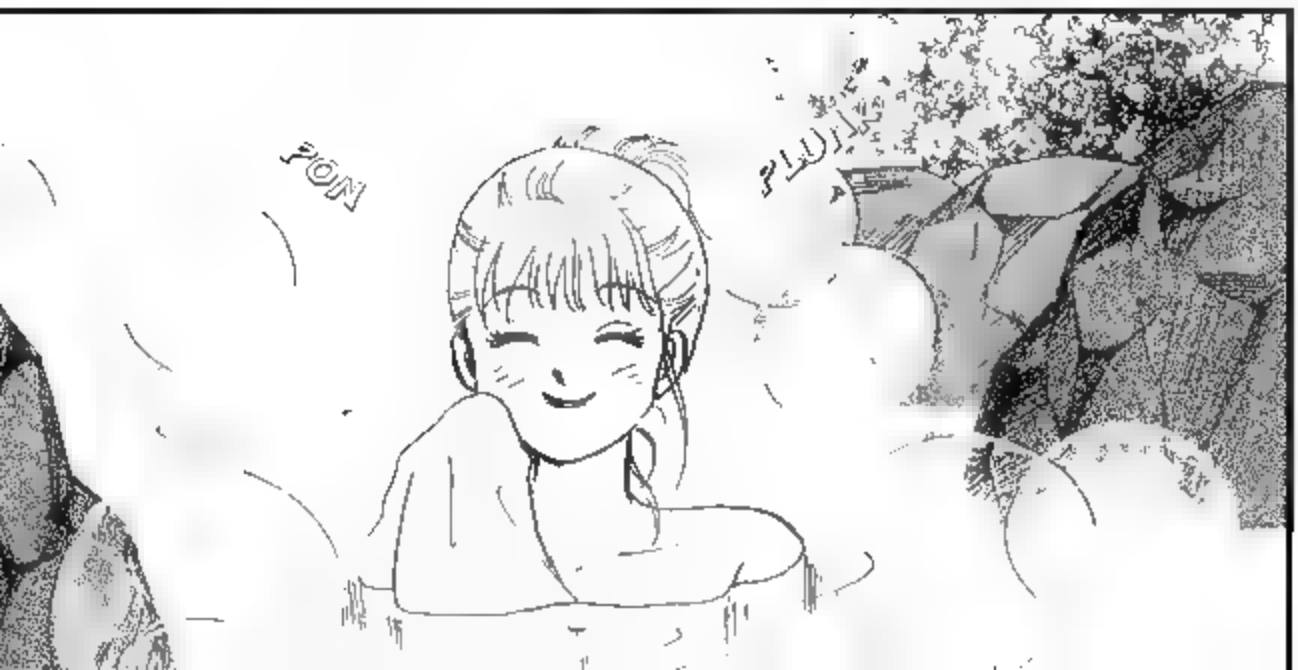

WOW!!

GURA
AND WE CAN EVEN BRING CHIBI ALONG!
WE MANAGED TO GET ROOMS IN THE BEST HOTEL USING PAPA'S CONNECTIONS.
WE'VE REACHED ATAMI.
SORRY THAT WE HAVE TO TROUBLE YOU!
WELCOME!
Waa!
BROTHER IRIE!
Welcome, our dear guests!
YOUR ROOMS ARE OVER HERE.
UNCLE IS SO GREAT, LOOK AT HOW EVERYONE SHOWS THEIR RESPECT TO HIM!
YOU DON'T HAVE TO BE SO EXCITED OVER SUCH A THING, DO YOU?
Shojo Magic



It'll be so different to drink while in the hot spring!

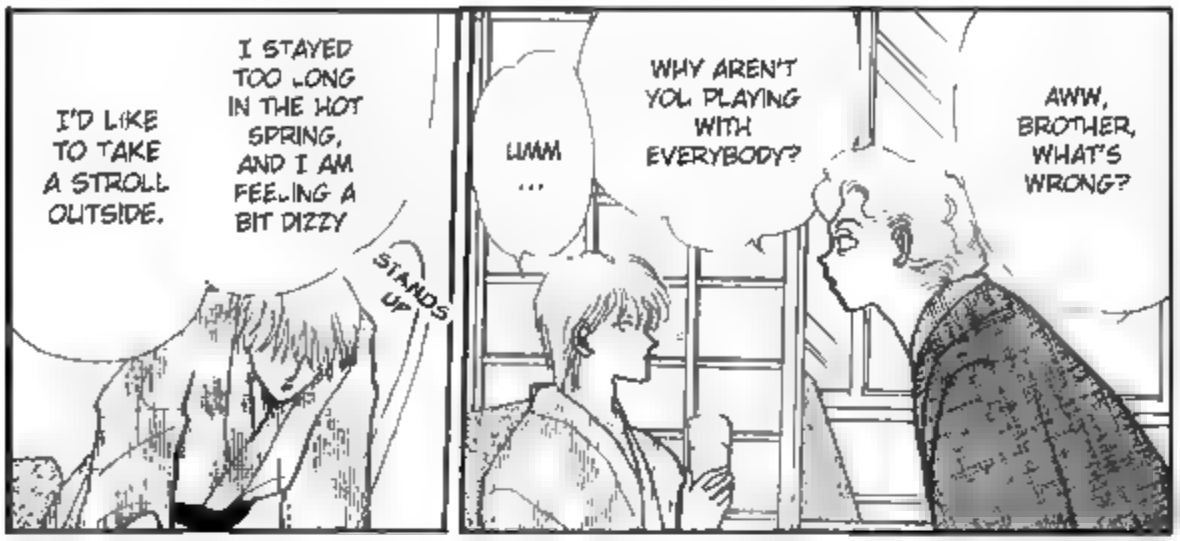
We'll go, too!



PAPA, ARE YOU GUYS OVER THERE?
WE ARE! THE POOL'S BIG, IT'S REALLY GOOD!
The temperature is right, too!
PLUNK
EXACTLY!
IT'S SO COMFORTABLE, KOTOKO.
AUNTIE, DON'T BE SO LOUD ...
KOTOKO'S SKIN IS SO GOOD!
IT'S WHITE AND TENDER!
IT'S TRUE! YOUNG GIRLS ARE SO BEAU-TIFUL.
AND KOTOKO'S FIGURE IS GOOD AS WELL.
Wah!! don't say it anymore!
AUNTIE, DON'T BE SO LOUD, PLEASE!
I REALLY HOPE THAT OUR BROTHER CAN SEE IT SOON.
MAMA ...

CLAP CLAP
BROTHER AIHARA SINGS SO WELL!
CLAP CLAP
You're the love
I cannot forget no matter what,
YEAH, IT'S ABOUT TIME TO TEACH YUUKI AS WELL.
I WANT TO GO, TOO.
WOW, OKAY!
SO, ALL OF US CAN GO TOMOR-ROW
THERE IS A LOUNGE HERE,

Shojo Magic


I'D LIKE TO TAKE A STROLL OUTSIDE.
I STAYED TOO LONG IN THE HOT SPRING, AND I AM FEELING A BIT DIZZY
STANDS UP
UMM ...
WHY AREN'T YOU PLAYING WITH EVERYBODY?
AWW, BROTHER, WHAT'S WRONG?

YOU'LL GET A COLD GOING OUTSIDE.
YOU CAN'T, YUUKI.
GRABS
BROTHER, I WANT TO GO, TOO!

I WONDER WHERE IRIE IS?
IT'S SO COLD.

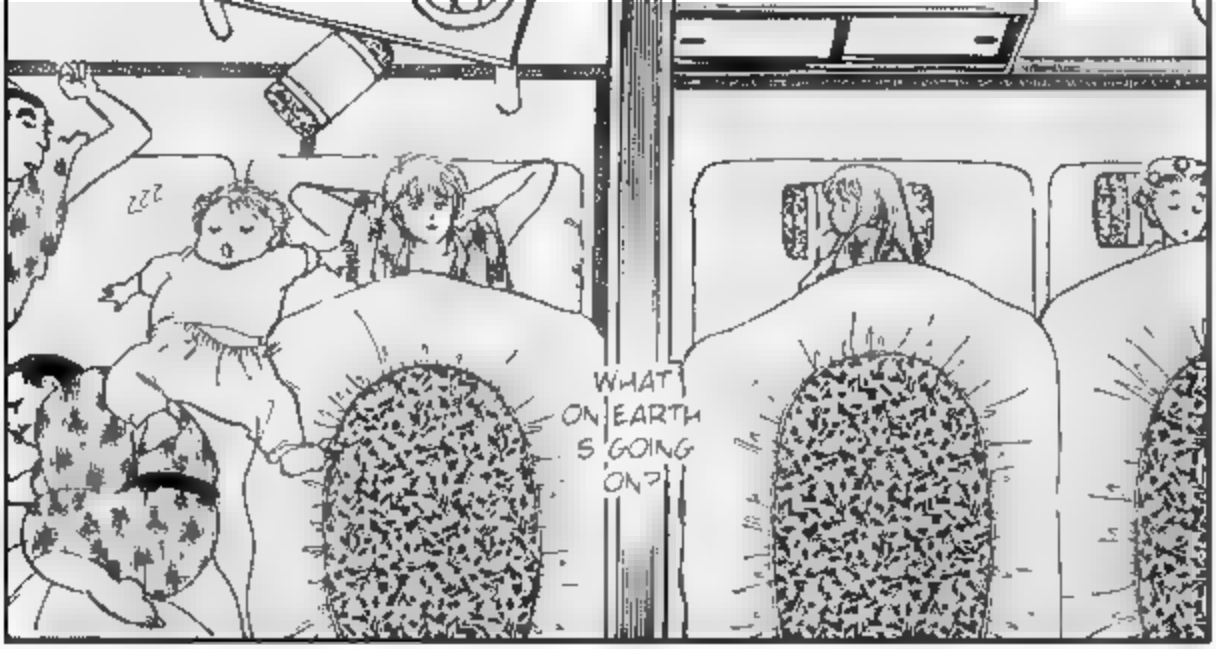
GO AND TAKE A STROLL BY THE SEASIDE, QUICK!
KOTOKO,
OH... OK.
Let me go!
PUSH!

AH!
IRIE!
CHIBI!
WOOF WOOF
WHY DID YOU COME OUT?
...
CAN I SIT DOWN, TOO?
SURE YOURSELF
THE MOON IS SO BEAUTIFUL,
THE ATMOSPHERE IS PRETTY GOOD
WHOOSH
IT REMINDS ME OF ATAMI'S "TOMI" LEGEND.

Translator's Note
Kanichi and Omiya = a legend in Atami

THEY DECIDED THEIR FUTURE TOGETHER AT THIS SEASIDE.
KANICHI AND OMIYA,
YEAH, YOU'RE RIGHT.
Ah, I
AND THERE IS KANICHI AND OMIYA."
I know this story
NO WONDER NO ONE COMES HERE.
IT'S SO COLD,
WHY DID HE MENTION SUCH A STORY?
Whooshh
That's right, too
Eh?
THIS IS THE PLACE WHERE THEY SEPARATED AS WELL.
It's a tragedy
BUT IT SEEMS THAT IT'S A LITTLE BIT TOO COLD
ACTUALLY, SIMPLY HEARING THE SOUND OF THE WAVES IS GREAT AS WELL,

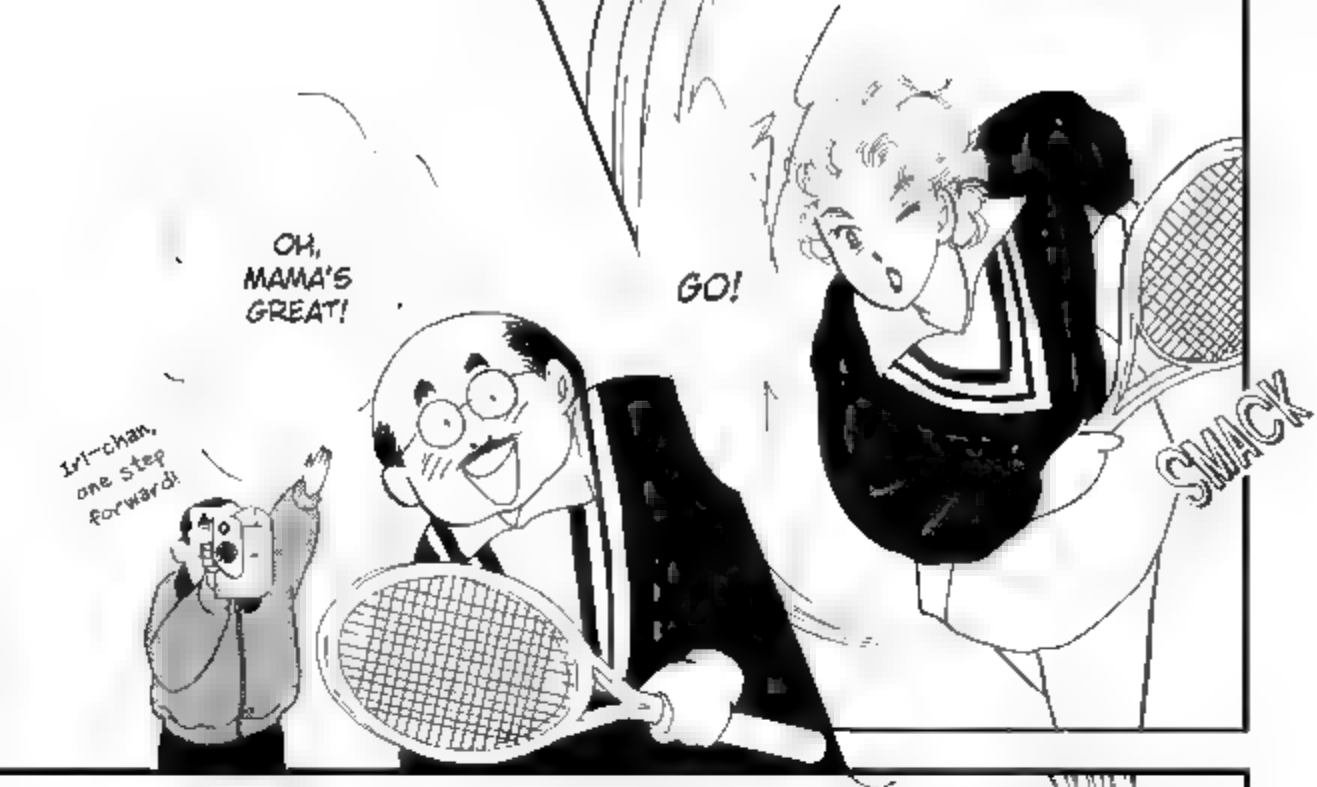
WHEN I THINK ABOUT IT CAREFULLY HE HAS ALWAYS BEEN VERY COLD TO ME
wait a minute, my slippers
ZZZ
BUT I FEEL THAT HE'S A BIT DIFFERENT THAN USUAL
HE DOESN'T RESPOND TO ANY OF MY ROMANTIC FEELINGS
WHY DOES IRIE KEEP STARING AT THE DARK SEA SURFACE?
LET'S GO BACK, CHIBI!
THIS FEELING
EH?
OH!
Wa!
woof
woof
IN HIS EYES IT ALMOST SEEMS LIKE I DON'T EXIST AT ALL..

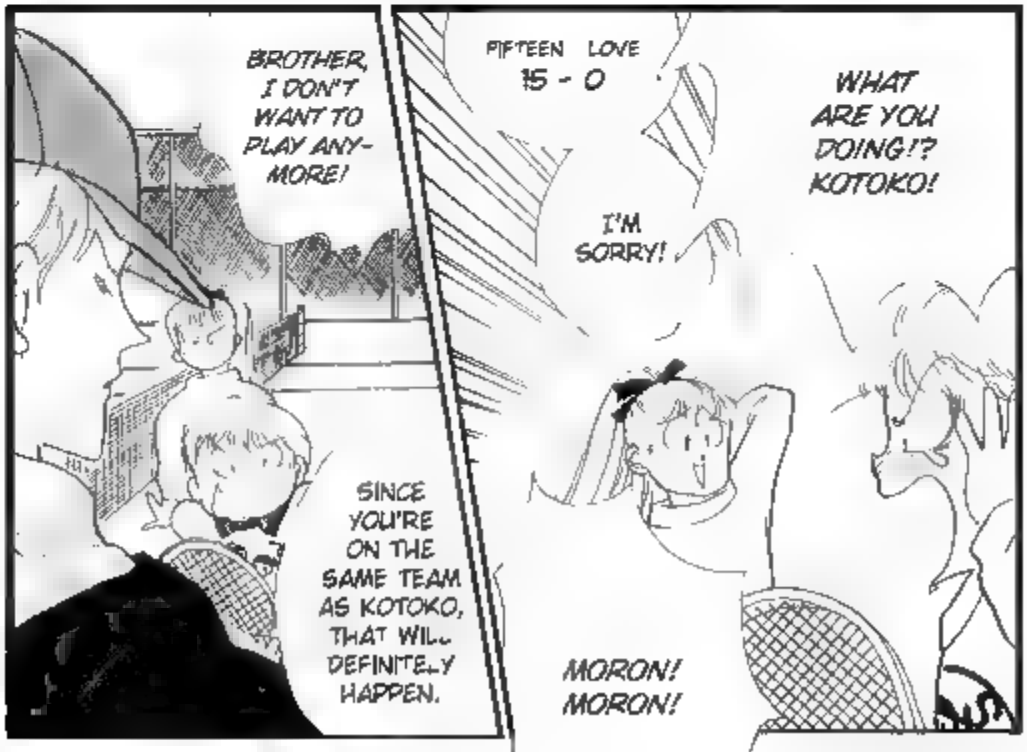

WHAT ON EARTH IS GOING ON?

RIGHT,
THIS IS HOW YOU SWING
NOT BAD.
SWING

I'M A FAST LEARNER!
MAMA, BROTHER IS TEACHING ME HOW TO PLAY TENNIS!
YOU TWO WOKE UP SO EARLY!
OH!
REALLY?
RIGHT? BROTHER!
KOTOKO AND BROTHER SHOULD TEAM UP!
LET'S PLAY A DOUBLES MATCH, THEN!
I want to team up with brother!
WHAT!?
YEAH, UNLIKE SOMEONE, WHO DOESN'T HAVE THE QUALITY AT ALL
OK, LET'S START!
BUT, MAMA WANTS TO SEE THE BOTH OF THEM TEAM UP!
SILENCE...
STOP ARGUING,
WON'T DECIDING BY DRAWING LOTS DO?
I can't stand it!

SMILING
SMILING
OK, LET'S START!
ANGRY
MAMA AND PAPA WILL SERVE THE BALL.
FIRST ROUND!
RECORDING
I SHOULD BE THE ONE SAYING THIS TO YOU!
DON'T YOU TRY TO DRAG ME DOWN, THE DRAIN!
HERE I GO!




BROTHER, I DON'T WANT TO PLAY ANY-MORE!
SINCE YOU'RE ON THE SAME TEAM AS KOTOKO, THAT WILL DEFINITELY HAPPEN.
FIFTEEN LOVE
15 - 0
WHAT ARE YOU DOING!? KOTOKO!
I'M SORRY!
MORON! MORON!

Shoujo Magic

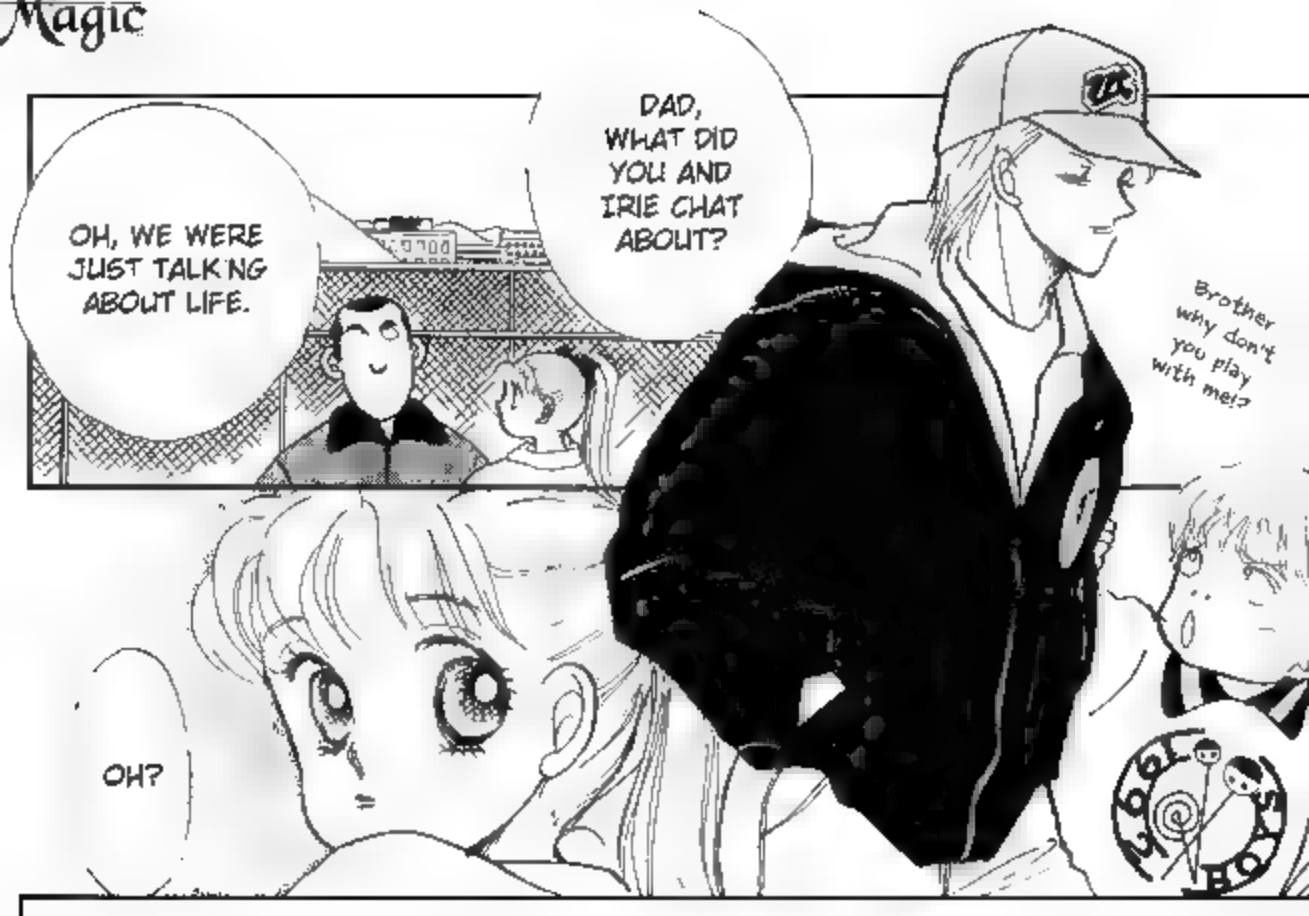
Kotoko!
Wa!
FORTY LOVE
40 - 0
NAOKI,
SIGH,
KOTOKO IS REALLY A SPORTS IDIOT!
She's the same as her mom.
PFFF!
A guy that laughs at someone's misfortune.
I CAN'T STAND HER, TOO,
YEAH.
BUT SHE REALLY DEPENDS ON YOU A LOT.
RECORDING
I'M REALLY SORRY THAT KOTOKO HAS BEEN GIVING YOU A LOT OF TROUBLE.
WHAT?
I'VE ALWAYS WANTED TO APOLOGIZE TO YOU SINCE A LONG TIME AGO.

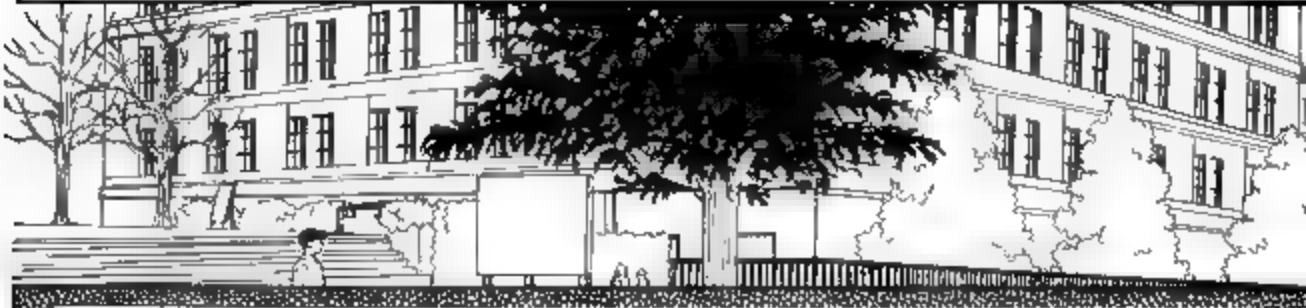
SHE LOST HER MOM AT A VERY YOUNG AGE.
SHE'S BEEN BROUGHT UP BY ME ALONE, BUT IN THE END SHE DOESN'T LOOK LIKE A GIRL AT ALL.
I DON'T THINK IT'S YOUR FAULT
That's her nature, right?
THE PARENTS' TEAM TO SERVE!
HOWEVER, SHE HAS A VERY STRONG CHARACTER. EVEN THOUGH YOU ALWAYS IGNORE HER, SHE STILL WON'T CHANGE HER MIND
JUST LIKE WILD GRASS,
WILD GRASS?
THE TENACITY IS VERY STRONG.
YOU'RE REALLY SMART.
YOU'RE RIGHT.
Ha ha ha!
IN FACT THAT'S HER STRONG POINT AS WELL, ISN'T IT?
Hahaha that's not entirely a strong point as well!
BUT, UNCLE ...

SO, THE MAIN REASON IS BECAUSE YOU WANTED TO BE A CHEF SINCE YOU WERE YOUNG?
THE SHOP IS SMALL AND THERE ISN'T MUCH PROFIT EARNED.
ARE YOU TALKING ABOUT FUGUYOSHI? YUP!
DID YOU SET UP THAT RESTAURANT BY YOURSELF?
COINCIDENTALLY WE WERE ABOUT YOUR AGE, THEN.
AT THAT TIME YOUR DAD'S COMPANY WAS VERY SMALL, BUT HE HAD A VERY GREAT DETERMINATION.
AH, TALKING ABOUT THIS, IT REMINDS ME OF THE TIME IRI-CHAN AND I TOLD EACH OTHER ABOUT OUR DREAMS.
WITH MY DAD?
YEAH, I LIKE TO COOK FOR OTHER PEOPLE.
WHEN I WAS STILL AN APPRENTICE, I LONGED TO SET UP MY OWN SHOP.

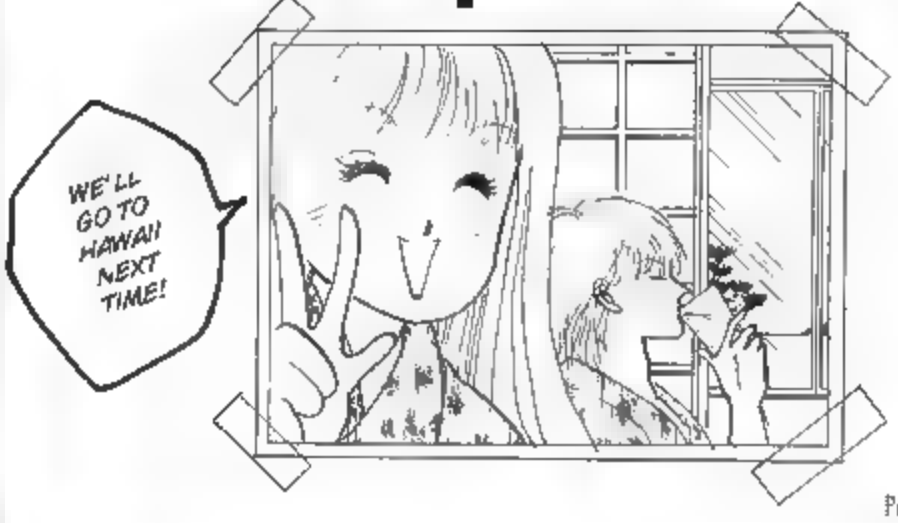
HE STILL MANAGED TO REALIZE HIS DREAM, EVENTUALLY.
ALTHOUGH YOUR DAD ISN'T AS SMART AS YOU,
LUCKILY, YOU LOOK LIKE YOUR MOM.
Gya ha ha ha!
HOWEVER, HIS LOOKS HAVEN'T CHANGED AT ALL.
UNCLE, BUT YOUR VIDEO CAM HAS RECORDED EVERYTHING ALREADY!
OH, DON'T TELL YOUR DAD ABOUT WHAT I SAID JUST NOW.
ENOUGH, DON'T TEASE SOMEONE WHEN YOU'RE NO BETTER OFF!
DON'T SAY BAD THINGS ABOUT OTHER PEOPLE!
BROTHER, KOTOKO IS SO DETESTABLE!
6 - 3, THE PARENTS' TEAM WINS!
Like daughter like father.
AH! I'M DOOMED, DOOMED!

Shojo Magic





The Couples' Atami Trip



IRIE AND AIHARA ARE ALWAYS TOGETHER!

Provided by
The Quiz Research Club

Whistle
AH, AIHARA-SAN, THANK YOU VERY MUCH!
WHY DO THEY HAVE THIS PHOTO?
Wow
YOU'RE REALLY SOMETHING, KOTOKO!
Wow
...
YEAH, IT WAS EVEN MADE NICELY BY YOU GUYS!
Hello! That's a great shot, isn't it?
IT WAS SENT?
Notice Board
The Couples' Almost Trip
AND YOU EVEN SENT THE PHOTO TO OUR QUIZ RESEARCH CLUB SPECIFICALLY.
HEY!
JUNKO! SATOMI!
Huh?
HOW CAN I SAY THOSE THINGS OUT LOUD!? HO ho ho!
Hmph!
OH, MATSUMOTO, HAPPY NEW YEAR!
YOU DIDN'T ATTACK IRIE, DID YOU?

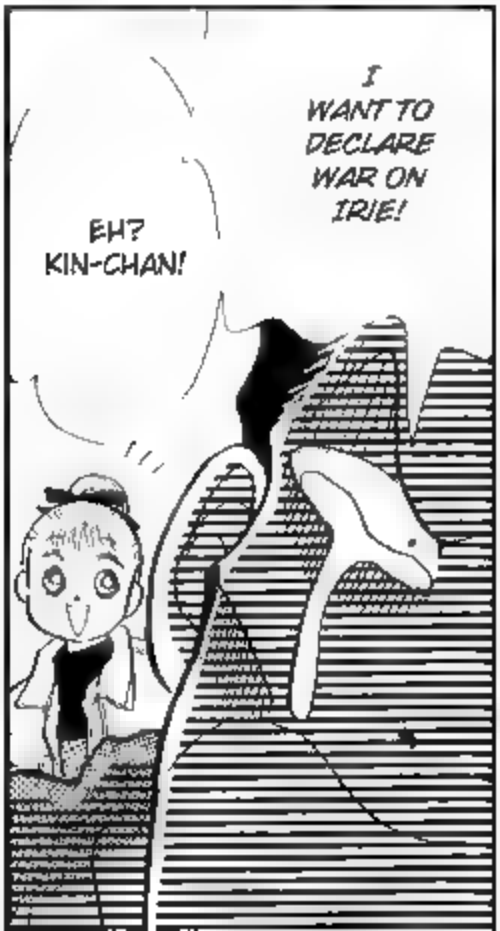
Sudden Revelation
I WAITED AND WAITED, AND FINALLY WAITED UNTIL TODAY...
I DIDN'T EVEN WRITE A NEW YEAR'S GREETING CARD!
WOBBL
WHAT DID YOU SAY ABOUT ARREST AND RELEASE AT WILL!?
YOU GUYS, LOOK HOW HAPPY SHE IS NOW!
Don't be angry!!
I BELIEVED IN WHAT YOU GUYS SAID, AND HAD BEEN BEARING WITH IT FOR THE WHOLE WINTER VACATION!
WHAT THE HELL IS GOING ON!?
REGARDING THAT...
HA ha ha!
HO ho ho!
YEAH!

No!

THERE'RE SO MANY WOMEN IN THE WORLD!
And Kotoko isn't counted as a good woman, as well!
WHY DON'T YOU TAKE THIS CHANCE AND GIVE UP ON HER!?

Eeek!
I'VE ALREADY DECIDED THAT I MUST GET KOTOKO NO MATTER WHAT!
SINCE I'VE REACHED SUCH A STAGE,

IT'S BEEN SO LONG SINCE I LAST SAW YOU, HOW WAS YOUR WINTER VACATION?
IT'S BEEN SOME TIME! HAPPY NEW YEAR!
KOTO... KO...
So scary

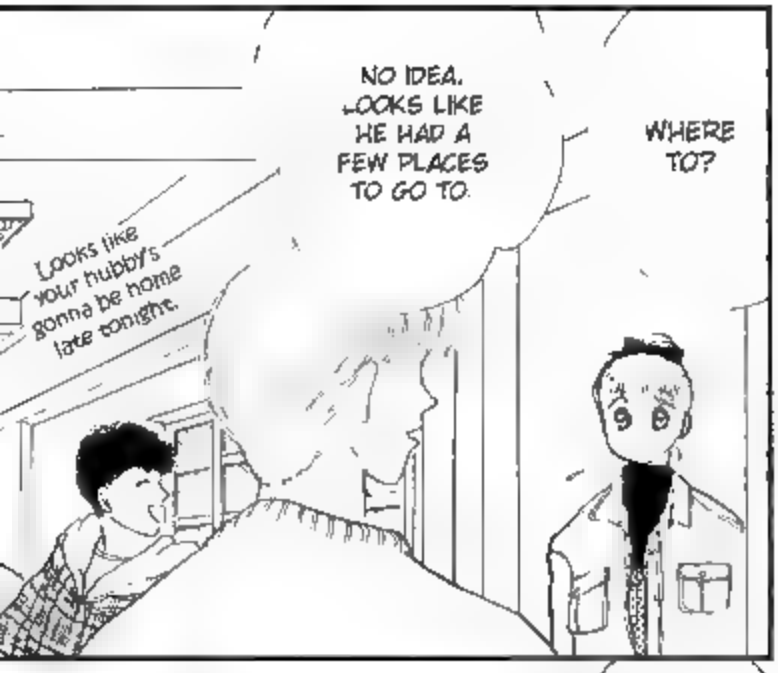

I WANT TO DECLARE WAR ON IRIE!
EH? KIN-CHAN!

WHAT HAPPENED TO KIN-CHAN?
AIHARA!
Really scary!
I WANT TO GO TO THE CANTEEN NOW...
Huuu Kotoko, how cruel you are!
RUNS AWAY
LET'S GUIDE EACH OTHER THIS YEAR AS WELL
AH, SENIOR SUTOU, HAPPY NEW YEAR!
TELL ME,
SURE.
WANT SOME COFFEE?
WHAT ON EARTH HAS HAPPENED TO THAT IRIE?

I FEEL THAT HE LOOKS PRETTY WEIRD RECENTLY.
In fact, he has always been weird.
REGARDING WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THAT'S WHY I'M ASKING YOU!
AH, I THINK SO, TOO.
HE HAS BEEN ASKING ME ABOUT HOW MUCH ROOM RENTAL COSTS,
AND ALSO, INFOR-MATION ABOUT PART-TIME JOBS.
EH?
ROOM RENTAL? PART-TIME JOB?
THAT'S WHY I'VE BEEN WONDER-ING.
WHETHER HE'S PLANNING TO MOVE OUT OF THE HOUSE?

PAT
PAT
UGH.
THAT'S IMPOSSIBLE! DEFINITELY IMPOSSIBLE!
Ya ha ha!
THAT THE PROFESSOR HAS BEEN SEEING HIM TO DISCUSS SOMETHING.
BUT, I'VE HEARD ABOUT IT BEFORE,
MAYBE, HE HAS TO CONSIDER A LOT OF ASPECTS!
...

Shojo Magic



THINGS

IS THAT SO?

NO REASON AT ALL!

THAT KIND OF THING IS IMPOSSIBLE!

IRIE WENT HOME ALREADY

OH, HE SEEMED LIKE HE HAD SOME PLACE TO GO, I GUESS?

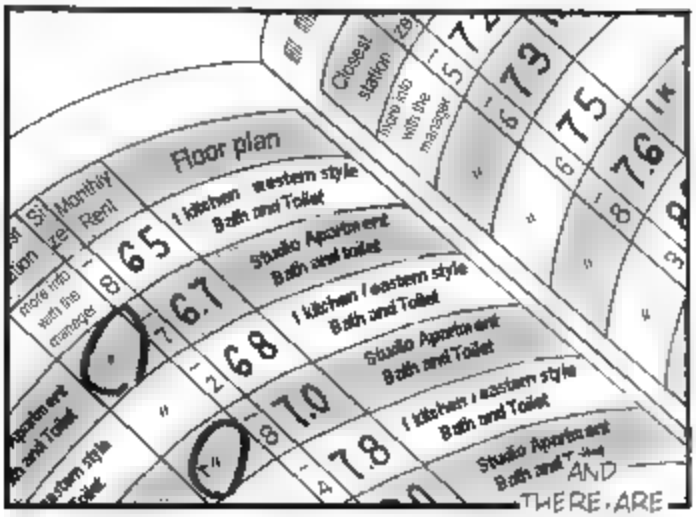
IRIE DOESN'T HAVE A REASON TO MOVE OUT!

HAS NAOKI COME BACK?
NOT YET! HE'S BEEN HOME VERY LATE RECENTLY.
I'M BACK.
WELCOME BACK! HOW WAS IT?
THE PHOTO CREATED BIG COMMOTIONS, RIGHT?
OH, WAIT A MOMENT,
CAN YOU HELP ME BY TAKING THESE TO THE TWO BROTHERS' ROOMS?

OPENS

MIMA '90

Translator's Note
A house in Japan is measured by the amount of tatami mats that fit in it (A tatami mat is 35.5" by 71").



PART-TIME JOB GUIDE?

AND THERE ARE EVEN SOME MARKINGS ON THEM.

THEN WHAT, SENIOR SUITOU, SAID ASA.

ROOM RENTAL INFORMATION?

WHAT ARE YOU LOOKING AT?

ALL THESE..

TODAY, SUTOU TOLD ME THAT YOU MIGHT MOVE OUT OF THE HOUSE,
SO...
DID YOU FIND ANYTHING GOOD?
AH... I...
I THINK SUTOU WAS TALKING NONSENSE ...
ha ha ha!
THAT'S TRUE!

Shojo Magic

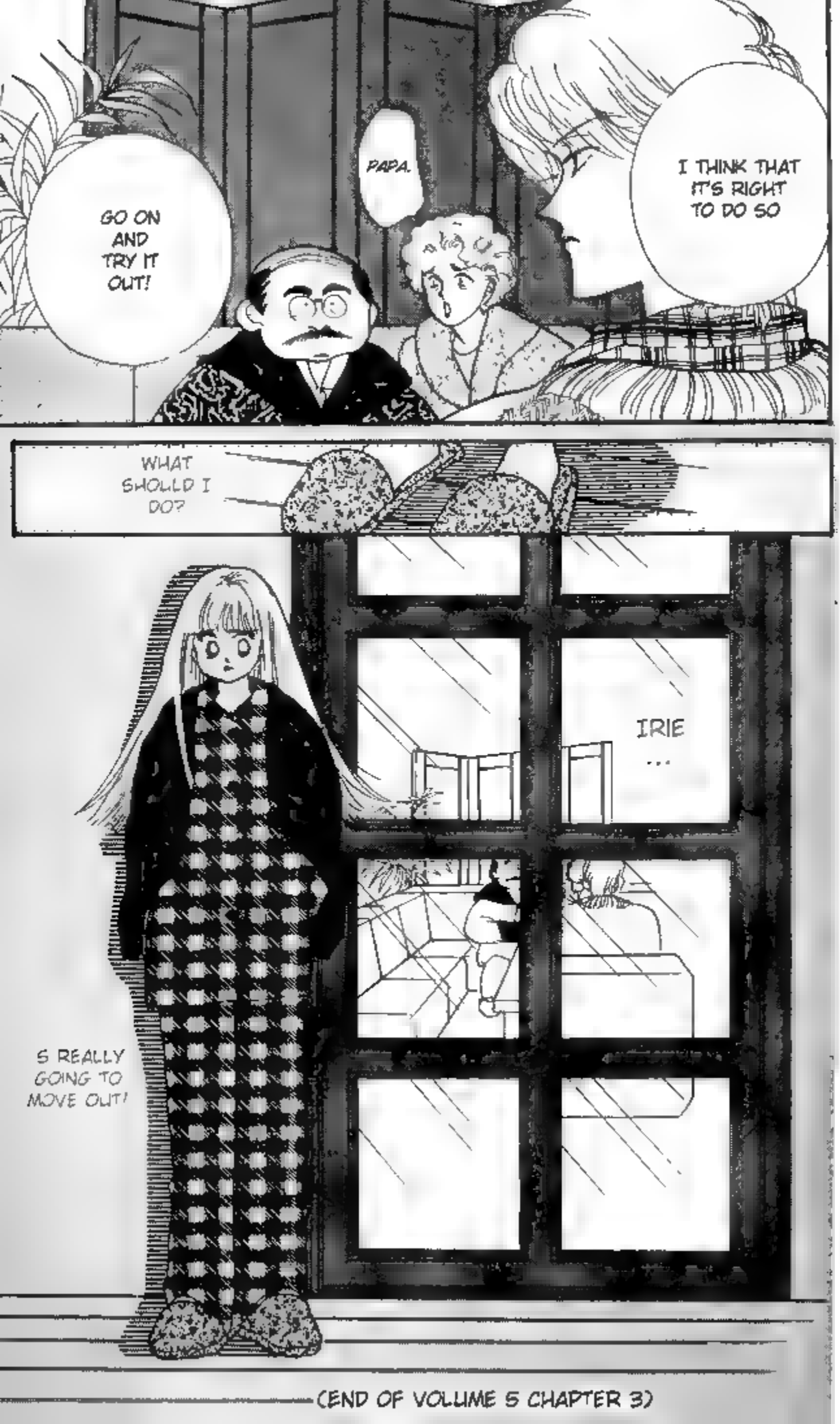
I WANT TO MOVE OUT.
HUH?
YOU'RE ...
LYING!
WHY SHOULD I LIE TO YOU?
BECAUSE... THE HOUSE HAS JUST BEEN COMPLETED!

I NEED TO CHANGE NOW, GET OUT!
BUT ...
THIS HOUSE HAS NOTHING TO DO WITH ME.

WHAT DID YOU SAY!? BROTHER!
WHAT!?
WHY DO YOU WANT TO MOVE OUT SO SUDDEN-LY!?

IRIE!
CLOSES

SO, I THINK THAT IT'S TIME I START CONSIDERING ABOUT MY FUTURE.
I'VE BEEN TAKEN CARE OF UNDER THE WINGS OF MY FAMILY SINCE I WAS YOUNG,
LIVING ALONE, DOING A PART-TIME JOB OUTSIDE, I WANT TO TRY TO SEE IF I CAN GET USED TO THEM.
THE PROFESSOR HOPES THAT I CAN STAY IN THE UNIVERSITY IN THE FUTURE,
BUT DAD HOPES THAT I CAN INHERIT HIS COMPANY SO, I NEED TO CONSIDER MY FUTURE.
FOR THE SAKE OF GETTING READY FOR SOCIETY.
BUT, KOTOKO JUST CAME BACK TO YOUR SIDE...
MAMA, NAOKI IS A GUY,
HE OUGHT TO EXPERIENCE LIFE OUTSIDE.



(END OF VOLUME 5 CHAPTER 3)

Shoujo Magic

I'll TAKE MY LEAVE FIRST THEN.
PLEASE, CONSIDER IT MORE, IRIE!
Research Room
OPENS

Shojo Magic

IRIE!
sigh
YOU'RE ALWAYS WALKING AROUND HERE; THEREFORE, MEETING ME HERE ISN'T SURPRISING AT ALL.
N... No way!
I DIDN'T THINK THAT I'D MEET YOU HERE.
WHAT A COINCIDENCE!
NOTHING, AND IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU.
Hmph!
Katorin
I SAW YOU COMING OUT FROM THE PROFESSOR'S ROOM.
It's the two of them!
Yo! Yo!
WHAT DID YOU TALK ABOUT?

IT'S ...
I'M TALKING ABOUT THAT ONE LAST TIME,
WHAT?
WHAT PLANS DO YOU HAVE?
IT'LL BE THE WINTER VACATION SOON,
AH ..
GLARE
ABOUT GOING TOGETHER... TO ATAMI AND HAWAII!

Hawaii
Atami
UHM
MM
BATSUCLUB

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original It is very important to support the manga artists that you like Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution

All rights are retained by the original copyright holder for this manga We do these scanslations for fans, and they are by fans

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website We can be found at http://www.ShoujoMagic.net Instructions for using IRC can be found there as well

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit Also please contact Siana via email at siana@irctoo.net or contact her on IRC

THANK YOU!♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

ShoujoMagic

Itazura na Kiss Volume 05 Chapter 04

Credits

Scanner:	Okaa-san
Translator:	Pero
Editor:	Sakurinha
QC:	gbc612

Shoujo Magic

NOT LONG AGO, THERE WAS A SITUATION SIMILAR TO THIS
BOOKS
CLOTHES
BOOKS
BELONGS ONLY TO IRIE
HOWEVER ALL THIS LUGGAGE
THEN, I'M LEAVING.

I KNOW IT ALREADY ..
ALSO ...
AND DON'T PLAY UNTIL VERY LATE AT NIGHT,
YOU MUST EAT YOUR MEALS AT A FIXED TIME DO EAT MORE VEGE-TABLES,
BROTHER, REMEMBER TO TAKE CARE OF YOUR HEALTH.

DO COME HOME AND VISIT US WHEN YOU'RE FREE.
I DON'T WANT ANY-THING.
IF YOU'RE SHORT OF ANYTHING, REMEMBER TO CALL ME.

Shojo Magic

CLOSES

ALTHOUGH HE HAS ALWAYS BEEN COLD TOWARDS ME,
AND OFTEN TEASED AND CRITICIZED ME,
WE'RE TOGETHER EVERYDAY
SPEAKING OF WHICH, IRIE HAS BECOME PART OF MY LIFE...
KOTOKO, DON'T CRY!
NOW, OTHER THAN AT SCHOOL,
I CAN'T MEET WITH HIM.
AUNTIE ...
BROTHER WILL SURELY RETURN VERY SOON.
IT'S NOT GOING TO BE A FAREWELL FOREVER.

KO
...

KOTOKO!

HUH?

OH, WHAT'S THE MATTER?

WHAT ARE YOU STILL DAZING OFF FOR!? TIME FOR LUNCH! LET'S GO TO THE CANTEEN NOW!

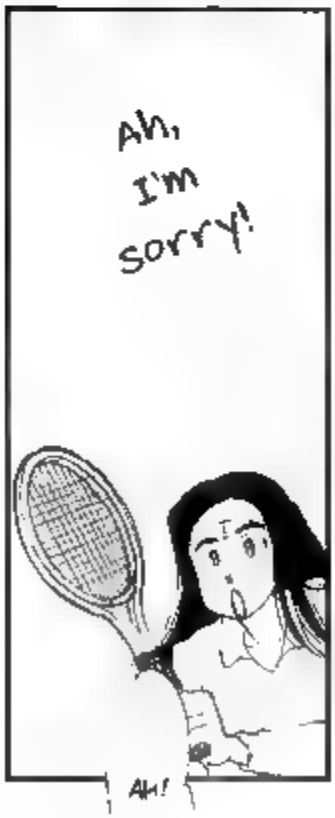
IRIE WILL FORGET ABOUT ME VERY SOON.

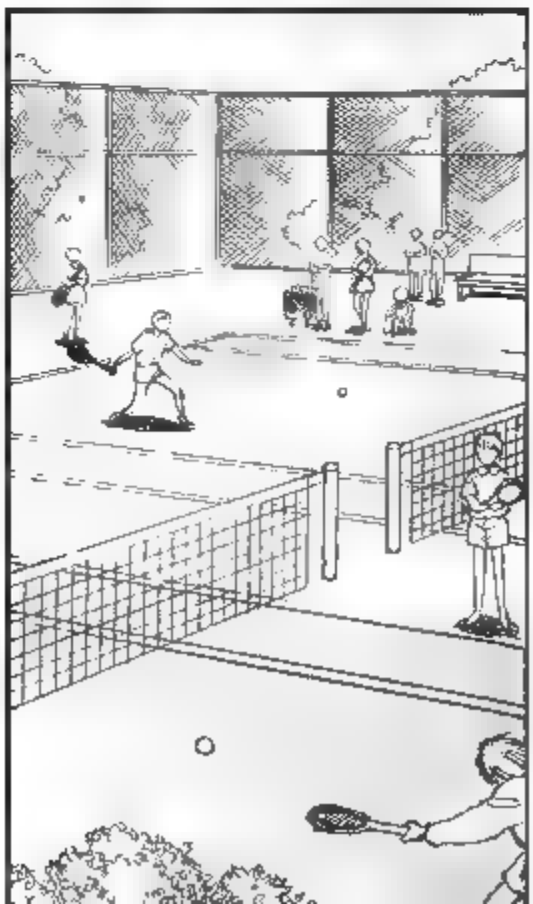
AH!
YOU DON'T ACT LIKE YOURSELF AT ALL!
THROUGHOUT THIS WEEK, YOU'VE REALLY LOOKED LIKE A BONELESS OCTOPUS!
OF COURSE WE UNDERSTAND THAT IRIE LEAVING THE HOUSE IS VERY PAINFUL FOR YOU.
...
YOU, HOW CAN YOU GO BACK TO YOUR OLD SELF?
JUST LIKE YOUR HIGH SCHOOL DAYS.
School Cantee
DON'T YOU MISS HIM A LOT? WHY DON'T YOU GO AND GREET HIM!?
WHY? YOU WISH TO SEE THE PERSON EVERYDAY.
YET, YOU AREN'T ABLE TO SPEAK WHEN YOU SEE HIM.
That's true
IRIE IS OVER THERE!

I HEARD THAT IRIE LEFT HIS HOME, IS THAT TRUE!?
KOTOKO!
THAT IRIE HAS FINALLY BEEN BEATEN BY MY ENTHUSIASM.
I'VE WON THIS WAR!
Ho ho ho!
NOW I CAN FALL ASLEEP WITHOUT WORRIES!
IT'S GREAT, SO GREAT!
Eh? Really!?
EVERYONE, EVERYONE, LET'S HAVE A BIG CELEBRATION!
HEY! YOU SHUT UP!
THEY JUST SHOWED UP AS A COUPLE DURING THE SCHOOL ANNIVERSARY.
WHAT? IRIE BROKE IT OFF WITH AIHARA AGAIN?
I HEARD THAT THE TWO OF THEM HAVE ALWAYS BEEN ON AND OFF THROUGHOUT THE YEAR.

WHAT'S THAT!? WHY DO YOU NOT KNOW ANYTHING!?
BUT ...
NO IDEA.
WHERE IS IRIE NOW?
WHERE IS HE WORKING AT?
I DON'T KNOW.

SIGH
SHE'S IN THE MIDST OF A ONE-SIDED LOVE TRAGEDY


Ah, I'm sorry!
Ah!



THW
ACK
URGH!
AH!
WATCH OUT! AIHARA!
IT'S OK.
I'M SORRY, AIHARA!
HEY! AIHARA!
I KNOW THIS CLEARLY.
IRIE WON'T COME TO PRACTICE
OH, IT'S BECAUSE IRIE MOVED OUT AND IS LIVING ON HIS OWN!
WHAT HAPPENED TO AIHARA RECENTLY?
...
I REALLY CAN'T STAND THE WAY YOU'RE ACTING RECENTLY!
ARE YOU SATISFIED WITH JUST PICKING UP THE BALLS !?
WHAT ARE YOU DOING!?
AH ...
ROLLING

I HAVE IRIE'S INFORMATION IN MY HANDS!
DO YOU WANT IT?
IS THAT SO?
I DON'T WANT TO
DO YOU WANT TO TREAT ME TO DINNER?
SPALDING
EH!?
STEAK MEAL!
IT'S ON ME! IT'S ON ME!
WHAT INFORMATION DO YOU HAVE?
RELAX, I WON'T BRING YOU TO A VERY EXPENSIVE SHOP!
THE PLACE WHERE IRIE WORKS.

Eh!?
YOU CAN'T TALK ABOUT IT!
NO ONE ELSE KNOWS EXCEPT YOU AND I
so great!
HMPH, WHAT ELSE CAN THAT IR.E HIDE FROM ME!?
YOU'RE REALLY SOMETHING, SENIOR SUITOU!
OK!
I'LL BRING YOU THERE AFTER PRACTICE.

Donny's
IS HERE?
IRIE ...

COME ALONG!
I SEE SO IRIE S WORK NG AT A CHAIN STORE
IN FACT, I'M THE ONE WHO INTRODUCED THE JOB TO HIM.
HE WORKS AS A WAITER HERE.
YUP!
OKAY 2 PEOPLE!
NO, I'M NOT HERE TO WORK TODAY, I'M HERE TO BE THE CUSTOMER. 2 PEOPLE.
AH, SUITOU, DO YOU HAVE A SHIFT TODAY?
WEL-COME, HOW MANY OF YOU?
I STILL FIND IT HARD TO BEL EVE
BUT THIS FRIED FISH IS ALSO
THE CHEF'S SPECIAL MEAL IS GOOD AS WELL,
A BURGER IS GOOD,
Serious
HAVE YOU MADE UP YOUR MIND?
I DON'T SEE H M, DOES HE REALLY WORK HERE?
HOW AM I ABLE TO EAT?
Look Around
Look Around
OH,
OK ...
DON'T LOOK AROUND, WHAT DO YOU WANT TO EAT?

YOU HAVE BEEN CONSIDERING FOR 15 MINUTES ALREADY
PLEASE, HURRY UP AND DECIDE!
IRIE!
I WANT THE STEAK MEAL.
CHEF'S SPECIAL? OR FRIED FISH?
DO YOU WANT A BURGER?
AH, FRIED FISH...
SUPPLE-MENTARY MEAL WITH RED TEA OR RED TEA WITH MILK?
AH, AND RED TEA...
RED TEA WITH MILK.
DO YOU WANT RICE OR BREAD?
BREAD.
DO YOU WANT THE RED TEA TO BE DELIVERED AFTER MEAL?
YES ...
Confused
PROMPTLY

BE. BECAUSE IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I LAST TALKED TO HIM.
EH? YOU'RE CRYING?
SEE, IT'S TRUE, RIGHT?
Isn't that too exaggerated?
AH!
PLEASE, WAIT FOR A WHILE.
I MISS IRIE'S COLD WAY OF SPEAKING VERY MUCH
3.
HOW MANY OF YOU?
WELCOME,
IS THAT WHAT YOU CALL TALKING?
I DIDN'T MANAGE TO FIND IT OUT FROM HIM.
SENIOR, IS IRIE STAYING AROUND HERE?
IRIE LOOKS VERY NICE IN HIS UNIFORM ..

THANK YOU FOR WAITING.
THIS IS THE STEAK AND FRIED FISH SET.
IRIE!
PLEASE, ENJOY YOUR MEAL.
HOW... ARE YOU?
I'M WORKING NOW.
WOULD YOU BE ANGRY IF I COME HERE?
I'm eating first!
CHOMP CHOMP
I ALREADY PREDICTED THAT YOU'D COME SOONER OR LATER,
BUT I ONLY HOPE THAT YOU WON'T TELL MY MOM.
Limm

I MISS HIM SO MUCH
Hiring Waitress Students, housewives can apply
HUH?
IT'LL BE NO USE EVEN F I COME EVERYDAY BUT
SIGH, T LOOKS L KE.
Munching
Wow
Hiring Waitress Students, housewives can apply
IF I WORK HERE, THEN I DON'T HAVE TO THINK OF DIFFERENT WAYS TO COME TO SEE HIM!
YOU ARE ALREADY THINKING OF MANY WAYS NOW!
WHAT!?
HERE'S MY CHANCE!
CHOKED

EXCUSE ME, I WISH TO WORK PART-TIME HERE.
OH, PLEASE, COME HERE.
THUMP
THUMP
I WANT TO GO FOR THE INTER-VIEW NOW!
WHAT'S THE HURRY? YOU CAN GO AFTER YOU FINISH EATING!
DASH
IF I CAN WORK HERE, I WILL BE ABLE TO SEE IRIE A LOT AND CAN EARN SOME MONEY AS WELL.
RIGHT! RIGHT!
THIS IS REALLY A PLAN THAT'LL KILL TWO BIRDS WITH ONE STONE!
SOMEONE'S HERE FOR THE JOB.
YES, I'LL WORK VERY HARD.
AH, I'M REALLY SORRY ABOUT THAT.
HUH?
WE JUST HIRED SOMEONE,
AND NOW WE HAVE OUR STAFF COMPLETELY FILLED.
EH!?

SORRY, NEXT TIME PLEASE ...
OH, I CAME HERE TO LOOK FOR A JOB.
YOU... WHAT ARE YOU DOING HERE!?
LOOKS LIKE YOU'RE A STEP SLOWER.
TOO BAD, THAT ONLY I CAN WORK HERE.

Damn it!
NOBODY BESIDES YOU AND ME KNOWS ABOUT IT
That guy!
OH, OF COURSE SUTOU'S THE ONE WHO TOLD ME.
YOU... HOW DO YOU KNOW THAT IRIE WORKS HERE?
OUR POSITIONS SEEM TO HAVE TURNED AROUND.
...
SORRY, THEY ARE ALL OCCUPIED.
Sorry about it
SOME-THING LIKE DISH-WASHING WILL ALSO DO.
BOSS, DO YOU HAVE OTHER JOB VACAN-CIES?
AM I NOT IN A BETTER POSITION THAN YOU ARE?
FURTHER-MORE, HE AND I ARE IN THE SAME SCHOOL, AND WE EVEN WORK TOGETHER,
...
AND HE DOESN'T PLAY TENNIS VERY OFTEN.
ONCE IRIE LEFT THE HOUSE, OUR STATUS BECAME THE SAME,
WHAT!?

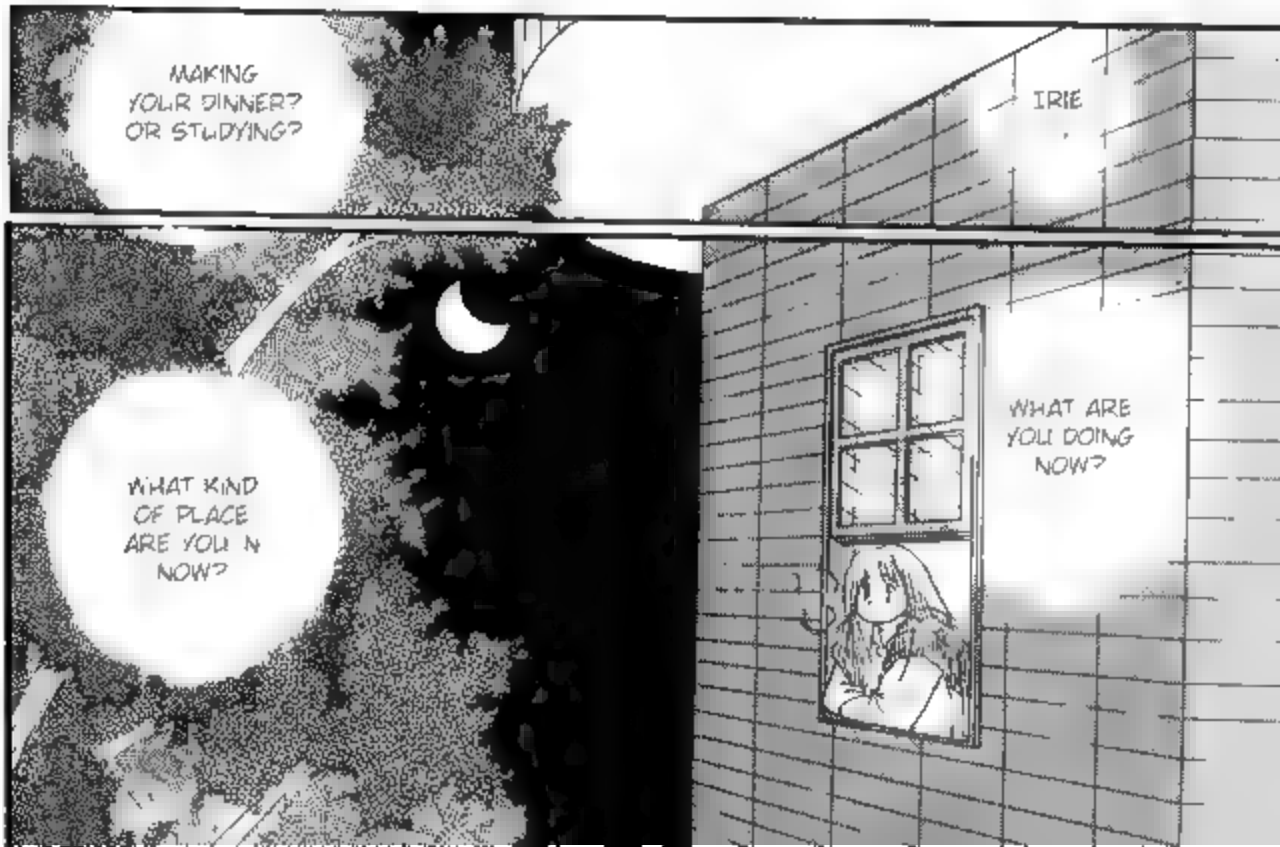
YOU SHOULD BE GRATEFUL TO ME!
HOW ABOUT THE JOB? DID YOU GET IT?
OH, AIHARA, THE FOOD'S REALLY NICE, THANK YOU!
SENIOR!
I NEED TO LEAVE FIRST!
HUH!?
THANK ...
THANK YOU, SENIOR!
IN ORDER TO THANK ME, YOU CAN TREAT ME ANOTHER TIME!
CAN I COME AND DRINK TOMOR-ROW?
THAT'S IMPOSSIBLE, MORON!
AH!
MISS, I'VE DELIVERED THE RED TEA.
Hey Aihara! You promised to treat me! Gimme the money!
Irie

CUSTOMERS SHOULD COME FIRST ANYWAY.
I WON'T CREATE TROUBLE FOR YOU.
FURTHERMORE, I DON'T WANT TO SEE YOU COMING HERE AGAIN TOMORROW! REALLY!
OK!
MAKE SURE THAT YOU DON'T TELL MY MOM ABOUT IT.
...
Welcome to Donny's
BUT, BEING ABLE TO SEE IRIE MAKES ME VERY HAPPY
I CAN'T HELP NOT WORRYING AFTER KNOWING THAT MATSUMOTO'S HERE AS WELL
I WANT TO COME TOMORROW THE DAY AFTER TOMORROW AS WELL

EH? KOTOKO, YOU DON'T WANT YOUR DINNER?
OH, I ATE OUT.
I'm sorry.
KOTOKO, IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I SAW YOU SMILE.
DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
ERM, NO, THERE ISN'T ...
SWIRL
SWIRL
SWIRL
SWIRL
SWIRL
AUNTIE .. THIS IS... AH.
BUT IT HASN'T HAPPENED SINCE BROTHER MOVED OUT?

WHAT, BROTHER IS WORKING PART-TIME AT A CHAIN RESTAUR-ANT!?
HE ASKED ME TO KEEP IT A SECRET, BUT...
Useless
THAT'S WHERE I HAD MY DINNER.

I'M SO HAPPY!
DO YOU WANT TO SEE YOUR BROTHER? BROTHER IS WORKING AS A WAITER NOW!
HUM, I WANT TO, I WANT TO!
THEN, THE THREE OF US WILL HAVE OUR DINNER THERE TOMORROW.
AH, BUT, HE TOLD ME TO KEEP IT FROM YOU!
YUP, BROTHER IS THE ONE HAVING THE MOST PROBLEMS.
THEN, LET'S DISGUISE OURSELVES!
MAKE HIM UNABLE TO RECOGNIZE US AT ALL!
OK!
Started to retort
...


IRIE
MAKING YOUR DINNER? OR STUDYING?
WHAT ARE YOU DOING NOW?
WHAT KIND OF PLACE ARE YOU IN NOW?

I WANT A JAPANESE BURGER PLUS RICE.
WITH A BIG BOWL OF RICE.
I WANT CURRY PORK, IN SETS,
I WANT TO ADD ANOTHER MELON COCKTAIL, AND ALSO ...
I WANT SPAGHETTI, AND YOGURT FRUIT DRINKS.
I WANT FRIED PRAWN, THE CHEF'S SALAD, AND COFFEE.
I WANT BLACK PEPPER STEAK, RICE, AND COFFEE.

HEY, THIS IS SO MESSY... THE WAITER WILL DEFINITELY BE CONFUSED.
AH, I DON'T WANT BLACK PEPPER ANYMORE, CHANGE IT TO MUSHROOMS.
I WANT TO CHANGE IT INTO A SET MEAL, WITH COFFEE.

THE LAST PERSON WANTS A STEAK MEAL, RICE, AND COFFEE.
OK, COFFEE.
COFFEE WILL DO.
AND IT'S ALSO A SET MEAL WITH RICE, BUT HASN'T ORDERED ANY DRINKS.
THEN, THE OTHER WANTS MELON COCKTAIL, CURRY PORK,
NO, NO NEED.
A JAPANESE BURGER, RICE, WITH SET MEALS?
MUSHROOM STEAK, YOGURT FRUIT DRINKS, AND,
I'LL REPEAT THE ORDER AGAIN THEN, ONE FRIED PRAWN, THE CHEF'S SALAD, AND COFFEE

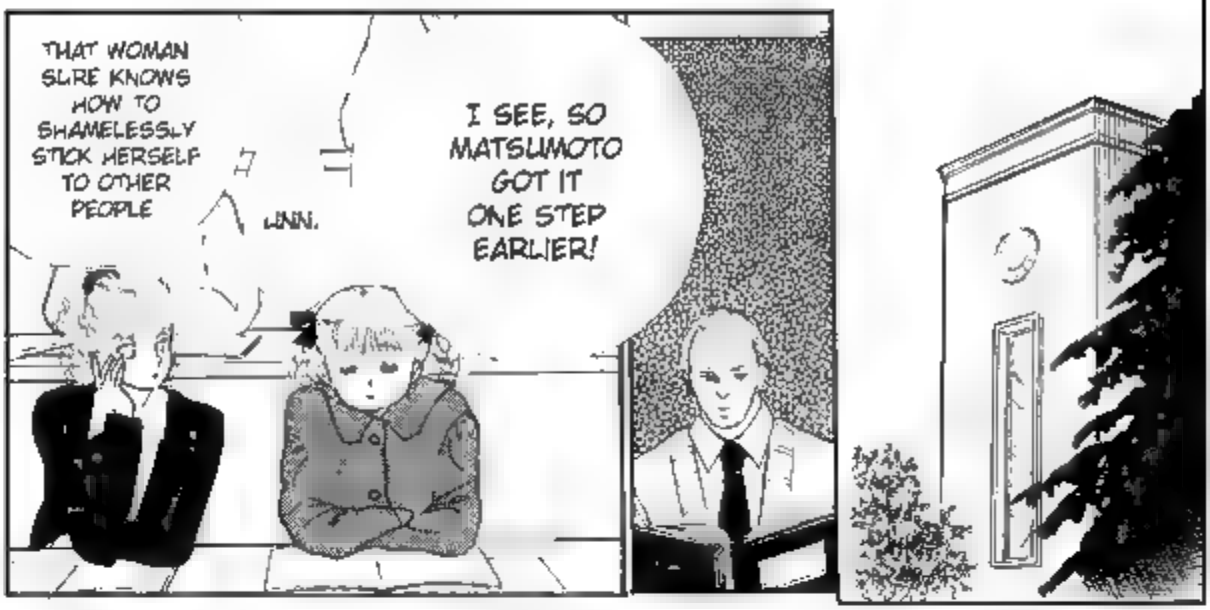
HE'S REALLY A PROFESSIONAL!
Walks away
THAT PERSON DIDN'T EVEN LOOK AT THE MENU IN HIS HANDS.

BROTHER IS SO GREAT!
HE'S TRULY A GENIUS!
BUT, HE ISN'T CUTE AT ALL!
BROTHER DOESN'T SEEM TO HAVE DISCOVERED US!
AH, WHO KNOWS?
HEY, WAITER!
...
I WANT CURRY RICE AND CHOCOLATE COCKTAIL.
I... I WANT... I WANT...
PLEASE, BE FASTER!
COME, THIS IS TODAY'S SPECIAL MEAL
Donny's
WHAT WOULD YOU LIKE TO HAVE?
I WONDER IF THE SHOP OFFERS ANY TRAIN LUNCH-BOXES.

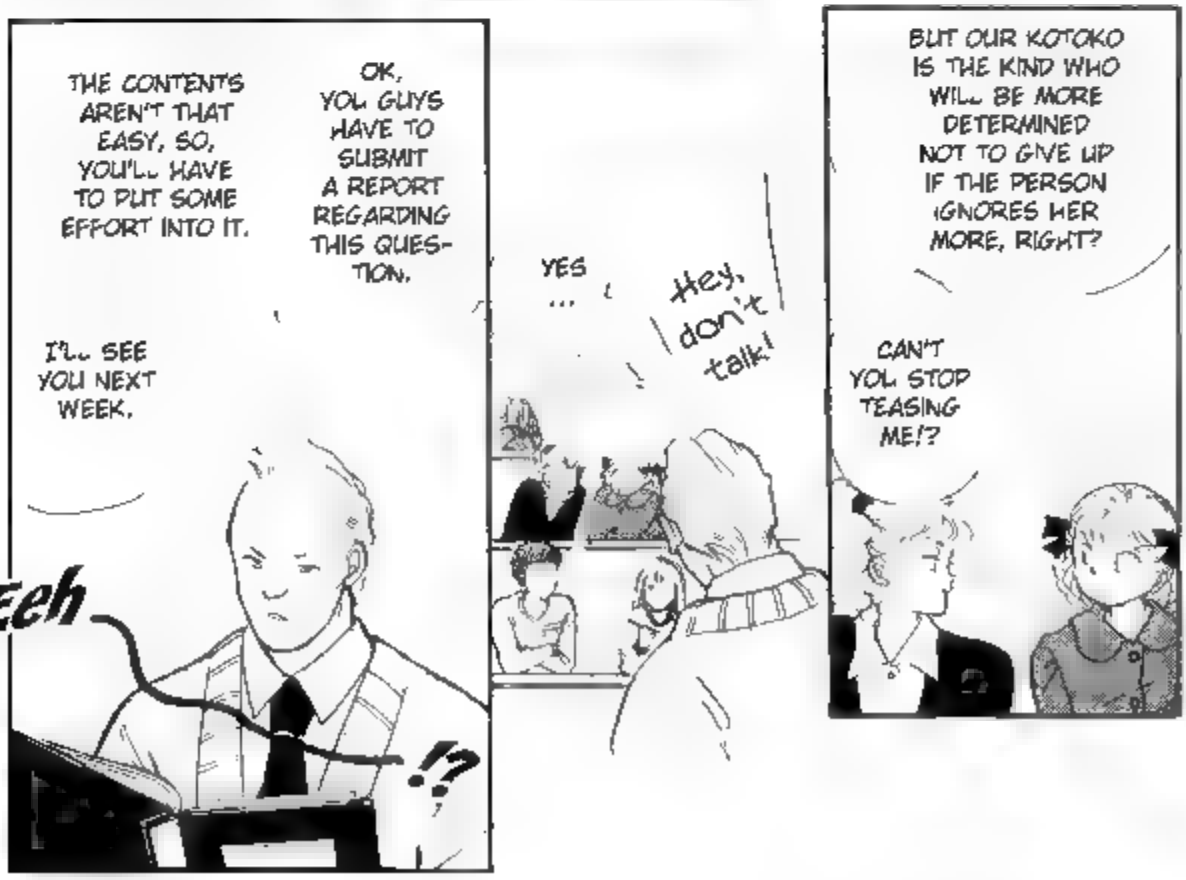
Oops
OH NO, WE'VE BEEN RECOG-NIZED BY BRO-THER!
Kya!
KOTOKO!
Ah!
I JUST HAD THAT YESTER-DAY!
DO YOU WANT TO ORDER THE FRIED FISH MEAL AGAIN?
BROTHER, I MISS YOU SO MUCH!
YO, BROTHER, YOU CAN'T SAY THAT, 'COZ YOU'RE THE ONE WHO HID IT FROM US FIRST.
Sniff Sniff
SORRY! SORRY!
what's there to make up?
YOU GUYS ...
KOTOKO, WHY DON'T YOU FIGHT FOR IT?
FROM TODAY ONWARDS, I'LL BE WORKING PART-TIME HERE.
SO... SORRY
WAH, YOU... WHY ARE YOU HERE !?
WELCOME!
AH, AUNTIE IRIE, BROTHER YUUKI,

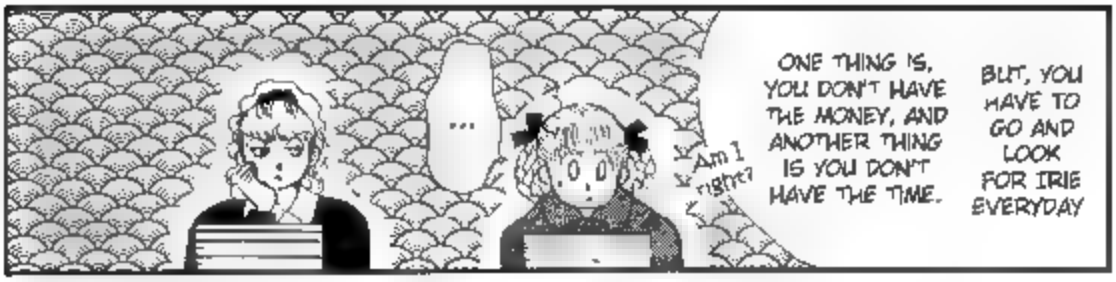
Shoujo Magic

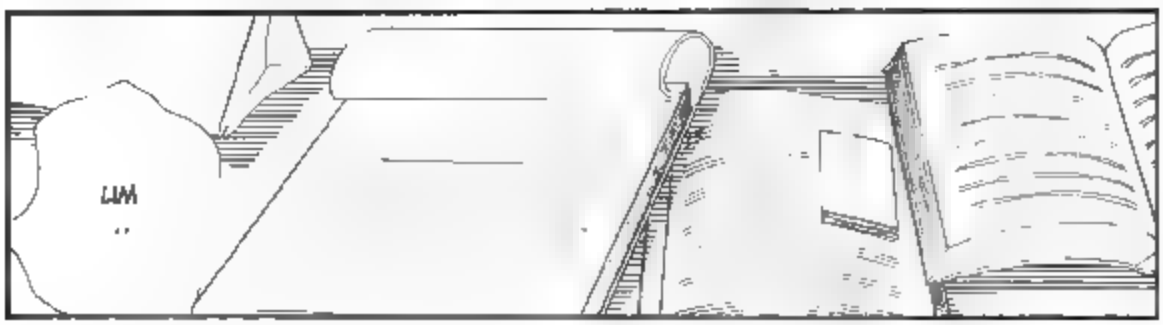
Donny's
Restaurant
Operates 24 hrs Non-stop
BROTHER, YOU SHOULD AT LEAST SHOW YOUR FACE AT HOME.
AND IGNORE THAT MATSU-MOTO
I KNOW.
HEY! AT LEAST TELL ME WHERE YOU LIVE AT!
THANKS FOR COMING.
WAIT A MINUTE, BROTHER!
YOU HAVE TO COME HERE EVERYDAY, YOU UNDERSTAND?
YES!
IF YOU ADMIT TO LOSING, YOU WON'T BE ABLE TO SEE HIM AGAIN!
YOU HEARD IT, KOTOKO, YOU ABSOLUTELY CAN'T LOSE TO THAT MATSUMOTO!


THAT WOMAN SURE KNOWS HOW TO SHAMELESSLY STICK HERSELF TO OTHER PEOPLE
UNN.
I SEE, SO MATSUMOTO GOT IT ONE STEP EARLIER!

BUT IRIE DOESN'T EVEN CARE ABOUT YOU,
ISN'T THAT SO?
He he he!
SINCE THIS IS THE CASE, YOU CAN ONLY KEEP AN EYE ON HER AT ALL TIMES!


THE CONTENTS AREN'T THAT EASY, SO, YOU'LL HAVE TO PUT SOME EFFORT INTO IT.
OK, YOU GUYS HAVE TO SUBMIT A REPORT REGARDING THIS QUESTION.
I'LL SEE YOU NEXT WEEK.
Eeh
!?
YES ...
Hey, don't talk!
BUT OUR KOTOKO IS THE KIND WHO WILL BE MORE DETERMINED NOT TO GIVE UP IF THE PERSON IGNORES HER MORE, RIGHT?
CAN'T YOU STOP TEASING ME!?


...
Am I right?
ONE THING IS, YOU DON'T HAVE THE MONEY, AND ANOTHER THING IS YOU DON'T HAVE THE TIME.
BUT, YOU HAVE TO GO AND LOOK FOR IRIE EVERYDAY


UM
..

BE... BECAUSE I HAVE TO SUBMIT A REPORT NEXT WEEK...
YOU'RE HERE TO DO YOUR HOMEWORK AGAIN TODAY?
Irie
DO IT AT HOME, THEN.

UM.
WELCOME!

OK.
IRIE, LET ME DO IT.
What?
Irie
IS THAT SO? DO YOU WANT TO EAT ANYTHING?
BU... BUT THIS PLACE IS QUIETER!
WHAT WOULD YOU LIKE TO ORDER?
BUT I'M IN CHARGE OF SERVING THE CUSTOMERS.
With bad intentions
YOU CAME HERE PURPOSELY!

Setting
SORRY FOR KEEPING YOU WAITING!

Matsumoto, I hate you!
OK, THEN, I'LL ARRANGE THINGS FOR YOU!
ANYTHING!
Matsumoto

THIS IS OUR SHOP'S FAMOUS SIRLOIN STEAK, AND IT WEIGHS EXACTLY 400G.
WHAT IS THIS!?
PLEASE, TAKE YOUR TIME.
I'M VERY SORRY TO KEEP YOU WAITING
IT'S SO... HUGE!
BURP
ERM, IRIE..
YOU really can eat a lot
DO YOU STILL WANT IT?
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
I feel so awful

...
WHAT A PITY, I WANTED TO TAKE IT TO CHIBI SO MUCH.
CAN I TAKE THIS HOME?
OUR SHOP DOESN'T ALLOW THAT.
HOW IS CHIBI DOING?
UM, HE HAS GROWN AGAIN! HE'S VERY OBEDIENT,
AND REMEMBERS ALL THE TRICKS YOU'VE TAUGHT HIM.
CAN I CLEAR THIS?
OH, SURE.
YOU'RE STILL WRITING THE SAME PAGE!
HUH?
I WONDERED HOW
Moron
HUH?

..
AH. . .
WHAT IS,
"I WONDERED
HOW"?
THE TIME
ME AND I
STUDIED
TOGETHER
FOR THE
EXAM.
AND I
RANKED
100TH
IN THE
SCHOOL
HEHE.
NOW I
REMEMBER.
IRIE,
WHAT IS
THE PLURAL
FOR
MOUSE?
One
question
will do
AH!
WALKS
AWAY
HOWEVER,
I'M THE ONLY
ONE LEFT TO
FIGHT ALONE
NOW
I CANNOT
DEPEND ON
IRIE'S HELP
EVERY TIME
Shojo
Magic

NOISE
NOISE
NOISE
NOISE
EVEN IF YOU THINK FOR HOURS!
WITH THAT BRAIN OF YOURS, YOU WON'T BE ABLE TO GET THE ANSWER,
AIHARA-SAN
DO YOU WANT TO HAVE A FIFTH CUP OF COFFEE?
MISS,
BURP
Tensed up
WATCH OUT, BECAUSE IRIE MAY DETEST YOU IF YOU KEEP PESTERING HIM!
WHAT!?
THE TOTAL IS 5,980 YEN
598
THANK YOU.
YET I COULDN'T SPEAK UP FOR MYSELF

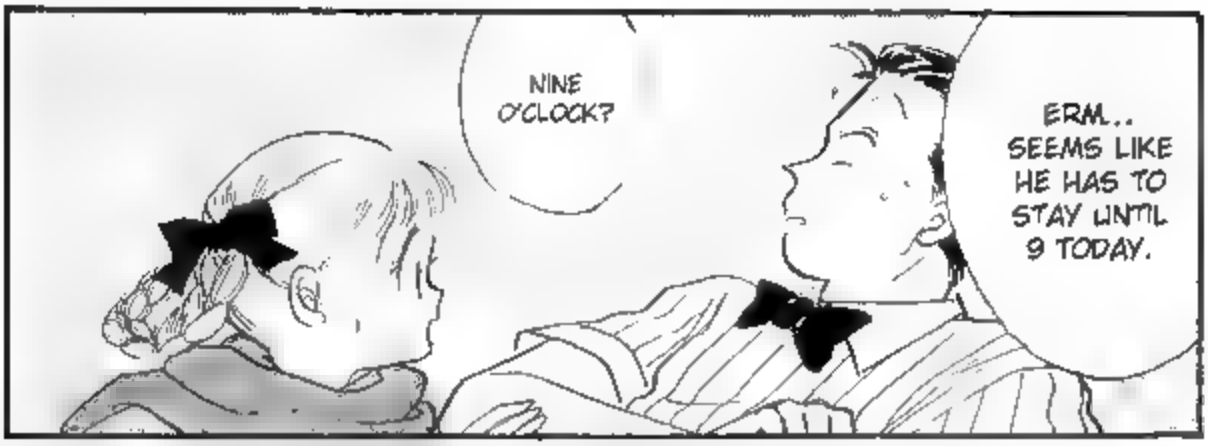
HUH?
THIS IS FOR YOU.
This is the one
THIS IS FOR YOU TO TAKE HOME
Donny's

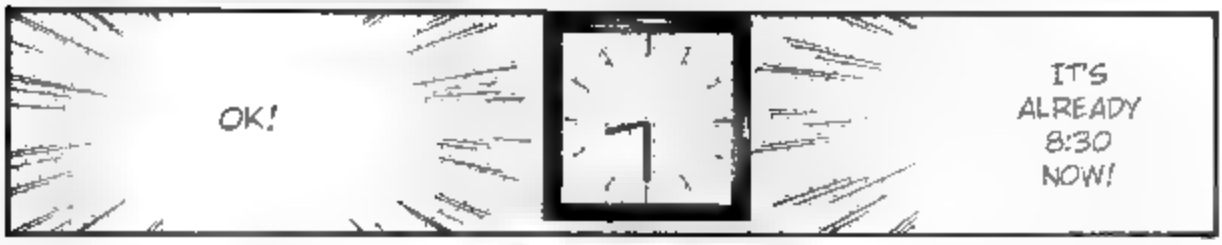
SHE MUST HAVE HOPED THAT I DIDN'T HAVE THE MONEY TO COME ANYMORE!
THAT EVIL WOMAN!
MISS!
yes. thank you.

EXCUSE ME, WHAT TIME WILL IRIE GET OFF?
HUH?
CAN YOU PLEASE TELL ME?

IRIE ...
THANK YOU.

MEAT?
THIS IS...
Donny's
YUP, IRIE ASKED FOR IT.

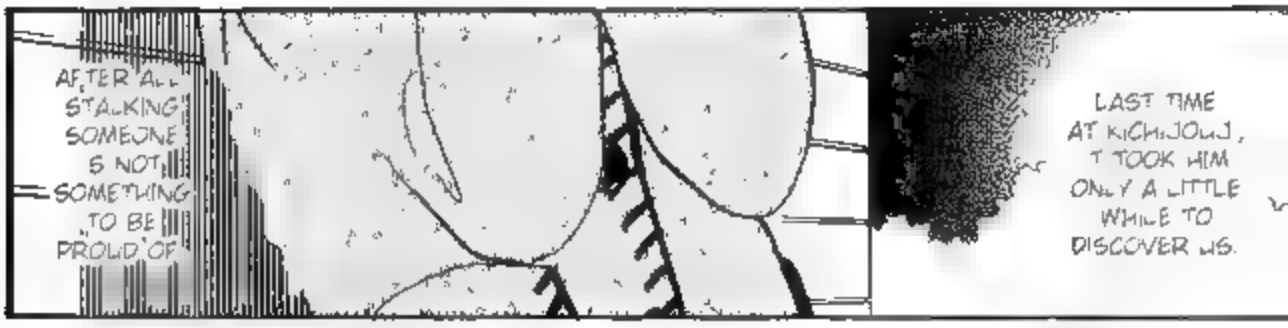

NINE O'CLOCK?
ERM.. SEEMS LIKE HE HAS TO STAY UNTIL 9 TODAY.


OK!
IT'S ALREADY 8:30 NOW!

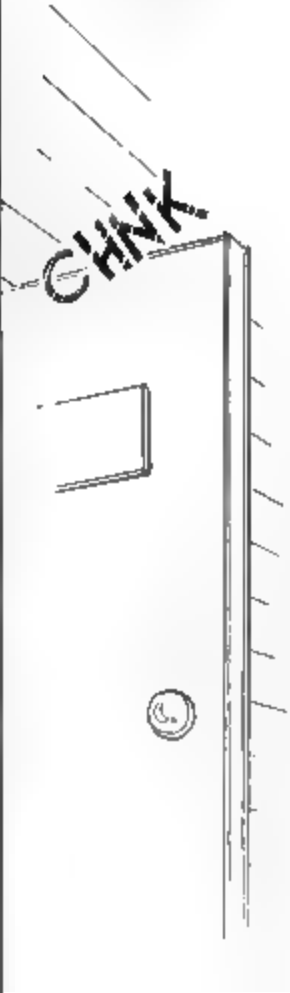
SO.. SO COLD!

I MUST FOLLOW HIM TO HIS HOUSE TODAY!
so disgraceful
OF COURSE, I MUST DO IT SECRETLY.

IRIE IS A VERY SHARP PERSON
I CAN'T LET IRIE DISCOVER ME
RIGHT


AFTER ALL STALKING SOMEONE IS NOT SOMETHING TO BE PROUD OF
LAST TIME AT KICHIJOUJI, IT TOOK HIM ONLY A LITTLE WHILE TO DISCOVER US.

HERE HE COMES!
GOODBYE.
IT'S BEEN HARD ON YOU!


OR IT'S A KIND OF NICE ROOM, HAVING AT LEAST SIX SQUARE FEET.
CHINK.

WHAT WILL IRIE'S PLACE LOOK LIKE?
ACCORDING TO HIS IMAGE, IT SHOULD BE A SMALL ROOM, I GUESS?

HE'S GOING TOWARDS THE TRAIN STATION...
AH
WHY IS HE STANDING THERE?
IS HE WAITING FOR SOMEONE?
SORRY!
I'M SORRY FOR KEEPING YOU WAITING!

BA-THUMP
BA-THUMP
LET'S HURRY AND GO BACK, THEN!
Ah, so cold!
I JUST CAME OUT ALSO.
IT'S REALLY GREAT TO GET OFF. I'M BEAT.

THUMP
THUMP
AH, I MUST REMAIN CALM
RELAX! IT'S NOTHING! IT'S NOTHING!
THUMP
RIGHT IT'S ALSO VERY USUAL FOR CLASSMATES TO WALK TO THE STATION TOGETHER.
THEY'RE JUST GOING IN THE SAME DIRECTION
IT MUST BE LIKE THAT!
RIGHT!
RATTLE
RATTLE

GRRR
WHY DID THEY WALK HERE TOGETHER?
BUT THIS IS... A RESIDENTIAL AREA!
HUH?
Does Irie live here?
CLARIS... THEN, THIS PLACE IS MATSUMOTO'S HOUSE?
AH, I UNDERSTAND NOW, IRIE IS ESCORTING HER HOME.
IRIE, COME INSIDE QUICKLY!
CLARIS, DON'T BARK!
YOU'LL DISTURB THE OTHERS!
WOOF WOOF
WAH!

I'M SO HUNGRY, HURRY AND COME IN-SIDE FOR DINNER!
ME, TOO.
I'M BACK!
I DON'T BELIEVE IT!
WHY DOES IRIE COME TO MATSUMOTO'S HOUSE?
WOOF
WOOF
WHY IS THAT SO?
(END OF VOL. 5)

Shoujo Magic

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.net Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana via email at siana@irctoo.net or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff